

KUMMISSJONI DJOČESANA ŻGHAŻAGħ - GHAWDEX

Kant maż-  
żgħażaqi



Nru 1 (1996)

## NINTROUDUČU RUHNA...

Għandek f' idejk l-ewwel ħarġa ta' **KANT MAŻ-ŻGħAŻAGħ**, ġabru ta' innijiet **għal żmien ir-randan**. X' inhu l-iskop ta' din l-inizjattiva ġidida li ndaħlet għaliha l-Kummissjoni Djočesana taż-Żgħażagh? B' din l-inizjattiva, il-Kummissjoni taż-żgħażagh tixtieq toffri servizz żgħir lill-gruppi tal-kitarri u lill-korijiet taż-żgħażagh li għandna fid-djočesi tagħna; tixtieq tgħinhom iġeddu u jtejbu r-reportorju tagħhom.

Nittamaw li dan il-kant jintgħoġob, jindara malajr u jibda jitkanta fil-laqgħat taż-żgħażagh, l-ewwelnett fuq baži parrokkjali u mbagħad fuq baži djočesna. Pero' l-ewwel ħsieb tagħna huwa **I-animazzjoni liturġika tal-quddiesa taż-żgħażagh** li bdiet issir f' diversi ċentri u f' diversi parroċċi.

Nirringrażżjaw lil dawk li għenuna fl-għażla ta' dan il-kant, lil dawk li tawna l-permess nippublikaw l-innijiet originali tagħhom, lil dawk li għenuna fir-recording tal-cassette u lilek li se tagħmel l-almu tiegħek biex tippromwovi dawn l-innijiet.

Fl-aħħarnett, nilqgħu s-suġġerimenti tiegħek u ta' sħabek biex bil-mod il-mod, intejbu das-servizzi żgħir li qiegħdin noffrulkom.

*Stephen Attard*

*Anton Grech*

*Dorienne Portelli*

*Dan Mikiel Galea*

# 1. ĜEJ IL-MULEJ

Gej il-Mulej jaħfer il-midinba, gej il-Mulej biex jeħġi-leś l-im-jassrin,  
 gej il-Mulej i-hobb il-għedewwa gej il-Mulej i-qajjum il-mejt-in. In-  
 qu-mu u ntaj-pu n-nqas ta-ghixha ha jiddi fuq-na l-Fed-dej; his-  
 ten-bku ha nis-tend-newħ bit-tama, nit-hen-newħ fil-jum tal-Mulej.

*Do Capo once through,  
Then do capo al fine.*

1. D A G A  
Gej il-Mulej jaħfer 'il-midinba,  
 D A G A  
gej il-Mulej biex jeħġi-leś l-imjassrin,  
 Bm F#m Em D  
gej il-Mulej i-hobb il-għedewwa,  
 D A G A D  
gej il-Mulej iqajjem 'il-mejt-in.

2. G A7 D  
Inqumu u ntajru n-nqas ta-ghixha tagħha  
 Em A7 D/D7  
ha jiddi fuq-na l-Feddej;  
 G A7 D B7  
nistenbku ha nistenneħħi bit-tama,  
 E E7 A/A7  
nithennew fil-jum tal-Mulej.

3. D A G A  
Gej il-hellies ifejaq 'il-morda,  
 D A G A  
gej il-hellies iqawwi lid-dgħajfin,  
 Bm F#m Em D  
gej il-hellies ha jħolli liċ-ċkejkna,  
 D A G A D  
gej il-hellies iferraħ 'l-imdejxin.

4. D A G A  
Gej il-Mulej i-hobb il-għedewwa,  
 D A G A  
gej il-Mulej iqajjem 'il-mejt-in,  
 Bm F#m Em D  
gej il-hellies ha jħolli liċ-ċkejkna,  
 D A G A D  
gej il-hellies iferraħ 'l-imdejgin.

N.B. Il-korda **F#m** tista' tinbdel u tiġi **D**  
 Il-korda **Bm** tista' tibqa' **D**

## 2. O POPLU TIEGHİ

*Pop-lu o Pop-lu Tie-ghı għid-li f'hiex qatt in-qas-tek jie-na*

*għa-lik jien gejt im-sal-lab Dur lej-ja mill-ġdid b'qal-bek sogni-bie-na*

*Mill-E-għit-tu ħriġ-tek u sal-vaj-tek Fid-deżer bil-manna jie-na tmaj-tek għall-mewt ik-kun-dan-najt-ni*

*Ma' sa-lib inti sal-labt-ni from start Pop-lu*

Rit. *Poplu, o Poplu tieghi,*  
*għidli f' hiex qatt inqastek jie-na?*

*Għalik jien gejt imsallab,*  
*dur lejja mill-ġdid, b' qalbek sobgħiġena.*

2. *Kellek bżonn xi haġa u čħadthielek?*  
*Għalija kont ibni u jien missierek;*  
*bil-lanza ftaħtli ġenbi*  
*mnejn tajtek l-aħħar qtar ta' demmi!* Rit.

1. *Mill-Egħittu ħriġtek u salvajtek,*  
*fid-deżer bil-manna jie-na tmajtek,*  
*għall-mewt ikkundannajtni,*  
*ma' salib inti sallabtni! Rit.*

3. *Ei shaba kollha dawl it-triq urejtek,*  
*I-ilma mill-blat ġieri jien provdejtlek;*  
*fil-ħatx il-hall gejt sqejtni...*  
*Għaliex malajr insejtni? Rit.*

### 3. NGĦIXU L-KELMA

(Il-melodija ta' dan l-innu hija miktuba fuq id-D minor filwaqt li l-kordi tal-kitarra huma miktuba fuq l-E minor, jiġifieri f' ton ogħla)

Daqs kemm jien haj, iġħid il-Mu-lej il-mewt tal-mid-neb, jie-na ma rridx. Iż-za jogħi-għob-ni li jerġa' lu-ra mit-triq ha-żi-na, u jib-da jgħix.

1. Em Em B7  
"Daqs kemm jien haj," jgħid il-Mulej,

Em / Em7  
"il-mewt tal-midneb, jiena ma rridx.

Am Em  
Iż-za jogħġobni li jerġa' lura

B7 Em  
mit-triq ha-żina, u jibda jgħix." (Eżek. 18,32)

2. Em B7  
"Agħtuni widen u ersqu lejja

Em / Em7  
isimghu leħni u tieħdu r-ruħ.

Am Em  
Patt nagħmel magħkom li jibqa' għal dejjem

B7 Em  
Din hi mħabbi, skond il-weġħdiet." (Is. 55,3)

3. Em B7  
X' tiswa il-fidi mingħajr l-għemil?

Em / Em7  
Hi fidi mejta, bla frott fis-snin.

Am Em  
Nghixu l-kelma, għax gidba ssarrat

B7 Em  
jekk niqdew biha mingħajr twemmin. (Gak. 2,14)

4. Em B7  
"Fil-bieb ninsab," jgħid il-Mulej,

Em / Em7  
"Qiegħed inħabbat, donnu għal xejn.

Am Em  
Jekk xi ħadd ji-smagħni, jiftaħli l-bieb,

B7 Em  
Għandu niekol jiena, nieklu bħal hbieb." (Apok. 3,19-20)

## 4. KOLLNI KEMM JIEN

Jien ma jien xejn Mu-lej, għax mit-trab jien tnissilt. Im-ma in-ti  
 thob-bni u għali-ja int mitt. Taħt is-salib nista' biss jien nist-  
 qarr: Tie-ġħek jien kol-ħni kemm jien. Hud-li i-dej-ja ni-tol-bok Missi din  
 gal-bi in hob-bok im-lai din haj-ti Mu-lej-ja. Tie-ġħek jien kol-ħni kemm jien.

1. Jien ma jien xejn, Mulej, għax mit-trab tnissilt,  
 Em -Dm Am G G7  
imma inti thobbni u għaliċċa int mitt.

Taħt is-salib, nista' biss jien nistqarr:  
 Em Dm G  
 tiegħek jien, kollni kemm jien.

Rit. Hudli f' idejja, nitolbok,

G -Dm G  
missli din galbi nhobbok,

C Am  
imla' din hajti, Mulejja,  
Em / G C  
tiegħek jien, kollni kemm jien.

2. Meta gharkubbtejja nhares lejk, o ġesu',  
 Em -Dm Am G G7  
nilmañ kemm jien ckejken, mingħajr saħħha ta' xejn.  
 C Am C Am  
 x'nista' noffrirek? Hu din hajti, Mulej,  
 Em Dm G  
 tiegħek jien, kollni kemm jien.

## **5. CHANGE MY HEART**

G Am D

c Dm7 G  
Change my heart at God

Change my heart, oh God,

G C

Make it ever true.

Change my heart, oh God

c G

May I be like you.

E D Em Am  
Am Dm7

You are the potter

$\rho$  c G

I am the clay,

Am ECT

Mould me and make me

Am PZ/PA G/GZ

This is what I pray

## 6. FEJN KONT INT?

Fejn kont int me-ta sall-bu lil ġe-su? Fejn kont int me-ta sall-bu lil ġe-su? Oh!

Nib-ki; dal-hsieb i-ġieghlni nib-ki nib-ki nib-ki Fejn kont int me-ta sall-bu lil ġe-su?

Fejn kont int, meta sallbu (sammru, difnu, qatlu) lil Gesu'?

Fejn kont int, meta sallbu (sammru, difnu, qatlu) lil Gesu'?

Oh...! Nibki, dal-hsieb i-ġieghlni nibki, nibki, nibki!

Fejn kont int, meta sallbu (sammru, difnu, qatlu) lil Gesu'?

## 7. HUDNI F' IDEJK

Dil-qalb, dal-mohħħ, dal-ġisem, dir-ruh Nix-tieg nagħtik, o Mu-lej Dal-ġisem li tajt-ni noffrilek jien ir-rid.

Hudni f'id-ejk, o Mu-lej -lej.

Dil-qalb, dal-mohħħ, dal-ġisem, dir-ruh

Nixtieq nagħtik, o Mulej,

Dal-ġisem li tajtni noffrilek jien irrid,

Hudni f' idejk, o Mulej.

N.B. Il-korda **F#m** f'dawn iż-żewġ innijiet tista' tinbidel u tiġi **D**

## 8. TIME AFTER TIME

Am

C

Time af-ter time, I give my word, That I will ne-ver sin a-gain. But

Dm

G

then I'm in this earth-ly world, And I am just a sim-ple man. A - ha. A - ha.

C

G

Am

Come to me, and I will save you, Think of me, and I'll be with you, Run to me, and

G

Am

A

I will guide you, Fol-low me, and I will lead you, I will lead you, I will lead you on.

Am

Rit. Come to me, and I will save you  
G  
Think of me, and I'll be with you  
Am  
Run to me, and i will guide you  
C  
Follow me, and i will lead you,  
Am G Am  
I will lead you, I will lead you on.

2. Lord, I'm lying on my bed,  
      C  
In just a minute, I'll be dead.  
      Dm  
Lord, please don't turn your face away  
      G  Am  
I need you on my dying day. Aha.  
      Am  
(\*) Lord, I love you, and I know you know it,  
      C  
I do believe, and I'll like to show it.  
      Dm  
But temptation takes the rest of me.  
      G  Am  
Come on and take the rest of me. Aha.

KUMMISSJONI DJOČESANA ŻGħAŻAGħ - GHAWDEX

Kant maż-  
żgħażaqgħ



Nru 2 (1996)

**INNIEJET**

**GHAL ŻMIEN IL-GHID**

**1996**

# 1. VICTOR' S CROWN

Handwritten musical score for 'Victor's Crown' in F major, common time. The score consists of four staves of music with handwritten lyrics underneath each staff.

**Chords:** C, Dm, Em, F, G, Am, G7, E, C7, F, Dm, G7, C, C7, 2.c, F, G7, C, Am.

**Lyrics:**

- You have won the Vic-tor's Crown You have tri-umphed over sin and death Your name is
- Lif-tened high And rings through all the earth. Eve-ry de-mon spi-rit of hell trem-bles
- When your migh-ty name is heard, And we your Church en-force Your vic-tory in the world. Oh the
- glo-ry of your name The splen-dour of your name None can com-pare with the power of that name You are Je-sus you are
- Lord, you are God. on the God

c c Dm Em C  
You have won the Victor's crown  
F C Am  
You have triumphed over sin and death  
F  
Your name is lifted high  
G7  
And rings through all the earth.

c Dm Em C  
Every demon spirit of hell trembles  
F C Am  
When your mighty name is heard,  
F  
And we your Church enforce  
G7  
Your victory in the world.

F G  
Oh the glory of your name  
Em Am  
The splendour of your name  
F E  
None can compare  
Am  
With the power of that name  
F Dm G7 C  
You are Jesus, you are Lord, you are God.

## 2. LAUDATE DOMINUM

Am E  
Laudate Dominum,  
Am G  
Laudate Dominum,  
C G F (Dm) E7  
Omnes gentes. Alle - lu - ia.

G  
Am E  
Lau-da-te Do-mi-num, Lau-da-te Do-mi-num om-nes gen-tes  
F Dm E7 Am  
Al-le-lu-ia Al-le-lu-ia

Am E  
Laudate Dominum,  
Am G  
Laudate Dominum,  
C G F (Dm) E7  
Omnes gentes. Alle - lu - ia.  
Am (Dm) E7 Am (Il-korda Dm tista' tingabeż)  
Al - le - lu - ia.

Am E  
Faħħru 'l Alla,  
Am G  
Faħħru 'l Alla,  
C G F (Dm) E7  
Intom ġnus kollha. Alle - lu - ia.  
Am (Dm) E7 Am (Il-korda Dm tista' tingabeż)  
Al - le - lu - ia.

## 3. ALLELUIA

1st tune instrumental only

E F#m B7  
Alleluia, Allelu - ia,  
E A E B7 E  
Allelu - ia, Allelu - ia.

E F#m B7 E  
Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia

**Tghid il-Kantanta Laura Pausini:** "...Jiena nhaddan ir-religjon Kattolika, inżommha dejjem f' qalbi u ma ninsa qatt dak li ghallmuni meta kont għadni mmur d-duttrina. Nemmen hafna f' Alla, tgħallimt ngħarfu, inħobbu u kbirt fil-fidi fil-parroċċa tiegħi ta' Solarolo, Romagna. Kull meta nkun nista', nerġa lura f' pajjiżi sabiex nidderiegi il-kor tal-parroċċa tiegħi. Minħabba s-suċċess bla mistenni tiegħi, huwa diffiċċi li mmur il-quddies fil-parroċċa tiegħi, għax inkun dejjem barra minn pajjiżi. Jien nemmen hafna fil-familja u għandi l-fortuna li trabbejt ġo familja eżemplari. Nahseb li l-iktar haġa neċċessarja hi li nhobbu u nifhmu lil xulxin. Forsi s-sigriet tas-suċċess fil-qasam mužikali tiegħi, ġej mill-fatt li jien trabbejt fl-imħabba."

#### 4. IRRID NIEHU SEHEM

Ir-rid nie-fu sehem, sehem l-aktar haj, Fit-talba ta' radd il-hajr li Ib-nek għamillek, X'hin  
of-fra ġis-mu u dem-mu u-koll Fis-sag-ri-fic-ċju mdem-mi tal-kal-var- ju. O Mis-  
sier Al-la haj ir-rod-du-lek tiejr Fit-talba ew-ka-ris-ti-ka ta' Ib-nek Magħ-qu  
din gew-wa fih qed nof-frulek il-ġieħ li tak fis-sag-ri-fic-ċju tal-kal-var- ju.

1. Irrid nieħu sehem, sehem l-aktar haj  
D Bm Em A  
D G E A  
Fit-talba ta' radd il-hajr li Ib-nek għamillek,  
D G D G  
X' hin offra ġismu u demmu wkoll  
D Em G A D  
Fis-sagrifċċju mdemmi tal-kalvarju.

Rit. O Missier Alla haj, irroddulek hair  
D Bm G D  
G A/A7  
Fit-talba ewkaristika ta' Ib-nek  
D Bm G D  
Magħqudin ġewwa fih qed noffrulek il-ġieħ  
Em G A D  
Li tak fis-sagrifċċju tal-Kalvarju.

2. Irrid nieħu sehem, sehem l-aktar haj,  
D Bm Em A  
D G E A  
Fit-talba ta' radd il-hajr li Ib-nek għamillek,  
D G D G  
X' hin joffri lilna fil-hobż u l-inbid  
D Em G A D  
Fis-sagrifċċju mdemmi tal-Kalvarju.

3. Irrid nieħu sehem, sehem l-aktar haj  
D Bm Em A  
D G E A  
Fit-talba ta' radd il-hajr li Ib-nek għamillek,  
D G D G  
X' hin noffru hajjitna nissieħbu f' Ģesu'  
D Em G A D  
Fis-sagrifċċju mdemmi tal-Kalvarju.

**Jgħid il-Kantant Raf:** "Il-kanzunetta tiegħi 'Oggi un Dio non ho' hija mera ta' riflessjonijiet fuq dak kollu li hu spiritwali. Għandi xewqa kbira li nsaħħħah il-fidi tiegħi, irrid nemmen aktar. Imma għalkemm fil-qiegħ ta' qalbi nemmen f' Alla, ġielu jidħolli d-dubju minħabba xi esperjenzi li nghaddi minnhom. Meta ktibt din il-kanzunetta, kont inħossni mweġġa'. Kont tlift il-fiduċja fl-akbar ħabib tiegħi u bħala reazzjoni estrema ta' din l-isfiduċja fin-nies ta' madwari, tfajt il-htija fuq Alla. Min jikteb kanzunetta fuq Alla, naħseb li jkun animat minn mitovazzjonijiet personali, profondi u sinċiera... Għalkemm ma mmurx ta' spiss il-Knisja, inħoss il-bżonn li ta' kuljum insib sapżju għaliex, sabiex miegħi naqsam il-ħsibijiet tiegħi u dak kollu li jien..."

## 5. MISSIERTA

*F#* Em D C

Mis-sier-na il-li in-ti fis-smew-wiet Jit-qad-des li-sem tie-għek, jit-qad-des li-sem tie-għek  
*B7* Em D

Ti-gi Salt-na-tek l-kun dak li trid In-ti i-kun  
*C* B B7 G

dak li trid In-ti Fis-se-ma hekk-da fl-art. Hobż-na hobż-na  
*C* Am D Bm Em

ta' kul-jum aqħi-ti aqħi-ti-na llum. Ah-fril-na id-dnubiet tagħi-na,  
*Am* D G C

ah-fril-na id-dnubiet tagħi-na, Bħalma ah-na wkoll naħfru  
*Am* D Bm Em

lil min na-ti għali-na La ddaħħal-niex fl-ebda tiġ-rib izd' ċeħ-  
*Am* D Em G

lis-na minn kull de-ni His-sier-na.

Em D C B7  
Missierna illi inti tis-smewwiet, jitqaddes li-isem tiegħek, jitqaddes li-isem tiegħek,

Em D C B/B7  
tiġi saltnatek, ikun dak li trid inti, ikun dak li trid inti, fis-sema hekkda fl-art.

G C Am D  
Hobżna, hobżna ta' kuljum, aqħti, aqħtina llum.

Bm Em Am D  
Aħħrifl na id-dnubiet tagħna, aħħrifl na d-dnubiet tagħna,

G C Am D  
bħalma aħna wkoll naħfru lil min hu ħati għaljina,  
la ddaħħalniex fl-ebda tiġrib,

Am D  
iżda eħħlisna minn kull deni.

Em G  
Missierna.

## 6. L-IKBAR IMHABBA

L-im-habba taf tagħ-der l-im-habba taf thenn Qatt mhi għajju-ra, qatt ma tintem.

Xejn ma tin-korla, u f'qal-bħama żżommx Bdak li mhux xie-raq, hi ma toħ-lomx (Għal-hekk jien...)

Nem-men li l-qamha trid taqqa' mal-art Biex tmut u tir-xox-ta tit-faw-war bħal ward Iz-za

I-ik-bar im-habba hu Kris-tu l-Mulej li għal-ġi-nu u tgħidha w-miet bħala Fed-dej. Al-le-

lu-jah Al-le-lu-jah Al-le-lu-jah Al-le-lu-jah Al-le-lu-jah Al-

le-lu-jah Al-le-lu-jah Al-le-lu-jah

E B7

1. L-imħabba taf tagħ-der, l-imħabba taf thenn, Rit. Għalhekk jien...

A B7

Qatt mhi għajjura, qatt ma tintem.

E B7

Xejn ma tinkorla, u f'qal-bħa ma żżommx,

A B7

B'dak li mhux xieraq, hi ma toħlomx.

E B7

2. Nemmen f' imħabba li taħseb fl-oħrajn,

A B7

Li tin-żu' l-Jiena, bla ma tagħti fil-ġħajnejn.

E B7

Spirtu ta' tama, Spirtu ta' ferħ,

A B7

Sahħaħni fil-fidi, sed-dagni fis-serħi.

E A B7 E A B7 E/E7

Nemmen li l-qamha trid taqqa' ma' l-art,

E B7

Biex tmut u tirxoxta, titfawwar bħal ward.

E/E7 A

Iżda I-ikbar imħabba hu Kristu l-Mulej

E B7

Li għal-ġi-nu u miet bħala Feddej.

E A B7 E A B7 E/E7

Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia,

E A B7 E A B7 E

Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia.

## 7. AVE MARIJA

*Capo 2*

Sliem għalik o Ma-ri-ja Bil-grazzja mim-li-ja. Il-Mulej hu-wa miegħek.

In-ti l-im-bier-ka! U im-bie-rek hu-wa l-frott tal-guf tiegħek il-im-bie-rek hu-wa l-frott tal-guf tiegħek ġe-su. Ave Ma-ri-a Ave Ma-

ri-a Ave Ma-ri-a Ave Ma-ri-a Qaddisa poi: CODA Ave Ma-ri-a.

Ave Ma-ri-a.

Rit. Ave Marija, Ave Marija,

G D C Am D G

Ave Marija, Ave Marija.

1. Sliem għalik, o Marija, bil-grazzja mimlija,

G D C D

il-Mulej huwa miegħek. Inti l-mbierka!

G D C D

U mbierek huwa l-frott tal-guf tiegħek,

G D C Am D

U mbierek huwa l-frott tal-guf tiegħek, Ĝesu'. Rit.

2. Qaddisa Marja, inti Omm Alla,

G D C D

Itlob għalina, ahna midinba.

G D C D

U issa u fis-siegħha tal-mewt tagħna,

G D C Am D

u issa u fis-siegħha tal-mewt tagħna. Amen. Rit.

## 8. GRANDI COSE

Grandi cose ha fatto il Signore per noi,  
ha fatto germogliare fiori fra le rocce.  
Grandi cose ha fatto il Signore per noi,  
ci ha riportati liberi alla nostra terra.  
Ed ora possiamo cantare, possiamo gridare  
l'amore che Dio ha versato su noi.  
Tu che sai strappare dalla morte,  
hai sollevato il nostro viso dalla polvere,  
Tu che hai sentito il nostro pianto,  
nel nostro cuore hai messo  
un seme di felicità'.

C G Dm Am  
Grandi cose ha fatto il Signore per noi,

C F C G  
ha fatto germogliare fiori fra le rocce.

C G Dm Am  
Grandi cose ha fatto il Signore per noi,

C F C G  
ci ha riportati liberi alla nostra terra.

Am Dm Em  
Ed ora possiamo cantare, possiamo gridare

F G  
l'amore che Dio ha versato su noi.

C G Dm Am C  
Tu che sai strappare dalla morte,

F C G  
hai sollevato il nostro viso dalla polvere,

C G Dm Am C  
Tu che hai sentito il nostro pianto,

F  
nel nostro cuore hai messo

C G  
un seme di felicità!

## 9. FESTA

# KUMMISSJONI DJOČESANA ŻGHAŻAGħ - GHAWDEX

Kant' maz-  
żgħażaqgħ



Nru 3 (1996)

# KANT MAŻ-ŻGħAŻAGħ

## KRISTU RE 1996



KUMMISSJONI DJOČESANA ŻGħAŻAGħ  
GHAWDEX

# 1. KBIR INTI, O MULEJ

Kbir inti o Mulej Re ta' dejjem, in-qimuk  
 u fik Mu-lej din ruhi ssib mistrieh.  
 Ghax int taħfirli, Ghax int tagħdirni.

D ~~F#m~~ Em / A7  
Kbir inti, o Mulej,  
 D ~~F#m~~ Em / A7  
Re ta' dejjem, inqimuk  
 D ~~F#m~~ Em A7  
U fik, Mulej, din ruhi ssib mistrieh  
 D A7  
Għax int taħfirli, għax int tagħdirni.

D ~~F#m~~ Em / A7  
F' idejk jiena rrid inkun  
 D ~~F#m~~ Em / A7  
U hdejk x' hin norqod u nqum  
 D ~~F#m~~ A7  
Hdejk biss, Mulej, li kollox taħtek hu  
 D  
Għax inti thobbni,  
 A7 D (D G ~~F#m~~ D)  
Għax Int Ģesu' r-Re.

## 2. TKUN IMBIEREK, MULEJ

RIT. Tkun im- bie- rek, Mu- lej għal dej- jem u im- bie- rek (-i-sem qad- dis  
tie- għek. Al- le- lu- ia Al- le- lu- ia.

Solo: Int li klagt is- se- ma u l-art Al- la kbir Mu- lej Int Al- la  
l-gho- li, Sul- tan qaw- wi Tkun im- bie- rek, Mu- lej.

Rit: Tkun imbierek, Mulej għal dejjem  
F Gm C  
u imbierek l-issem qaddis tiegħek.  
Gm Dm Bb F Gm A  
Al- le- lu- ia, al- leluia

Solo 1. Int li ħlaqt is-sema u l-art,  
F Gm C  
Alla kbir, Mulej, Int Alla l-gholi,  
Gm Dm Bb F Gm A  
Sultan qawwi. Tkun imbierek, Mulej. Rit.

Solo 2. Salvatur li fdejtna lkoll,  
F Gm C  
Int li ttina ħajja u tama ġidida,  
Gm Dm Bb F Gm A  
Qaddis qawwi. Tkun imbierek, Mulej. Rit.

Solo 3. Int, Mulej, li thobbna lkoll,  
F Gm C  
tharess lejna b' harsa kollha hnienā,  
Gm Dm Bb F Gm A  
kollok tjieba. Tkun imbierek, Mulej. Rit.

### 3. ČKEJKNA BHAT-TFAL ŻGHAR

Rit: Jekk ma ten-ġstur is-si-nu ċkejkna bħat-tfal iż-żejt fis-Sal-tha me tid-tilux iġħid il-Mu-lej.

Rit: Jekk ma terġġħux issiru ċkejkna bħat-tfal żgħar,  
fis-Saltna ma tidħlux, iġħid il-Mulej.

**Vuċi:** “Halluhom it-tfal iż-żgħar jiġu għandi; iżżommuhomx, għax ta' min hu bħalhom hija s-Saltna t'Alla. Tassew ngħidilkom, min is-Saltna t'Alla ma jilqagħhiex b' qalb ta' tifel ċkejken, ma jidholx fiha.” (Mark 10,14-15) **Rit...**

**Vuċi:** “Ġesu' ressaq lejh tifel żgħir, qiegħdu maġenbu u qalilhom: 'Min jilqa' dan it-tifel zghir minħabba f' ismi, ikun jilqa' lili; u min jilqa' lili, ikun jilqa' lil dak li bagħatni. Ghax min hu l-iż-żgħar fostkom ilkoll, dak hu l-kbir.” (Luqa 9,47-48) **Rit...**

**Vuċi:** “Infaħħrek, Missier, Sid is-sema u l-art, għax int dawn il-hwejjeg ħbejthom lil min għandu l-għerf u d-dehen u għarrarathom liċ-ċkejknin. Iva, Missier, għax hekk għoġob lilek.” (Luqa 10,21) **Rit...**

## 4. MISSIERTA

The musical score consists of six staves of handwritten music. The key signature is G major (no sharps or flats). The time signature varies between common time (indicated by a 'C') and 6/8 time (indicated by a '6'). The vocal range is mostly soprano. Chords indicated include Em, D, C, B7, Bm, Am, G, and F#.

**Lyrics:**

- Staff 1: Mis-sier-na il-li in-ti fis-smew-wiet Jit-qad-des l-i-sem tie-għek, jit-qad-des l-i-sem tie-għek Ti-għi Salt-na-tek I-kun dak li trid In-ti i-kun
- Staff 2: dak li trid int-i Fis-se-ma hekk-da fl-art. Hobż-na nobż-na ta'kul-jum aqħti, aqħti-na llum. Aħ-fril-na id-dnubiet tagħi-na, aħ-fril-na id-dnubiet tagħi-na, Bħalma aħ-na wkoll nat-fra
- Staff 3: lil min na-ti għali-na La ddaħħal-niex fl-ebda tiġi-rib izd-ek-hi lis-na minn kull de-ni Mis-sier-na.

Em D C B7  
Missierna illi inti tis-smewwiet, jitqaddes l-i-sem tiegħek, jitqaddes l-i-sem tiegħek,

Em D C B/B7  
tiġi saltnatek, ikun dak li trid inti, ikun dak li trid inti, fis-sema hekkda fl-art.

G C Am D  
Hobżna, hobżna ta'kul-jum, aqħti, aqħtina llum.

Bm Em Am D  
Aħfrilna id-dnubiet tagħi-na, aħfrilna d-dnubiet tagħi-na,

G C Am D  
bħalma aħna wkoll naħħfru lil min hu ħati għalina,

Bm Em  
la ddaħħalniex fl-ebda tiġi-rib,

Am D  
izda eħħlisna minn kull deni.

Em G  
Missierna.

## 5. KRISTU KUN IR-RE

CAPO 1.

**STROFA ①**

Kris-tu Re li kont minn dej-jem, ib-ga' post-na il-bned-min Ha ddnej-jagtx tit-tal-laxx magħi-na qid-kemm akt-na mi-din-bin. Int in-Re li għal-lim mat-fa flok tbat-ti-ja tal-haż-żin, fe hemm tibieb u an-qas għad-du mat-fa tist-haqq lill-bned-min

RIT: Kris-tu kum in-Re f'kull n'ati-na kum in-Re tal-qalb u-ri-int

Kum in-Re li biju til-qiegħ-nejn, Kum in-Re li tħaf-fi id-danu akt-na lkoll mat-in - qiegħha likek il-hamra mis-trieħ jidde kbira wiek filik.

**Strofa 2**Kristu Re ta' l-ifqar faqar, akbar m'int, qdejt flok inqdejt,u xejjint wiċċi il-kburija, biex bl-agħar tagħna mort tghabbejt.M' huwiex faċċi li twettaq kliemek, f' dinja frugħa, mingħajr serh!Madmad tqil għal wild id-dinja, imma l-ġlub iqanqal b'ferh!**Rit:**Kristu kun ir-Re f' kull m'ahna...

## 6. META NRATTBU 'L QLUBNA

**RIT**

Me-ta nrattbu qlu-- bna u na-fdaw f' Alla l-hanin

at- na nsib- bu dik il- għajnej tal- ferħ tas- sew. nim- xu 'l quddiem

Gie biex jgħix u iġħammar fost- na sa- biex ngħixu fil- helsien...

**Rit:**

C                    G                    Am                    Em  
Meta nrattbu 'l qlubna            u nafdaw f' Alla l-hanin

F                    C                    D                    G  
Aħna nsibu dik il- għajnej tal- ferħ tas- sew.

C                    G                    Am                    Em  
Meta ngħollu jdejna 'l fuq        biex infahħru lill-Mulej

F                    C                    G                    C  
Aħna nsibu t-tama biex nimxu 'l quddiem.

C                    G                    F                    G  
Gie biex jgħix u iġħammar fostna        sabiex ngħixu fil- helsien.

C                    G                    F                    G7  
Hu ħabibrilna s-Saltna t' Alla.        Hu jiftihilna t-triq tas-sliem.      **Rit**

C                    G                    F                    G  
Qatt ma jkollna d-dlam ġo qalbna        għax Hu jkun id-dawl u t-triq;

C                    G                    F                    G7  
Qatt mibgheda u qatt il-gwerra,        iwellidna f'-sema ġdid.      **Rit**

C                    G                    F                    G  
Hu jibdlilna il-qlub tagħna        u jsawwarna f'-holqien ġdid;

C                    G                    F                    G  
Għad jixxotta d-dmugħi ta' qalbna        u jwarrbilna kull tiġrib.      **Rit**

## 7. GEJT JIEN NADURAK

Handwritten musical score for 'Gejt jien nadurak' featuring four staves of music with lyrics in Maltese. The lyrics are written below each staff, corresponding to the chords indicated above the notes.

**Chords:**

- Am, F, G (Staff 1)
- Am, F, G (Staff 2)
- Am, F, G (Staff 3)
- E, Am, F, G (Staff 4)
- F, G (Staff 5)
- Em, Am (Staff 6)
- F, G (Staff 7)
- Em, Am (Staff 8)
- F, G (Staff 9)
- C7 (Staff 10)
- Am/C (Staff 11)
- F, G (Staff 12)
- Am, F, G (Staff 13)

**Lyrics:**

Gejt jien na- du- pak, Mu- lej Gejt jien na- du- pak, Mu- lej  
 Gejt jien na- du- pak bil- qī- mā Gejt jien na- du- pak, Mu- lej  
 Gejt jien na- du- pak, Mu- lej Gejt jien na- du- pak, Mu- lej  
 Gejt jien na- du- pak bil- qī- mā Gejt jien na- du- pak, Mu- lej. Fit-  
 tix- tek mim- li bi- ža' we- gib- tni kol- lok ferħ, mid-  
 dwej- jaq tie- għi tħlis- tni deu- waq- tni int is- seħħi, Int  
 l- għaj- ta tie- għi smaj- tha l- qaj- tha Int bil- galb  
 Gejt jien na- du- pak, Mu- lej.

Gejt jien nadurak, Mulej / Gejt jien nadurak, Mulej / Gejt jien nadurak bil-qima / Gejt jien  
 nadurak, Mulej. / Gejt jien nadurak, Mulej / Gejt jien nadurak, Mulej / Gejt jien nadurak  
 bil-qima / Gejt jien nadurak, Mulej.

F G Em Am F G C  
 Fittixtek mimli biža' / wiegħibtni kollok ferħ / mid-dwejjaq tiegħi ħlistni / dewwaqtnej int  
is-serħi / Int l- għajta tiegħi smajha / ilgajtha Int bil- galb / Gejt jien nadurak, Mulej.

## 8. SING ALLELUIA

1st Voice

2nd Voice (optional)

Chords: Am, Em, E, E7, A, Am, Em, F, C, Am, Em, Am.

Lyrics:

- Sing Alleluia to the Lord
- (Sing Alleluia to the Lord)
- Sing Alleluia to the Lord.
- Sing Alleluia
- Lord
- Sing Alleluia
- Al-le-
- Sing Alleluia
- Sing Alleluia to the Lord.
- lu- ia
- Sing Alleluia to the Lord)

## 9. NAGHTIKOM KMANDAMENT ĠDID

Chords: D, A, Bm/D, E, A, G, A, F#m, Em, A, D, Bm/D.

Lyrics:

Jien nagħti-kom kmandament ġdid il-lu thobbu  
bu lil xul-xin kif habby tkom jien lil xul-xin kif habbet tkom  
jien.

Jien nagħtikom kmandament ġdid  
illi thobbu lil xulxin kif habbejtkom jien,  
lil xulxin kif habbet tkom jien.

N.B. L-aħħar żewġ innijiet tal-casette, "Gesu' Kristu" u "Dinja tat-tfal"  
mhumiekk ippubblikati f'dan il-librett.

KUMMISSJONI DJOČESANA ŻGħażagh - GHAWDEX

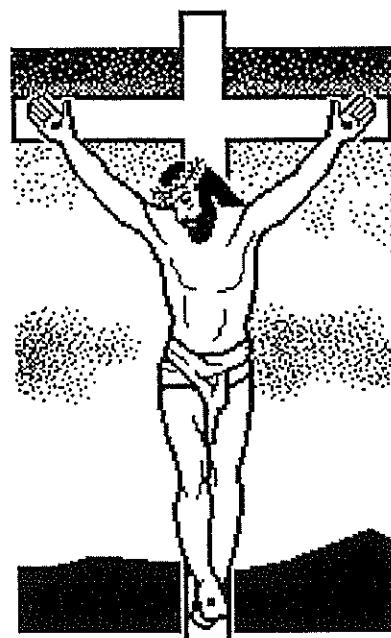
Kant maż-  
żgħażagh



Nru 4 (1997)

# KANT MAŻ-ŽGħAŻAGħ

## RANDAN 1997



KUMMISSJONI DJOČESANA ŽGħAŻAGħ  
GHAWDEX

## 1. IL-KELMA TIEGHEK

- |    |  |   |    |    |
|----|--|---|----|----|
| 1. | il-Kelma <u>tiegħek</u> hija <u>dawl</u> , Mulej | E | A  | B7 |
|    | Il-Kelma tiegħek hija <u>dawl</u> , Mulej        | E |    |    |
|    | Il-Kelma tiegħek hija <u>dawl</u> , Mulej        | A |    | B7 |
|    | Il-Kelma tiegħek hija <u>dawl</u> , Mulej        | E | E7 |    |
|    | Il-Kelma tiegħek hija <u>dawl</u> .              |   |    |    |



- E A B7  
2. II-Kelma tiegħek hija ferħ, Mulej  
E  
. II-Kelma tiegħek hija ferħ, Mulej  
A B7  
II-Kelma tiegħek hija ferħ, Mulej  
E E7  
II-Kelma tiegħek hija ferħ. Rīti

3. II-Kelma tiegħek ta' kura qiegħi, Mulej  
E  
II-Kelma tiegħek ta' kura qiegħi, Mulej  
A B7  
II-Kelma tiegħek ta' kura qiegħi, Mulej  
E E7  
II-Kelma tiegħek ta' kura qiegħi. Rit:

**N.B.** Flok C#m tista' ddoqq E u flok F#m tista' ddoqq B7

## 2. SPIRTU QADDIS TAL-MULEJ

Spir-tu qad-dis tal-Mulej, Daw-wal lil moħ-hna, lil gal-bna biss bik,  
Kun għalina s-serh, mil-ja ta' kull ferħ, Qaw-wi lil pu-hu ne, Mu-lej.

### 1. Spirtu Qaddis tal-Mulej

G Am C D  
dawwal lil moħ-hna, lil galbna biss bik.  
B7 Em

Kun għalina s-serh

C Bm D  
mil-ja ta' kull ferħ.  
C Am D G  
Qawwi lil ruħna, Mulej.

### 2. Spirtu tal-paci, ta'l-għerf

G Am C D  
għallimna nħobbu u naħftru bla rbit,

B7 Em  
Gedded wiċċi il-art,  
C Bm D  
fejjaq minnha l-mard,  
C Am D G  
ejja aħjina, Mulej.

### 3. Spirtu ta' faraġ, ta'dawl

G Am C D  
il-ghawġ dallamna, farrakna bis-sħiħ;

B7 Em  
tina l-għerf meħtieġ  
C Bm D  
naħrfu nimxu t-triq  
C Am D G  
biex ngħixu hajja fis-sliem.

### 4. Spirtu ta' mħabba bla qies,

G Am C D  
lilek foħrja minn galbna nagħtuk

B7 Em  
flimkien mal-Missier,  
C Bm D  
ma' Ģesu' l-Hellies,  
C Am D G  
lilkom kull glorja. Amen

### 3. I WORSHIP YOU

D                      A                      Bm                      G                      A  
 won-ship you Al- migh-ty God There is none like  
 D A I                      A7                      Bm                      G  
 you I won-ship you Oh Prince of peace That is all I  
 A A7 D G  
 want to do, I give you praise for you are my righ-teous-ness  
 D                      A                      Bm                      G                      A  
 — I won-ship you, al-migh-ty God There is none like you.

D                      A                      Bm  
 I worship you, almighty God  
 G                      A                      D A  
 There is none like You  
 D                      A                      Bm  
 I worship you, oh Prince of Peace  
 G                      A                      A7  
 That is all I want to do  
 G                      D                      G  
 I give you praise  
 C                      A  
 For you are my righteousess  
 D                      A                      Bm  
 I worship you, almighty God  
 G                      A                      D  
 There is none like You.

#### 4. AHFIRLI, ĢESU'

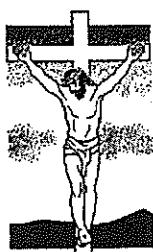
Ahfirli, Gesu, għax jiena ngastek  
 Ahfirli, Gesu, għax habbejtek tard wisq.  
 Ahfirli, Gesu, għax jienah ngastek  
 Ahfirli, Gesu, għax habbejtek tard wisq.

#### 5. SALVATOR MUNDI

Sal-va-tor mun-di sal-va nos Sal-va-tor mun-di sal-va nos  
 Sal-va nos, Sal-va nos Sal-va-tor mun-di sal-va nos.

Salvator mundi, salva nos. Salvator mundi, salva nos.  
 Salva nos. Salva nos. Salvator mundi, salva nos.

# KANT ĜHAR-RANDAN 1997



## 1. IL-KELMA TIEGREK

Il-Kelma tiegħek hija dawl, Mulej  
Il-Kelma tiegħek hija dawl, Mulej  
Il-Kelma tiegħek hija dawl, Mulej  
Il-Kelma tiegħek hija dawl.

*Rit:* *Għaliex Int għalina l-ħajja*  
*Għaliex Int għalina l-verita'*  
*Int turina t-triq u t-tama*  
*U l-umilta'* (2)

Il-Kelma tiegħek hija ferħ, Mulej  
Il-Kelma tiegħek hija ferħ, Mulej  
Il-Kelma tiegħek hija ferħ, Mulej  
Il-Kelma tiegħek hija ferħ.

*Rit:* *Għaliex...*

Il-Kelma tiegħek ta' kuraġġ, Mulej  
Il-Kelma tiegħek ta' kuraġġ, Mulej  
Il-Kelma tiegħek ta' kuraġġ, Mulej  
Il-Kelma tiegħek ta' kuraġġ.

*Rit:* *Għaliex...*

## 3. I WORSHIP YOU

I worship you, almighty God  
There is none like You  
I worship you, oh Prince of Peace  
That is all I want to do  
I give you praise  
For you are my righteousness  
I worship you, almighty God  
There is none like You.

## 2. SPIRITU QADDIS TAL-MULEJ

Spirtu Qaddis tal-Mulej  
dawwal lil moħħna, lil qalbna biss bik.  
Kun għalina s-serħ  
milja ta' kull ferħ.  
Qawwi lil ruħna, Mulej.

Spirtu tal-paċi, ta' l-għerf  
għallimna nħobbu u naħfru bla rbit.  
Gedded wiċċi il-art,  
fejjaq minnha l-mard,  
ejja aħjina, Mulej.

Spirtu ta' faraġ, ta' dawl  
il-ġħawġ dallamna, farrakna bis-shiħ;  
tina l-għerf meħtieġ  
naghru nimxu t-triq  
biex ngħixu ħajja fis-sliem.

Spirtu ta' mħabba bla qies,  
lilek foħrija minn qalbna nagħtuk  
flimkien mal-Missier,  
ma' Ģesu' l-Hellies,  
lilkom kull glorja. Amen

## 4. AHFIRLI, ĢESU'

Aħfirli, ġesu', għax jiena nqastek  
Aħfirli, ġesu', għax ġabbnejek tard wisq.  
Aħfirli, ġesu', għax jiena nqastek  
Aħfirli, ġesu', għax ġabbnejek tard wisq.

## 5. SALVATOR MUNDI

Salvator mundi, salva nos.  
Salvator mundi, salva nos.  
Salva nos.  
Salva nos.  
Salvator mundi, salva nos.

KUMMISSJONI DJOČESANA ŻGHAŻAGħ - GHAWDEX

Kant maż-  
żgħażaqgħ



Nru 5 (1997)

# KANT MAŻ-ŻGħAŻAGħ

## JUM IŻ-ŻGħAŻAGħ 1997



KUMMISSJONI DJOČESANA ŻGħAŻAGħ  
GHAWDEX

# 1. MISTERU KBIR TAL-FIDI

Radd il-hajr lilek nagħtu, o Mu<sup>lej</sup>, li ssejħilna ilkoll madwar l-altar,  
 biex nistqarru il-misteru kbir tal-fidi, li jgħaqqadna f' ġisem wieħed ma' xulxin;  
 biex nistqarru il-misteru kbir tal-fidi, li jgħaqqadna f' ġisem wieħed ma' xulxin.

Miġburin hawn f'riġlejk ilkoll qalb waħda, biex infahħruk b'ruħna safja u nagħtuk gieħi,  
 qlubna ferħana flimkien jgħollu leħiñhom, ha jgħannulek mill-aktar għana hlejju,  
 jgħannulek kull tifħir.

Rit: Radd il-hajr lilek nagħtu, o Mu<sup>lej</sup>, li ssejħilna ilkoll madwar l-altar,

biex nistqarru il-misteru kbir tal-fidi, li jgħaqqadna f' ġisem wieħed ma' xulxin;

biex nistqarru il-misteru kbir tal-fidi, li jgħaqqadna f' ġisem wieħed ma' xulxin.

1. Miġburin hawn f'riġlejk ilkoll qalb waħda, biex infahħruk b'ruħna safja u nagħtuk gieħi,  
 qlubna ferħana flimkien jgħollu leħiñhom, ha jgħannulek mill-aktar għana hlejju,  
 jgħannulek kull tifħir. Rit: Radd il-hajr...

(Il-kliem kollu ta' dan l-innu ssibu fil-paġna li jmiss)

G C G Em A D  
Rit: Radd il-ħajr lilek nagħtu, o Mulej, li ssejħilna ilkoll madwar l-altar,  
Am D7 G Em Am D7 G  
biex nistqarru il-misteru kbir tal-fidi, li jgħaqqadna f' ġisem wieħed ma' xulxin;  
Am D7 G Em Am D7 G  
biex nistqarru il-misteru kbir tal-fidi, li jgħaqqadna f' ġisem wieħed ma' xulxin.

G D7 G Em Am D  
1. Miġburin hawn f' riġleik ilkoll qalb wahda, biex infahħruk b' ruħna safja u nagħtuk ċieħi,  
G B Em C A Bm  
qlubna ferħana flimkien jgħollu leħinhom, ha jgħannulek mill-aktar għana ħlejju,  
Am D7 G  
jgħannulek kull tifħir.

Rit: Radd il-ħajr...

G D7 G Em Am D  
2. Imxenngin u għatxana għal imħabbtek, għandek żejna, ilqagħna niedma u safja,  
G B Em C A Bm  
Int il-Hajja u fik biss it-Tama tagħna, fik insibu l-mistrieh u il-kenn tagħna,  
Am D7 G  
mir-rwiefen li jhedduna.

Rit: Radd il-ħajr...

G D7 G Em Am D  
3. Int Mulej tagħti sens lil ħajji u ħdejna tkun, magħna timxi tul it-triq,  
G B Em C A Bm  
il-kelma tiegħek hi għajnej li tnixxi l-ħajja, hejjejhielna biex biha lkoll nitrejqu,  
Am D7 G  
bħal aħwa magħqudin.

Rit: Radd il-ħajr...

G D7 G Em Am D  
4. Insebbhuk u nberkuk, o Alla tagħna, Int hanin u taħfrilna minn ħtijietna.  
G B Em C A Bm  
das-sagħrifċċju li sejrin noffrulek, flimkien m' Ibnek il-Vittma mingħajr tebghha,  
Am D7 G  
jifdina u jqaddisna.

Rit: Radd il-ħajr...

## 2. FAHHRU LKOLL LILL-MULEJ

Fah-ħru lkoll lill-Mu- lej għax tju- bi- tu għal dej- jem jagħti  
kenn lill-bned- min li ifit- txu l-wens ta' mħab- btu.

Fahħru lkoll lill-Mulej, għax tjubitu għal dejjem;  
jagħti kenn lill-bnedmin li ifittxu l-wens ta' mħabbtu.

## 3. ALLELUIA

Al- le, al- le- lu- ia, Al- le- lu -- ia,  
Al- le, al- le- lu- ia, Al- le- lu -- ia.

## 4. GHIDILNA, MGħALLEM

Għid- il- na, Mgħal- lum, in- ti fejn toq- skod A Għid- il- na,  
Mgħal- lum, in- ti fejn tgħomm- mon Biex ni- ġu għan- duk u ngħix- xu  
miegħ- ek bħċ- ħa tħibb bħa- la tħibb tiegħi- ek.

Għidilna, Mgħalleml, inti fejn toqghod, għidilna, Mgħalleml, inti fejn tgħammar,  
biex niġu għandek, u ngħixu miegħek, bħala ħbieb, bħala ħbieb tiegħek.

## 5. IMBIEREK INT, MULEJJA

Imbierek Int, Mulejja Halley u Missier tagħna  
fit-tjieba tiegħek tajt-na dal-hobż (l-inbid) li ġibna magħna  
mill-frott ta' l-art għammieha u xogħol idejn il-bniedem  
li minnu jsir għalina Ġismek (Dommek) haj u tant għażiż!  
U miegħu ilqa' l-għotja ta' bniedem l' hu bla ħila  
kont inti li sejjah tħalli ma nafx x' rajt sabiħ fija!  
Imm' inti mitt għaliex tajt hajtek fuq salib  
ilqagħha l-“iva” tiegħi jien tiegħek, dejjem qrib.

D                    F#m            G                    D  
Imbierek Int, Mulejja Halley u Missier tagħna  
-F#m            G                    A7  
fit-tjieba tiegħek tajt-na dal-hobż (l-inbid) li ġibna magħna  
D                    A                    G                    D  
mill-frott ta' l-art għammieha u xogħol idejn il-bniedem  
G                    Em                    E7                    A7  
li minnu jsir għalina Ġismek (Dommek) haj u tant għażiż!  
D                    F#m            G                    D  
U miegħu ilqa' l-għotja ta' bniedem l' hu bla ħila  
-F#m            G                    A7  
kont inti li sejjah tħalli ma nafx x' rajt sabiħ fija!  
D                    A                    G                    D  
Imm' inti mitt għaliex tajt hajtek fuq salib  
G                    Em                    E7                    A7  
ilqagħha l-“iva” tiegħi jien tiegħek, dejjem qrib.

D                    G                    A                    D7  
“Habib, nixtieqek tkun dixxipli tiegħi,  
G                    A7                    D                    D7  
salibek, tbatijietek ġorr kuljum.  
G                    A  
Jekk tagħti, jingħatalek  
D                    B7  
għal mitt darba,  
Em                    E7                    A7  
jekk taqa', inkun jien li ngħinek tqum. (2)  
(2nd time...)  
Em                    A7                    D-G-D  
jekk taqa', inkun jien li ngħinek tqum.

## **6. SIBT TEŻOR**

1. Mu-lej, stand min im. mur  
 Klem il. haj- ja  
 A7 D G D G

jin-sab fik in-ti biss fug din l-art jew fis.  
 D Bm G Em A7

skiet tas-smew-wiet Mu-lej tie-ghi Sel-vi-tup  
 D G D

Tien dan-ba figel-ga sibt te- zo  
 li ma jin  
 A7 D

tunny big-žimim bil-meunt kull me gham-di in-biegn u  
 D G D A7 D

nagh-ti kull ma jen' bier nik-sab few-va dat-te- zo  
 D G D

## 1. Mulej, qħand min ġimmur?

G A7 D  
Kliem il-ħajja jinsab fik.

Em A7

D Bm  
jew fis-skiet tas-smewwiet

G Em A7  
Mulej tiegħi, Salvatur!

Rit: Jien darba f' għalqa sibt teżor

li ma jintemmx biż-żmien, bil-mewt;

D G  
kull ma għandi inbiegħ

D G  
u naghti kull ma jien

D A7 D  
biex nikt sebb sewwa dat-teżor.

D G D  
2. Gesu', Sid il-Holgien,

G A7 D  
ma ionqosni xejn, Muleij!

Em A7 D Bm  
Hlief li nara u nemmen li hajti f' ideik

G Em A7  
u fis-Saltna tal-Missier.

Rit: D Jien darba....

## 7. MARIJA MTELLGHÀ FIS-SMEWWIET

Handwritten musical score for Marija Mtellgha Fis-Smewwiet. The score consists of eight staves of music in G major (indicated by a G-sharp symbol) and common time. The vocal line is accompanied by a piano or guitar part. Chords are indicated below the staff. The lyrics are written in Maltese.

**Chords:**

- Staff 1: D, A, Bm, G, D, G, A, A<sup>7</sup>
- Staff 2: F# (Bass), Bm, G, D, G, A, A<sup>7</sup>
- Staff 3: D, A, Bm, G, D, G, A, A<sup>7</sup>
- Staff 4: F# (Bass), Bm, G, D, G, A, D
- Staff 5: D, A, Bm, D, Bm
- Staff 6: F# (Bass), Bm, G, D, G, A
- Staff 7: D, A, Bm, D, Bm
- Staff 8: G, A, D, Bm, Em, A

**Lyrics:**

Ma-ri-ja mtel-ġħra fis-sme-weet ġmit-lek bħaj-żejj-niżi, fis-sebħ ta' jum bla t-miex Ma-  
 ri-ja Omm taħbi bned-min, ie-ġej magħi-na akt-na mi-din-bin Ma-  
 ri-ja mtel-ġħra fis-sme-weet ġmit-lek bħaj-żejj-niżi, fis-sebħ ta' jum bla t-miex Ma-  
 ri-ja Omm taġi-hal-bned-min, ie-ġej magħi-na akt-na mi-din-bin ---  
 Int muš-bieħ li dij-jum jix-ġħel bidawl ġe-sn, Sid tas-sme-weet li minn  
 ġi-ġek twieħ-ied post-na dha li kac-ċċa id-dha-mi-jiġi int sel-  
 lum bejn kant u se-ma Min-nu ni-żel il-Fid-dej ja-ħalli  
 akt-na il-koll mie-għix ni-għix nafha fuq lill-Mu-fej.

N.B. (Il-kliem kollu ta' dan l-innu ssibu fil-paġna li jmiss)

## CAPO 2

C G Am  
 Rit: Marija mtellgħha fis-smewwiet,  
 F C  
Ġmielek bħaż-żernieq  
 F G - G7  
Fis-sebh ta' Jum bla tmiem;  
 E Am  
Marija omm tal-bnedmin,  
 F C F G  
Ieqaf magħna aħħna midinbin.

C G Am  
Marija mtellgħha fis-smewwiet,  
 F C  
Ġmielek bħaż-żernieq  
 F G - G7  
Fis-sebh ta' Jum bla tmiem;  
 E Am  
Marija omm tagħna l-bnedmin,  
 F C F G C [F-C]  
Ieqaf magħna aħħna midinbin.

1. Int musbieħ li dejjem jixxgħel  
 C Am  
B' dawl Ģesu', Sid tas-smewwiet  
 E Am F  
Li minn ġufek twieled fostna  
 C F G  
Dak li keċċa id-dlamijiet.  
 C G Am  
Int sellum bejn l-art u s-sema  
 C Am  
Minnu niżel il-Feddej  
 F G C Am  
Sabiex aħħna iż-koll miegħek  
 F G  
Niġu nfaħħru lill-Mulej.

Rit: Marija mtellgħha...

2. Inti l-mara illi temmen  
 C Am  
Twettaq kelmet il-Mulej;  
 E Am F  
Mexxina sabiex bħalek  
 C F G  
Nemmnu l-kelma tal-Feddej.  
 C G Am  
Inti l-kewkba ta' fil-ghodu  
 C Am  
Illi tkeċċi dlam il-lejl;  
 F G C Am  
Inti l-farag u t-tama tagħna  
 F G  
F' kull mument għaż-żmien li ġej.

Rit: Marija mtellgħha...

## KANT GHAL JUM IZ-ZGHAŻAGħ 1997

### 1. MISTERU KBIR TAL-FIDI

Radd il-ħajr lilek nagħtu, o Mulej,  
li ssejhilna ilkoll madwar l-altar,  
biex nistqarru il-misteru kbir tal-fidi,  
li jgħaqqadna f' ġisem wieħed ma' xulxin;  
biex nistqarru il-misteru kbir tal-fidi,  
li jgħaqqadna f' ġisem wieħed ma' xulxin.

Miġburin hawn f' riġlejk ilkoll qalb waħda,  
biex infahħruk b' ruħna safja u nagħtuk ġieħ,  
qlubna ferħana flimkien jgħollu leħinhom,  
ha jgħannulek mill-aktar għana ħlejju,  
jgħannulek kull tifħir. *Radd il-ħajr...*

Imxenninq u għatxana għal imħabbtek,  
għandek ġejna, ilqagħna niedma u safja,  
Int il-Ħajja u fik biss it-Tama tagħna,  
fik insibu l-mistrieh u il-kenn tagħna,  
mir-rwiefen li jhedduna. *Radd il-ħajr...*

Int Mulej tagħti sens lil ħajjitna  
u ħdejna tkun, magħna timxi tul it-triq,  
il-kelma tiegħek hi għajnej li tnixxi l-ħajja,  
hejjejthielna biex biha lkoll nitrejqu,  
bħal aħwa magħqudin. *Radd il-ħajr...*

### 2. FAHHRU LKOLL LILL-MULEJ

Fahħru lkoll lill-Mulej,  
għax tħebbu għal dejjem;  
jagħti kenn lill-bnedmin  
li jfittu l-wens ta' mħabbtu

### 4. GHIDILNA, MGħALLEM

Għidilna, Mgħalleml, inti fejn tqoqqħod,  
Għidilna, Mgħalleml, inti fejn tgħammar,  
biex niġu għandek,  
u ngħixu miegħek,  
bħala ħbieb tiegħek.

### 5. IMBIEREK INT, MULEJJA

Imbierek Int, Muleja, Hallieq u Missier tagħna,  
fit-tjieba tiegħek tajtna  
dal-ħobż (l-inbid) li ġibna magħna  
mill-frott ta' l-art għammieħa  
u xogħol idejn il-bniedem  
li minnu jsir għalina  
Gismek (Demmek) ħaj u tant għażiż!

U miegħu ilqa' l-għotja ta' bniedem l' hu bla ħila  
kont inti li sejjaħtli  
ma nafx x' rajt sabiħ fija!  
Imm' inti mitt għalija tajt hajtek fuq salib;  
ilqagħha l-“iva” tiegħi, jien tiegħek, dejjem qrib.

“Habib, nixtieqek tkun dixxiplu tiegħi,  
salibek, tbatijietek ġorr kuljum.  
Jekk tagħti, jingħatalek għal mitt darba,  
jekk taqa', inkun jien li nghinek tqum;  
jekk taqa', inkun jien li nghinek tqum.

### 6. SIBT TEŻOR

Mulej, għand min immur?  
Kliem il-ħajja jinsab fik.  
Inti biss fuq din l-art  
jew fis-skiet tas-smewwiet  
Mulej tiegħi, Salvatur!

*Jien darba f' għalqa sıbt teżor  
li ma jintemmx biż-żmien, bil-mewt;  
kull ma għandi inbiegħ  
u nagħti kull ma jien  
biex nikseb sewwa dat-teżor.*

Gesu', Sid il-Holqien,  
ma jonqosni xejn, Mulej!  
Hlief li nara u nemmen li ħajti f' idejk  
u fis-Saltnejha tal-Missier. *Jien darba ...*

### 7. MARIJA MTELLGHA FIS-SMEWWIET

*Marija mtellgħha fis-smewwiet,  
Għmielek bħaż-żernieq  
Fis-sebħ ta' Jum bla tmiem;  
Marija, omm tal-bnedmin,  
Ieqaq magħna aħna, midinbin.  
Marija mtellgħha fis-smewwiet,  
Għmielek bħaż-żernieq  
Fis-sebħ ta' Jum bla Tmiem;  
Marija omm tagħna l-bnedmin.  
Ieqaq magħna aħna, midinbin.*

Int musbieħ li dejjem jixgħel  
B' dawl Gesu', Sid tas-smewwiet  
Li minn ġufek twieled fostna  
Dak li keċċa id-dlamijiet.  
Int sellum bejn l-art u s-sema  
Minnu niżel il-Feddej  
Sabiex aħna, ilkoll miegħek,  
Niġu nfaħħru lill-Mulej. *Marija...*

Inti l-mara illi temmen  
Twettaq kelmet il-Mulej;  
Mexxina sabiex bhalek  
Nemmnu l-kelma tal-Feddej.  
Inti l-kewkba ta' fil-ghodu  
Illi tkeċċi dlam il-lejl;  
Inti l-faraġ u t-tama tagħna  
F' kull mument għaż-żmien li ġej. *Marija....*

KUMMISSJONI DJOČESANA ŻGHAŻAGħ - GHAWDEX

Kant maż-  
żgħażaqħ



Nru 6 (1997)

# KANT MAŻ-ŽGħAŻAGħ

## KRISTU RE 1997



KUMMISSJONI DJOČESANA ŽGħAŻAGħ  
GHAWDEX

# 1. INFARRU BIL-HENA 'L-ĠESU'

Ha nfaħħru bil-hena 'l-ġesu, Al-le-lu-i-a-l-le-lu...ia  
 Nersqu quddiemu b'għana ta'radd il-hajr Al-le-lu-ia.  
 Hu xbieha ta' Alla li nejjid-hinx li kien qabel il-hol-gien  
 Kol-lox sar bih, kull tħej-qa fis-sema u l-art, Al-le-lu-ia.

Rit.

1.

G D Em Bm  
Ha nfaħħru bil-hena 'l-ġesu'

C Em D  
Alleluia, Alleluia.

G C G C G  
Nersqu quddiemu b'għana ta'radd il-hajr

Am D G  
Alleluia

G D Em Bm C  
Hu xbieha ta' Alla li ma jidhix

Am G D  
u kien qabel il-holgien;

B7 Em  
kollox sar bih,  
 D G  
kull tħej-qa fis-sema u fl-art,  
Alleluia.

2.

3.

G D Em Bm C  
Fih tgħammar il-milja ta' Alla l-haj

Am G D  
dak Alla li jħobbna lkoll;

B7 Em  
u b' demmu mxerred

D G  
għab paċċi lill-bnedmin,

C D G  
Alleluia.

G D Em Bm C  
Hu l-ewwel, il-Kbir li qam mill-imwiet,

Am G D  
il-bidu ta' kull ma sar;

B7 Em  
ir-Ras tal-Knisja

D G  
li waqqaf fuq din l-art,  
Alleluia.

## 2. HA NERSQU LKOLL

Ha nersqu lkoll  
lejn ġe-su' hawn haj quddiemna  
biex qima ntuh u b'heġġa nadurawh (2)

Ha nersqu lkoll  
lejn ġe-su' hawn haj quddiemna  
biex qima ntuh u b'heġġa nadurawh (2)

Ha nersqu lkoll  
lejn ġe-su' hawn haj quddiemna  
biex qima ntuh u b'heġġa nadurawh (2)

C F  
Ha nersqu lkoll

C Dm  
lejn ġe-su', hawn haj quddiemna  
Gm C F  
biex qima ntuh u b'heġġa nadurawh (2)

C F  
U nemmnu fih,

C Dm  
Alla tagħna, bniedem bħalna;  
Gm C F  
jekk nistqarruh, jistgarrna mal-Missier. (2)

C F  
U nghixu bih,

C Dm  
Hobż tal-hajja mogħti lilna;  
Gm C F  
jekk nibqgħu fih, żgur naqħmlu hafna frott. (2)

### 3. ALLELUIA

Handwritten musical notation for Alleluia in G major. The lyrics are:

Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia!

Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia!

Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia!

Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia!

(VERŻJONI IKTAR SEMPLIČI)

D Bm G A7 D G D A7  
Allelu - ia! Allelu - ia! Allelu - ia! Allelu - ia!

D Bm G A7 D G Em A7 D  
Allelu - ia! Allelu - ia! Allelu - ia! Allelu - ia!

### 4. JEKK TNEJN JEW TLIETA

Handwritten musical notation for Jekk tnejn jew tlieta in G major. The lyrics are:

Jekk tnejn jew tlieta fis-mi jen-sieb-zu jien in-

wiegħ-dkom li. fost-hom in-kun jekk huma fis-mi 'l-Al-le-jit-

ol-bu, in-wiegħ-dkom li tal-bhom i-kun mis-muġħ.

Jekk tnejn jew tlieta f' ismi jingabru,

Jien inwegħd kom li fosthom inkun;

Jekk huma f' ismi 'l-Alla jitkolbu,

Inwegħd kom li talbhom ikun mismuġħ.

## 5. MISSIERTNA

Mis-sier-na il-li in-ti fis-snow-wiet Jit-gad-des li-sem tie-giek, jit-gad-des li-sem  
 tie-giek Ti-gi Salt-na-tek I-kun dak li trid In-ti i-kun  
 dak li trid In-ti Fis-se-ma hekk-da fl-art. Hobz-na hobz-na  
 ta-kul-jum agh-ti, agh-ti-na llum. Ah-fril-na id-dnu-biet tagh-na,  
 ah-fril-na id-dnu-biet tagh-na, Bhal-ma agh-na lkoll nati-fri  
 lil min na-ti gha-li-na La ddar-hal-niex fl-eb-da tiq-rib izd' eh-  
 lis-na minn kull de-ni Mis-sier-na.

Em D C B7  
Missierna illi inti tis-smewwiet. jítqaddes l-isem tieghek. jítqaddes l-isem tieghek.

tigi saltnamek, ikun dak li trid inti, ikun dak li trid inti, fis-sema hekkda fl-art

G C Am D  
Hobžna, hobžna ta' kulum, ačti, ačtino lrum

Nubzha, nubzha la Kuijumi, aginli, aginli na lum.

Anhīlha id-dhublet tagħha, anhīlha d-dhublet ta-

bhalma ahna wkoll naħfru lil min hu ħati għalina,  
Bm Em

**la ddaħħalniex fl-ebda tiġrib,**  
Am D

ižda eñlisn

## **6. IL-KELMA TIEGHHEK**

16. Kul-ma tie-shak hi-ja dowl, Mu-ley gl. Kul-ma  
 E A B<sup>7</sup>

tie-shak hi-ja dowl Mu-ley gl. Kul-ma tie-shak hi-ja dowl, Mu-  
 B<sup>7</sup> E E<sup>7</sup>

li A 17. Kul-ma tie-shak hi-ja dowl Gta. liez  
 B<sup>7</sup> E

Int gta. li- na l. traj. ja Gta. liez Int gta. li- na l-Ve- ni-  
 C#-(E) F#m(B<sup>7</sup>) B<sup>7</sup> E

ta' int tu- ni- ne + tig u + ta- ma u l-u- mil- ta'  
 2. B<sup>7</sup> E

ta- ma u l-u- mil- ta'

1. II-Kelma tiegħek hija dawl, Mulej  
II-Kelma tiegħek hija dawl, Mulej  
II-Kelma tiegħek hija dawl, Mulej  
II-Kelma tiegħek hija dawl.

2. II-Kelma tiegħek hija ferħ, Mulej  
II-Kelma tiegħek hija ferħ, Mulej  
II-Kelma tiegħek hija ferħ, Mulej  
II-Kelma tiegħek hija ferħ. Rit

E A B7  
3. Il-Kelma tiegħek ta' kuraġġ, Mulej  
E  
Il-Kelma tiegħek ta' kuraġġ, Mulej  
A B7  
Il-Kelma tiegħek ta' kuraġġ, Mulej  
E E7  
Il-Kelma tiegħek ta' kuraġġ. Rit:

**N.B.** Flok C#m tista' ddoqq E u flok F#m tista' ddoqq B7

## 7. JIENA MAGĦKOM SAT-TMIEM

Jekk tridu l-hajja fikom, Imleu galbkom bil-kelma tiegħi;  
Harsuha, għixuha, la tibżgħu xejn, Ikollkom ferħ tassew,  
li ikollkom paċċi shiha. U jien-a magħkomm sat-tmiem, u jie-ha magħkomm sat-tmiem,  
u jie-hax magħkomm sat-tmiem... jie-ha t-triq tas-sliem.

1. Jekk tridu l-hajja fikom,  
Imleu galbkom bil-kelma tiegħi;  
Harsuha, għixuha, la tibżgħu xejn,  
Ikollkom ferħ tassew,  
li ikollkom paċċi shiha.

Rit: U jiena magħkomm sat-tmiem,  
U jiena magħkomm sat-tmiem,  
U jiena magħkomm sat-tmiem.  
Jiena t-triq tas-sliem.

2. Jiena huwa l-Hobż tal-Hajja:  
Min jiġi għandi ma jtieh qatt guħi,  
Min jemmen fija ma jtieh qatt għatx.  
Din xewqa tal-Missier:  
li Ikoll tgħixu għal dejjem.

Rit: U jiena magħkomm sat-tmiem...

## 8. ČAPCPU LKOLL, POPLI KOLLHA

The musical score consists of eight staves of handwritten music for voice. The lyrics are written in Maltese, and chords are indicated below the notes. The lyrics describe a celebration with drums, trumpets, and a sultan.

**Lyrics:**

- Capcpu lkoll, popli kolha, għollu whall biebi in ta' tif-trin
- Lill-Mulej ta' kul-hadd sul-tan għixx kbir, tal-bi-ga; hal-Mulej - set-għom
- Lei - set - għom Il-Mulej te-la' la' fost għajnej ja' fih
- mad-daqq qawwi tat-trumbetti ti bikkant sa - biti;
- Naqħtu biss gloria ja qimma u ġieha nuruh bighax-nac
- Kien-niżżejj sur mill-qalb bighax-nac tie-niżżejj sur mill-qalb
- bighax-nac tie-niżżejj sur mill-qalb għixx hu sul-tan.

Rit: Čapcpu lkoll, popli kollha  
G D E A  
għollu wkoll leħen ta' tifhir  
D A Bm  
lill-Mulej ta' kul-hadd sultan  
G D  
għax kbir, tal-biżżejj'  
A G D  
hu l-Mulej set-ġħan.

2. Isaltan Alla għax hu Mulej,  
G  
fuq it-tron imqaddes hu mgħolli l-fuq; slaten tad-dinja, ej ersqu lkoll,  
Em Bm F#m C#m G Em  
b' qima illi tfur mill-qalb, b' qima illi tfur mill-qalb, b' qima illi tfur mill-qalb,  
A  
għax hu l-Mulej.

1. Il-Mulej te-la' fost għajnej ja' ferħ,  
G  
mad-daqq qawwi tat-trumbetti, b' kant sabiħ;  
F C F C  
naqħtu biss gloria, qimma u ġieha nuruh,  
Em Bm  
b' għana hiereġ sew mill-qalb  
F#m C#m  
b' għana hiereġ sew mill-qalb  
G Em A  
b' għana hiereġ sew mill-qalb għaxx hu sultan.

## 9. NGHANNU GHANJA ĠDIDA

Handwritten musical score for 'Nghannu għanja ġdida' in G major. The score consists of four staves of music with lyrics written underneath each note. The lyrics are in Maltese and refer to various historical figures and events.

**Lyrics:**

- Ngħannu għan-ja ġdi- da,
- Għan- ja ġdi- da lill-Mu-lej:
- Kris-tu Sul-tan taġ-ħna,
- Sid ta' kollox ta' kul-hadd;
- Nim-xu lkoll wa-rajh,
- B'heġġa nist-qarruh;
- Ejjew għal-e-
- ni- ja,
- in-kantaw ma' kul-lim-kien
- in-kantaw ma' kul-lim-
- kien.

1.

2.

3.

G Em C  
Nghannu għanja ġdida,  
 D G  
 Għanja ġdida lill-Mulej:  
 Em C  
 Kristu Sultan tagħna,  
 D G  
 Sid ta' kollox ta' kul-hadd;  
 Em C  
 Nimxu lkoll warajh,  
 D G  
 B'heġġa nistqarruh;  
 Em  
 Ejjew għal-e-

G Em C  
Nghannu għanja ġdida  
 D G  
 Għanja ġdida lill-Mulej:  
 Em C  
 Kristu Feddej tagħna,  
 D G  
 Miet għalina fuq salib;  
 Em C  
 Nimxu lkoll warajh,  
 D G  
 B'heġġa nistqarruh;  
 Em  
 Ejjew għal-e-

G Em C  
Nghannu għanja ġdida  
 D G  
 Għanja ġdida lill-Mulej:  
 Em C  
 Kristu I-Hajja tagħna,  
 D G  
 Għax mill-mewt Hu għad-  
 Em C  
 Nimxu lkoll warajh,  
 D G  
 B'heġġa nistqarruh;  
 Em  
 Ejjew għal-e-

## 10. NIBNU DINJA ĠDIDA

Ej-jeur nib-nu ma' xul-xin din-ja ġdi-da mib-ni-ja fuq it-tama u l-im-habba.  
hab-ba. Ej-jeur nib-nu ma' xul-xin din-ja ġdi-de fejn  
Kris. tu jsal-tan f'moh-tina u go gal-bna. La tib-żax għex miegħek in-kun  
jien kull hin Tin-kwe-tax għex jien qed ngħix qalb R-bned-min. Ej-jeur...  
Fejn Kristu jsaltan f'moh-hna u go galbna

Rit:

Ejjew nibnu ma' xulxin dinja ġdida  
G E Em D A Bm

Mibnija fuq it-tama u l-im-ħabba;

Ejjew nibnu ma' xulxin dinja ġdida

Fejn Kristu jsaltan f'moh-hna u go galbna

3.

Dan nordna: li thobbu intom lil xulxin

U aħħru, ghax magħkom dejjem jien hanin.

4.

Ibqa' fija biex tista' tagħmel ħafna frott

Mingħajri xejn ma tista' inti trodd.

1. La tib-żax għax miegħek inkun jien kull ħin,  
Tinkwetax għax jien qed ngħix qalb il-bnedmin.

2. Ejjew għandi li tinsabu mħabbi fl-uġiegħ,  
Inbiddel id-dwejjaq tagħkom f'jum sabiħ.

KUMMISSJONI DJOČESANA ŻGHAŻAGħ - GHAWDEX

Kant maż-  
żgħażaqgħ



# KANT MAŻ-ŻGħażagħ

## KRISTU RE 1998



KUMMISSJONI DJOČESANA ŻGħAŻAGħ  
GHAWDEX

# 1. IFTHU QALBKOM

CAPO 4

Handwritten musical score for 'Ifthu Qalbkom' in F major. The score consists of four staves of music with lyrics written below each note. Chords indicated above the staff are C, F, and G. The lyrics are:

RIT: If-thu galb-kom be-roh jaħi Kris-tu Hu-wa  
 jaġi-rof iħemm gew-wa kull bnie-dem If-thu galb-kom min-ġħajnejha fit-tex  
 il-qaq il-lum lil Kristu Kristu Qad-dej t'Al-ia u ta' kuzzu  
 bnie-dem il-qad-dej G il-mu Hu-wa jib-ġħat biex  
 bha-a-be mag-du ill-bnie-dem

RIT: Ifthu qalbkom berah għal Kristu

Huwa jagħraf x' hemm gewwa kull bniedem.

Ifthu qalbkom, mingħajr biżżejjha,

Fittex ilqa' lum lil Kristu.

1. Kristu Qaddej t'Alla u ta' kull bniedem il-qaddej

lilna huwa jib-ġħat biex bħalu naqdu lill-bniedem.

RIT: Ifthu...

2. Kristu ghinni inti biex bħalek jiena nkun

Qaddej umli ta' kull bniedem biex l-imħabba biss inwassal. RIT: Ifthu...

3. Kristu int b'salibek tajtna r-rebħha ta' kull żmien:

dik tal-Hajja fuq il-mewt, dik tal-mahfra fuq id-dnub.

RIT: Ifthu...

4. Kristu għinna nilqgħu lil salibek biex inkunu,

l-idejn tiegħek, il-qalb tiegħek illi jħobbu lill-bniedmin.

RIT: Ifthu...

Ejew nilqgħuh, ejew nilqgħuh (2)

## 2. EJJEW NIĆĊELEBRAW

The musical score is handwritten on eight staves. The lyrics are written below each note. The key signature changes throughout the piece:

- Staff 1: Key of Em (Em, D, C, B7, Em).
- Staff 2: Key of D (D, C, B7, D, Em).
- Staff 3: Key of C (C, B7, C, Em).
- Staff 4: Key of B7 (B7, Em, B7, Em).
- Staff 5: Key of D (D, C, B7, D, Em).
- Staff 6: Key of C (C, B7, C, Em).
- Staff 7: Key of B7 (B7, Em, B7, Em).
- Staff 8: Key of D (D, C, B7, D, Em).

The lyrics are:

Ejj- jew niċ- ċe- lab raw  
Ejj- jew niċ- ċe- lab raw  
Ejj- jew niċ- ċe- lab raw il- kel- ma  
Ejj- jew niċ- ċe- lab raw il- kel- ma  
Ejj- jew niċ- ċe- lab raw il- kel- ma  
f Al- la Nic- ċe- lab- now Min hu dak li jogħ- gob lil  
Al- la Dak li jit- negħi id quddiem kel- mtu Min  
hu dak li jit- negħi id fuq it- ja' f- tħali min qal- bu hija safja u mill-  
De Capo coda Em D  
kel- ma jogħ- ti long — Nic- ċe- lab- now — Nic- ċe- lab  
now — Nic- ċe- lab- raw

Em

D

C

B7

Rit: Ejjew niċċelebraw, ejjew niċċelebraw, ejjew niċċelebraw il-kelma t' Alla

Em

D

C

B7

Em

Ejjew niċċelebraw, ejjew niċċelebraw, ejjew niċċelebraw il-kelma t' Alla, niċċelebraw.

D

C

B7

Min hu dak li jogħġob lil Alla, dak li jitriegħed quddiem kelmtu,

Em

D

C

B7

min hu dak li jitla' fuq il- għolja tal-Mulej, min qalbu hija safja u mill-kelma jagħti każ-

Rit: Ejjew niċċelebraw...

Em

D

Em

D

Em

Niċċelebraw

niċċelebraw

niċċelebraw.

### 3. KULL HIN IMBIEREK ISMU

Handwritten musical score for a vocal piece titled "KULL HIN IMBIEREK ISMU". The score consists of ten staves of music with lyrics in Maltese. The key signature varies throughout the piece, indicated by letters above the staff (e.g., E<sub>m</sub>, B<sub>m</sub>, C, G, A<sub>m</sub>, Em, B<sup>7</sup>, D, F, G). The time signature is mostly common time (indicated by '4'). The lyrics are as follows:

Kull hin in-bie-rek is- mu Tig- tri-ru dej- jem  
 f'fom- mi Ru- ti tif- ta- han fl- Mu- lej —  
 (—) L- um- li jis- ma' kel. mtu il- mis-  
 iuh jim- te- la bil- fent Ej- iħar flim- kien tra  
 ngtan- nu lill- Mu- lej RIT: Im- bie-rek fent Mu-  
 lej għad- dej- jem c' ta' dej- jem Fit. tix- tek we-  
 gib- tri tħlis. tri mit- tig- ib — — [m- bie- rek]  
 Int Mu- lej għad- dej- jem c' ta' dej- jem Ej-  
 . ġur flim- kien ta' ngtan. nu id- dax. dej

### 3. KULL HIN IMBIEREK ISMU

Em Bm<sup>m</sup> D

Kull hin imbierek ismu,

C G

tifħiru dejjem f' fommi;

Am Em B7

ruhi tiftaħar fil-Mulej,

Em Bm<sup>m</sup> D

I-umlji jisma' kelmtu,

C G

il-miġruh jimtela bil-ferħ:

Am C D

ejjew flimkien ha nghannu lill-Mulej.

G D Em Bm<sup>m</sup> D

RIT: Imbierek Int Mulej għal dejjem ta' dejjem;

C Bm<sup>m</sup> D C D

fittixtek, weġibtni u ħlistni mit-tigħrib.

G D Em Bm<sup>m</sup> D

Imbierek Int Mulej għal dejjem ta' dejjem,

C Bm<sup>m</sup> D Em

Ejjew flimkien ha nghannu lill-Feddej.

Em Bm<sup>m</sup> D

L-anglu tiegħu jħas

C G

madwar dawk li jibżgħu minnu

Am Em B7

biex jeħlishom mit-telfien.

Em Bm<sup>m</sup> D

Minkejja l' hawn ili-hażen,

C G

it-tajjeb ma jongosx;

Am C D

Ejjew flimkien ha nghannu lill-Mulej.

G D Em Bm<sup>m</sup> D

RIT: Imbierek Int Mulej għal dejjem ta' dejjem...

## 4. ĢESU' LI ALLA HU



RIT: Ĝesu' illi Alla Hu, ma qagħadx ifitħex tiegħi

Huwa tneżże' minn kollox, sar bniedem u ilsir;

U f'mewtu Alla għollieh, żejnu bl-išeem lil hu fuq kull iſem

Biem A E A  
Biex kull ilsien jistqarr li Kristu dejjem hu I-Mulej.

Min hu l-ikbar, min hu l-ewwel għandu jkun qaddej ta' kulhadd

E A  
Biex il-Bniedem ġie biex jaqdi sabiex ngħixu għal xulxin. RIT:

Min hu l-oħla, min hu moqdi għandu jkun ilsir ta' kulhadd

E A  
Hajtu jagħti b' fidwa għall-kotra, sabiex jifdi il-bnedmin. RIT:

## 5. ALLELUIA

Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia  
Kristu, int tagħna l-Mulej, kull ihsien jaġħi glorja  
għax kburitek timla s-sema, timla l-art.

## 6. O KRISTU QADDEJ T'ALLA

O Kristu, Qaddej t'Alla,  
u Qaddej tal-bnedmin,  
isma' t-talb tagħna

## 7. META NILMAH IL-QDUSIJA TIEGHĘK

He-ta nil-mat il-qdū-si - ja tie-għek  
Me-ta għme-lek jien nitgħaxxaq  
bih Kul-ma mmiss na-rarh vojt u mdall-lam f'daw-lek Mu-lej -  
He-ta nsib il-ferħ li nimraħ go qal-bak - dak li rrid ik-un go qalbek an-krat  
Kul-ma mmiss na-rarh vojt u mdall-lam f'daw-lek Mu-lej -  
jien na-dur-a - ak jien na-dur-a - a-  
L-is-kop għal-xiex ngħix - hu li na-dur-a - a-  
jien na-dur-a - ak jien na-dur-a - a-  
L-is-kop għal-xiex ngħix - Hu li na-dur - a-  
ak -

Meta nilmah il-qdusija tieghék, meta ġmielek jien nitgħaxxaq bih,

C Em Dm F G G7  
kulma mmiss narah vojt u mdallam f'daw-lek, Mulej;

C Em Dm F G G7  
meta nsib il-ferħ li nimraħ go qalbek, dak li rrid ikun go qalbek an-krat  
kulma mmiss narah vojt u mdallam f'daw-lek, Mulej.

Jien nadurak, jien nadurak

Dm F G C Dm G7  
l-is-kop għaliex ngħix hu li nadurak.

Jien nadurak, jien nadurak

Dm F G G C  
l-is-kop għalxiex ngħix hu li nadurak.

## 8. TNEŻŻAJT MILL-ĞMIEL

Tneżżajt mill-ġmiel u l-maesta', baxxejt rasek b' umilta'  
minn dawk stess sofrejt li hlaqt u tant habbeithom;  
fuqek stess dnubieti rfajt meta mitt u irxuxtajt.  
Iva ssaltan int merfugħ fuq l-art u s-sema.  
Minn qalbi rriddingim, o Mu-lej, b' imħabbtek int irbaħtni, o Feddej,  
għal dejjem ta' dejjem nibqa' nhobbok. U għaliex mitt int waħdek biss;  
hajtek tajt biex lili hlist, leħni ngħolli lejk, Ĝesu', irrid ingimek.

G D Em Bm C  
Tneżżajt mill-ġmiel u l-maesta', baxxejt rasek b' umilta'

G C D  
minn dawk stess sofrejt li hlaqt u tant habbeithom;

G D Em Bm C  
fuqek stess dnubieti rfajt meta mitt u irxuxtajt.

G C D  
Iva ssaltan int merfugħ fuq l-art u s-sema.

G D Em Bm C  
Minn qalbi rriddingim, o Mu-lej, b' imħabbtek int irbaħtni, o Feddej,

G C D G D Em  
għal dejjem ta' dejjem nibqa' nhobbok. U għaliex mitt int waħdek biss;  
Bm C G C D G  
hajtek tajt biex lili hlist, leħni ngħolli lejk, Ĝesu', irrid ingimek.

## 10. YOU ARE THE ROCK

you are the rock and you are the King and you shall reign for  
ever you are the rock and you are the King and you shall reign for  
ever I believe — in you oh Lord in you oh Lord I believe  
I believe I believe — in you oh Lord in you oh Lord I believe  
I believe I believe.

D  
You are the rock

G D  
and you are the King

G D E A  
and you shall reign for ever;

D  
You are the rock

G D  
and you are the King

G D E A  
and you shall reign for ever.

D G D  
I believe in you, oh Lord,

G D A  
in you, oh Lord, I believe.

D G D G D  
I believe in you, oh Lord, in you, oh Lord,

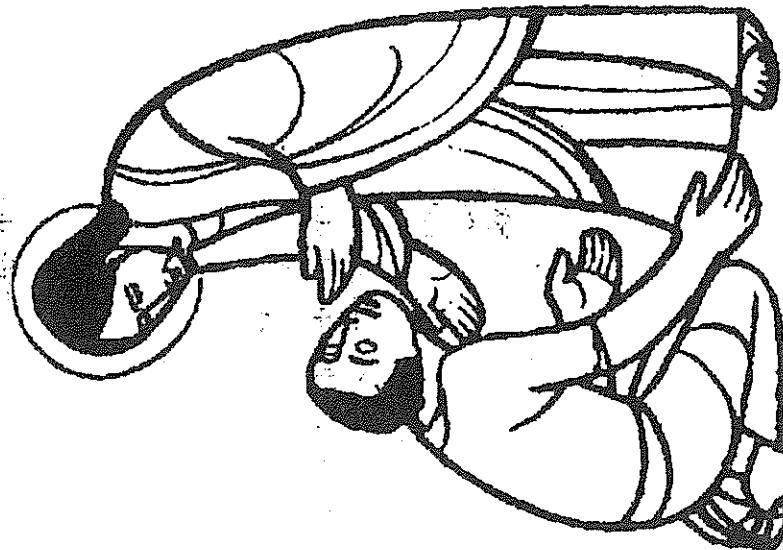
A D  
I believe, I believe.

N.B. Il-mužika ta' l-innu numru 9 fil-cassette (Gesu', Gesu') ma ssibhiex f' dan il-librett.

# KANT MAŻ-ŽGHAŻAGH

## KRISTU RE

1998



Tneżżejjit mill-ġimiel u l-maesta',  
baxxejt rasek b' umilta'  
minn dawk stess sofreit  
li ħlaqt u tant habbejthom;  
fuqek stess dnubieti. riċiit  
meta mitt u ixuxxtajt.

Iva ssaltan int merfugħ  
fuq l-art u s-sema,

minn qalbi irrid inqimek, o Mulej,  
b' imħabbi int irbahni, o Feddej,  
għal dejjem ta' dejjem nibqa' nħobbok  
u għaliex mitti int waħdek biss;  
hajek taji biex lill filist,  
leħnejk nghollu lejk, Gesu', irrid  
inqimek.

9. GESU', GESU...

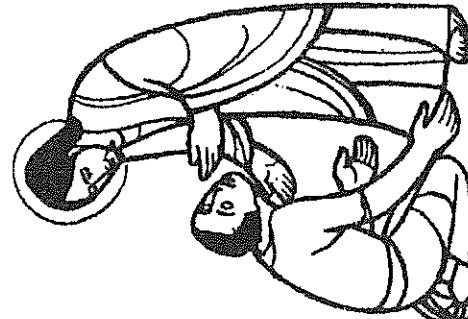
6. O KRISTU QADDEJ T' ALLA  
u Qaddej tal-bnedmin,  
isma' t-talb tagħna.

## 7. META NILMAH IL-QDUSIJA TIEGHEK

Meta nilmaħ il-qdusija tiegħek,  
meta ġimietek jien nitgħaxxa q'bih,  
kuu ma mmiss narah vojt  
u mdallam f'dawlek, Mulej;  
meta nsib il-ferħ li nimrañ go qalbek,  
dak li rid inkun go qalbek ankrat  
kulma mmiss narah vojt  
u mdallam f'dawlek, Mulej;  
jien nadurak, jien nadurak  
l-iskop ghaxiex ngħix hu li nadurak,  
jien nadurak, jien nadurak  
l-iskop ghaxiex ngħix hu li nadurak.

10. YOU ARE THE ROCK

You are the rock  
and you are the King  
and you shall reign forever;  
you are the rock  
and you are the King  
and you shall reign forever.  
I believe in you, oh Lord,  
in you, oh Lord, I believe,  
I believe in you, oh Lord,  
in you, oh Lord,  
I believe, I believe.



8. TNEZZAJT MILL-ĞMIEL

## 1. IFTHU QALBKOM

## 2. EJJEW NIĆĆELEBRAW

## 3. KULL HIN IMBIEREK ISMU

## 4. GESU' LI ALLA HU

*Ifihu qalbkom berah għal Kristu  
Huwa jaġħraf x'hemm ġewwa kull  
briedem*  
*Ifihu qalbkom, mingħajr biza,  
fitteq ilqa' l-lum lil Kristu.*

Kristu Qaddej t'Alla  
u ta' kull briedem li-qaddej,

lilna huwa jibghat  
blex bħalu naqdu lill-bnedmin.

*Ifihu...*

Kristu ghinni inti  
biex bħalek jien inkun:  
qaddej umli ta' kull bniedem  
biex l-imhabba biss inwassal.

*Ifihu...*

Kristu int b' salibek  
taħna r-rebha ta' kull żmien:  
dik il-Hajja fuq il-mewt,  
dik tal-mahħra fuq id-dnub.

*Ifihu...*

Kristu ghinni nilqgħu  
illi salibek biex inkunu,  
l-dejñ tiegħek, il-qalb tiegħek,  
illi nhobbu lill-bnedmin.

*Ifihu...*

*Ejjew nilqgħu  
Ejjew nilqgħu  
Ejjew nilqgħu  
Ejjew nilqgħu*

*Ejjew niċċeļebraw,  
ejjew niċċeļebraw,  
ejjew niċċeļebraw t'Alla.  
Ejjew niċċeļebraw,  
ejjew niċċeļebraw,  
niċċeļebraw.*

Min hu dak li jogħġob lill Allā,  
dak li jiġie qed quddiem kelimtu?  
Min hu dak li jittla' fuq il-ghoja tal-  
Mulej?  
Min qalbu hija salfa u tal-kelma jaġhti  
każ-

*Ejjew niċċeļebraw...*

Bil-qawwa tal-kelma t'Alla  
dar il-holqien bil-ġrmiel ta' l-ġhaġżeb;  
bil-kelma qawwija, sejf li jaqqa' minn  
kull tarf  
għax tgħarbel lill kull bniedem  
u li tkkxet hseeb kuli qalb.

*Ejjew niċċeļebraw...*

*Niċċeļebraw,  
niċċeļebraw,  
niċċeļebraw.*

L-anglu tiegħu iġħasses  
madwar dawk li jibżgħu minnu  
biex jehlishom mit-telfien.  
Minkejja l'hawn il-hażen,  
it-tajeb ma jonqosx;  
ejjew flimkien ha ngħannu lill-Mulej.

*Imbierrek Int Mulej...*

*Gesu'...*

*Min hu l-ikbar, min hu l-ewwel  
għandu jkun qaddej ta' l-kulhadd;  
Bin il-Bniedem ġie biex jaqdi  
sabiex ngħixu għal xulxin.*

*Min hu l-oġħla, min hu moqdi,  
għandu jkun qaddej ta' l-kulhadd;  
Hajtu jaġħi b' fidwa għall-kotra,  
sabiex jidu lill-bniedmin.*

*Gesu'...*

## 5. ALLELUIA

*Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia.*

Kristu, Int tagħna l-Mulej,  
kull ilsien jaġħi glorja  
għax kburitek timla s-sema,  
timla l-art.

*Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia.*

KUMMISSJONI DJOČESANA ŻGHAŻAGħ - GHAWDEX

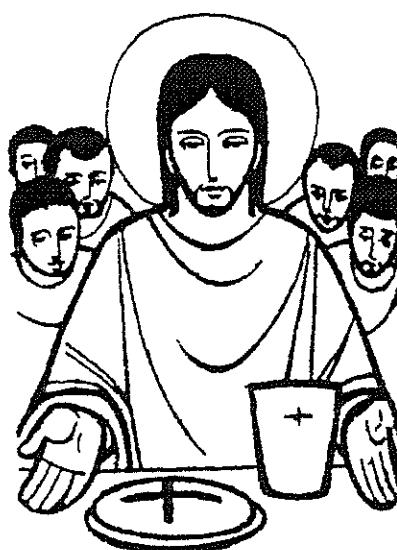
Kant maż-  
żgħażaqgħ



Nru 8 (1999)

# KANT MAŻ-ŽGħAŻAGħ

## KRISTU RE 1999



KUMMISSJONI DJOČESANA ŽGħAŻAGħ  
GHAWDEX

# 1. SULTAN FL-EWKARISTIJA

D A Bm F# G A D7  
 Rit: Ej-jeu-hawn is-sa flim-kien min-gab-in mad-wan in-Re tal-qlub tagħ-na.  
 A D A Bm F# G A D  
 At-ħa b'futu go qal-bna ngħan-nu-lu kien-ja għax jix-tieq dej-jem iġix magħi-na.  
 Bm F# G A D  
 Hdejk, Mu-lu-jja ni-ġu l-koll bit-ta-ma f'għeb-na tant im-tieg-ga  
 D A G A D  
 għa-liex int Sul-tam kol-lok qed si-ja int bil-na flim-kien tgħaq-qad.  
 Bm F# G A  
 Int Sul-tam tal-kien-na is-sejj-jek dej-jem bil-na sa-biex  
 D A G A D  
 fis-ta' in-ti tgħer-riex f'għall-kull bnie-dem il-futu il-li wiċ-ċek  
 D Bm F# G A D  
 ju. ni Rit: Hdejk Mu-lu-jja ni-ġu l-koll mad-wan il-mejda t'i-kel bni  
 D A G A D  
 il-li dey-jem thei-ji għar-ħi na biex bil-na flim-kien tgħaq-qad  
 Bm F# G A  
 Hobż u nbiex għar-ħi na sint u ssejj-jek dey-jem bil-na sa-biex  
 D A G A D  
 nie-kun li-lek koll-li qalib koll bnie-dem in-ti tim-la b'fet dej-  
 D  
 N.B. Ghall-kliem u l-kordi ta' l-innu ara l-paġna li jmiss.  
 jiem.

Rit:

D A Bm F#  
Ejjew hawn issa flimkien ningabru

G A D7  
madwar ir-Re tal-qlub tagħna.

D A Bm F#  
Aħna b'ferħ ġo galbna, ngħannulu hienja

G A D  
għax jixtieq dejjem jgħix magħna.

Bm F#  
Hdejk, Mulejja, niġu lkoll

G A  
bit-tama f' qalbna tant imheġġa

D A G  
għaliex int sultan kollok qdusija;

A D  
int lilna flimkien tgħaqqad.

Bm F#  
Int Sultan tal-ħniena

G A  
issejjaḥ dejjem lilna

D A G  
sabiex tista' inti tferrex f' qalb kull bniedem

A D  
Il-ferħ illi wiċċek juri.

Rit:

Bm F#  
Hdejk, Mulejja niġu lkoll

G A  
madwar il-mejda t'-ikel bnin

D A G  
illi dejjem thejji għalina

A D  
biex lilna flimkien tgħaqqad.

Bm F#  
Hobż u nbid għalina sirt

G A  
uissejjaḥ dejjem lilna

D A G  
sabiex nieklu lilek ħalli qalb kull bniedem

A D  
inti timla b' ferħ dejjiem.

Rit:

## 2. INNU TAL-KUNGRESS EWKARISTIKU 1979

Hal-li-na Ge-su' nagħtuk qim-fl-ġħamara fejn tgħix għall-bned-min  
 minn minn hemm ruħna trid li tit-mantna bil-hobż li hu l-i-kel din-ja taħbi sura tal-hobż u l-inbid Hal-li-na b'dan ruħna tit-paxxa biex tagħha tkun dej-jem is-Sid.

1. Hallina, Gesu', nagħtuk qimma  
 fl-ġħamara fejn tgħix għall-bnedmin  
 minn hemm ruħna trid li tit-mantna  
 bil-hobż li hu l-i-kel Divin.

Rit: Int xtagħt tibqa' magħħna fid-dinja  
 taħbi sura tal-hobż u l-inbid,  
 hallina b'dan ruħna tit-paxxa  
 biex tagħha tkun dejjem is-Sid.

2. Hergana ilkoll huma l-angli  
 li jżejnu it-tron tas-smewwiet,  
 jixtiequ li jduqu dak l-i-kel  
 l'hu milja ta' l-aqwa barkiet. Rit:

3. Il-morda u l-fqar fik is-isib

tal-ġisem fid-dwejjaq ser-ħan  
 kull darba li żżurhom ġo qalbhom,  
 twett-għilhom għall-ġenna r-rahān. Rit:

### 3. GHAL GHONQ IT-TRIQ

CAPO 2

Rit: Miex-ja lkoll għal għonq it-triq im-sat-kin minn kelmek, o Feddej, deej ngħixu bik u nikbru fik, ib-qaq magħna, Mu-lej ġe-su Kel-mtek hajja dawl għal-ġa-li-na, għal riġ-luġ-na mus-bieħ jid-di, meta miex-ja f'riq mud-la. la-ma ma na-fux lejn fejn sej-ru.

A C#m D A  
Rit: Miexja lkoll għal għonq it-triq  
Bm E F#m D B E  
jmsahħin minn kelmtek, o Feddej,  
A C#m D A  
ngħixu bik u nikbru fik,  
Bm F#m D Dm A  
ibqa' magħna, Mulej Gesu'.

1. C Em  
Kelmtek hajja dawl għalina,  
F C  
għal riġlejna musbieħ jiddi,  
Dm Am  
meta miexja f'riq mudlama,  
Dm E  
ma nafux lejn fejn sejrin. Rit:

2. C Em  
Kelmtek hajja faraġ tagħħna,  
F C  
iddewwielna qalbna mnikkta,  
Dm Am  
tnissel fina raġġ ta' tama  
Dm E  
biex flimkien inkomplu t-triq. Rit:

3. C Em  
Kelmtek hajja nar għalina,  
F C  
issaffina minn ħtijietna,  
Dm Am  
theġġeg fina 'l qalbna bierda  
Dm E  
biex nagħrfuk, biex iħobbuk. Rit:

## 4. ALLELUIA

Handwritten lyrics below the musical score:

- Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia...
- - - ia. Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia,
- al-le-lu-ia. "Jien hu
- l-hobż tal-hajja nie-żel mis-se-magħali-kom" jghid il-Mulej,
- "u min jiekkol minn dal-hobż - - - jib-qaq' fija,
- jgħix għal dejjem." Al-le-lu-ia

Rit: D                    G                    C-G-D

Alleluia, alleluia, allelu - ia.

G                    C-G-D

Alleluia, alleluia, allelu - ia.

"Jien hu l-hobż tal-hajja

G  
nieżel mis-sema għalikom."

D  
jghid il-Mulej,

G  
"u min jiekkol minn dal-hobż

C            G            D  
jibqa' fija, jgħix għal dejjem."

Rit: Alleluia...

## 5. INT MULEJ IR-RAGHAJ TIEGHİ

Int Mu-lej in- ragħaj tiegħi miegħek xejn ma jongos ni;  
 tiegħi-dni fejn hemm il- kdu - ra, tiegħi-dni kdejn l-il-ma frisk biex tiegħi  
 jaq-ni u sser- rati - ni, teħ-lis- ni mit- tig- nib.

Int Mulej ir-ragħaj tiegħi miegħek xejn ma jongosni;  
tiegħidni fejn hemm il-ħdura, tiegħidni hdejn l-ilma frisk  
biex trejjaqni u sserraħni, teħlisni mit-tigħib.

## 6. O MULEJ, O FEDDEJ

O Mu-lej, o Fed-dej, Ni-tol-buk ib-q'a magħ- ha  
 O Mu-lej, o Fed-dej, aħ-na nħobb-buk u fik nit-ta-maw.

O Mulej, o Feddej, nitolbuk ibqa' magħna  
Bm F#m G D G Bm A D  
 O Mulej, o Feddej, aħ-na nħobbuk u fik nittamaw.

## 7. NINŻEL GHARKOBBTEJJA

Quddiemek jien immil, Mulej,  
bil-qim' għax naf li tiegħek jien;

Tiegħek jien ngħan-

ta nferrik jien, Mulej,

Għoż ja lis-Sul-tan

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia

F C Bb C  
Dm Bb C  
Quddiemek jien immil, Mulej,  
bil-qim' għax naf li tiegħek jien;  
F C Bb C  
nghannilek jien b' qħana, b' tifhir,  
Bb C F  
ha nferrhekk jien, Mulej.

F C Bb C  
Dm Bb C  
Infittex li nsib lilek biss;  
mill-qalb irrid li ngħollik fuq  
F C Bb C  
kull sultan li hawn fuq l-art,  
Bb C F  
ha nferrhekk jien, Mulej.

C F C Dm Bb F  
Allelu - ia, allelu - ia, allelu - ia,  
Bb C7 - C  
glorja lis-Sultan.  
F C Dm Bb F  
Allelulia, allelu - ia, allelu - ia,  
Bb C F  
glorja lis-Sultan.

## 8. MADWAR ARTALEK

Musical score for "MADWAR ARTALEK" in 6/8 time. The score consists of eight staves of handwritten musical notation with lyrics in Maltese. The key signature changes throughout the piece.

**Staff 1:** Dm, Gm, C  
 Mad-war ar-ta-lek, Mu-lej, haun in-ċbar-na: il-gaj-na s-

**Staff 2:** F, Gm, A<sup>7</sup>, Dm  
 sej-ta li int għam-il-til-na. Fis-skiet u l-għad-za, il-koll feh-ma

**Staff 3:** D, F#m, G, D, A<sup>7</sup>  
 waħ-dha, qim-man foh-ni-ja nagħi-tuk għa-le-ni-ja

**Staff 4:** Bm, F#, G, A<sup>7</sup>, D  
 Rit: Dom hu-wa gis-mi, ej-jeur tħu-dn u kien-lu Dom hu-wa

**Staff 5:** F#, Bm, Em, F#  
 dem-mi, ej-jeur tħa ti-xor-bu sa-bieq il-meñt tiegħi ix-

**Staff 6:** F#<sup>7</sup>, B, Em, Bm  
 xam-dru għal-dej-jeur Agħi-mlu dom kol-lu sa-

**Staff 7:** G, F#  
 kemm jid-na m-għi Agħi-mlu dom kol-lu

**Staff 8:** Bm, Gm, A<sup>7</sup>, Dm  
 b'rif-ki-ja tiegħi-i.

N.B. Għall-kliem u l-kordi ta'l-innu ara l-paġna li jmiss.

1. Madwar artalek, Mulej, hawn inġbarna:

C Dm G  
ilqajna s-sejħa li int għamilti llna.  
D Gm C7 F  
Fis-skiet u l-ġabrab, il-koll fehma waħda,  
Gm A Dm  
qima u foħrija, nagħtuk għalenija.

- Rit: Dan huwa Ĝismi, ejjew ġudu u kulu!

A7 Dm F# G  
Dan huwa Demmi, ejjew ha tixorbu!

A7 D  
Sabielex il-mewt tiegħi  
F# Bm  
ixxandru għal dejjem:  
Em F# F#7 B  
agħmlu dan kollu sakemm jiena niġi,  
Em Bm G F# (Bm Gm A7 Dm)  
agħmlu dan kollu b' tifkira tiegħi.

2. Madwar artalek, Mulej, hawn inġbarna

C Dm G  
sabielex nitrejqu b' dan l-ikel tiegħek  
D Gm C7 F  
ittina nixorbu d-demm għażiż tiegħek  
Gm A Dm  
li jnissel fina il-ħajja ta' dejjem. Rit:

3. Madwar artalek, Mulej, hawn inġbarna

C Dm G  
sabielex bil-herqa nitolbuk l-ghajjnuna  
D Gm C7 F  
agħiż-żina li nduqu minn issa f' did-din ja  
Gm A Dm  
is-sliem u l-paċċi li inti taf tagħi. Rit:

## 9. B' GHAJJAT TA' FERH

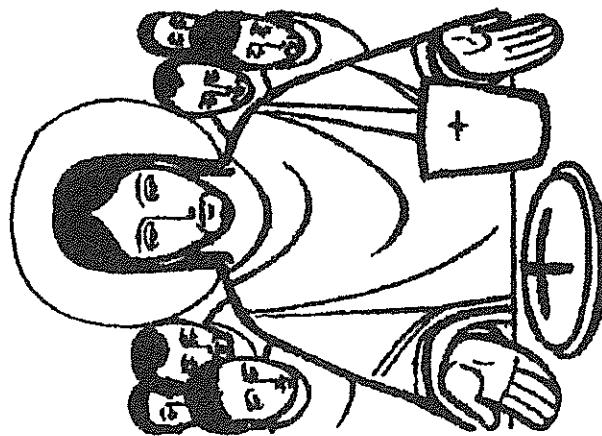
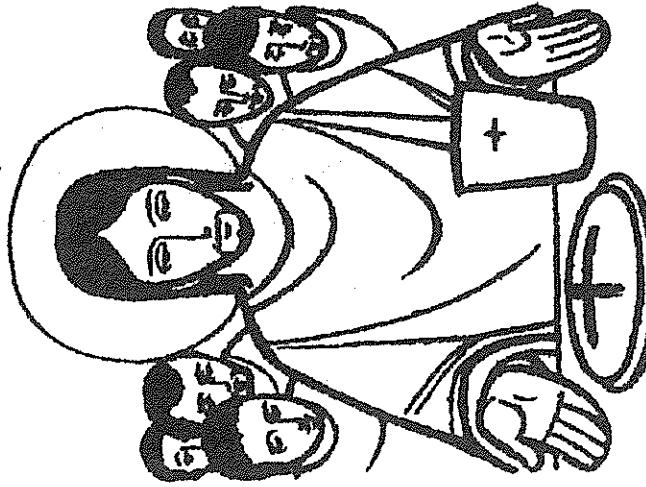
G Bm C G D  
 Al-la l-Mu-lej gie fost-na l-bned-min, gie il-Mu-lej li jhobb  
 A<sup>m</sup> D G Bm C  
 Jit-ghax-xaq blik il-Mu-lej bil-fert  
 Am D E Am  
 Dej-jem li jhobb Hu ser ju-nik Dej-jem li jhobb ju-nik  
 D G Bm Am  
 b'ghaj-jat ta' ferti, b'ghaj-jat ta' ferti, b'ghaj-jat ta' ferti,  
 G Bm Am D G Em D G E m  
 b'ghaj-jat ta' ferti, b'ghaj-jat ta' ferti, b'ghaj-jat ta' ferti,  
 Am D G Em Am D G Am G  
 b'ghaj-jat ta' ferti, b'ghaj-jat ta' ferti.

G Bm C  
 Alla l-Mulej gie fostna l-bnedmin  
 G D Am - D  
 gie il-Mulej li jhobb,  
 G Bm C  
 jitghaxxaq blik il-Mulej bil-ferħ;  
 Am D E  
dejjem.li jhobb Hu ser jurik,  
 Am D  
dejjem li jhobb jurik,  
 G - Bm - Am  
 b'ghajjat ta' ferħ,  
 D G - Bm - Am  
 b'ghajjat ta' ferħ,  
 D G Em - Am  
 b'ghajjat ta' ferħ,  
 D G Em - Am  
 b'ghajjat ta' ferħ,  
 D C - G - Am - G  
 b'ghajjat ta' ferħ.

# KANT MAZ-ZGHAZAGħ

## KRISTU RE

1999



### 8. MADWAR ARTALEK

Madwar artalek, Mulej, hawn  
ingħbarna:  
il-lqajna s-sejha li int għamitlinha.  
Fiss-skiet u l-ġabrab, il-koll fehma  
waħda,  
qima u foħrija, naġħtuk għalenja.

*Dan huwa ġismi, ejew ħudu u kulu!*  
*Dan huwa Demmi, ejew ha tixorbu!*  
*Sabiex il-mewt tiegħi  
ixxandru għal dejjem:*  
*agħimlu dan kollu sakemm jiena niġi,  
agħimlu dan kollu b' iż-żikkira tiegħi.*

Madwar artalek, Mulej, hawn  
ingħbarna  
sabiex nitrejqu b'dan l-ikel tiegħek  
ittina nixorbu d-demmin għażiż tiegħek  
li jrisseml fina il-ħajja ta' dejjem.

*Dan huwa ġismi, ejew ħudu u  
kulu...*

Madwar artalek, Mulej, hawn  
ingħbarna  
sabiex bil-herqa nitolbuk l-għajnejnuna  
agħiġiha li nduqu minn issa f'did-din ja  
is-sliem u l-paci li inti taf tagħi.  
*Dan huwa ġismi, ejew ħudu u  
kulu...*

Alta l-Mulej ġie fostna l-bniedmin  
ġie il-Mulej li jħobb,  
jiġiha-xaq bik li l-Mulej bil-ferħ;  
dejjem li jħobb Hu jurik,  
dejjem li jħobb jurik,  
b' ghajjat ta' ferħ,  
b' ghajjat ta' ferħ,  
b' ghajjat ta' ferħ,  
b' ghajjat ta' ferħ,  
b' ghajjat ta' ferħ.

### 9. B' GHAJJATTA' FERH

## 1. SULTAN FL-EWKARISTIJA

*Ejjew hawn issa flimkien ningabru madwar ir-Re tal-club tagħna. Ahha b' ferħ go qalbna, ngħannu ħienja għax jixtieq dejjem jgħix magħna.*

Hdejk, Mulejja, niġu ikoll bit-tama f' qalbna tant imheġġa għaliex int sultant kollok qdusija; int ilha flimkien tgħaqeq.

Int Sultan tal-ħniema issejjah dejjem llin sabiex ixtista inti tferrek f' qalb kull bniedem il-ferħ illi wiċċek juri.

*Ejjew...*

Hdejk, Mulejja niġu ikoll madwar il-mejda t'-ikel bni īlli dejjem thejji għalina biex llinna flimkien tgħaqquad.

*Hobż u nbid għalina sirt u ssejjah dejjem llin sabiex niekklu lilek ħalli qalb kull bniedem inti timla b' ferħ dejjem.*

*Ejjew...*

## 2. INNU TAL-KUNGRESS EWKARISTIJKU 1979

Hallina, ġesu', nagħtu kima fl-ghamara fejn tgħix għalli-bnedmin minn hemm ruħna trid li titmanha bil-hobż li hu l-ikel Divin.

*Int xtaqt tibqä' magħna fid-din ja taħbi sura tal-hobż u l-inbid, ġallina b' dan ruħna iż-żappaxx biex tagħna tkun dejjem is-Sid.*

Herqana (i)lkoll huma l-angli li jżejnu (i)t-tron tas-smewwiet, jixtequ li jduqu dak l-ikel l-hu mija ta' l-aqwa barkiet.

*Int xtaqt tibqä'...*

Il-morda u l-fqar fik isibu tal-ġissem fid-dwejjaq serhan kull darba li żżurhom go qalbhom, twettqilhom għalli-ġenna r-rahān.

*Int xtaqt tibqä'...*

Hobż u nbid għalina sirt u ssejjah dejjem llin sabiex niekklu lilek ħalli qalb kull bniedem inti timla b' ferħ dejjem.

*Ejjew...*

## 3. GHAL GHONQ IT-T-TRIQ

*Mlexja lkoll għal għong it-triq imsahħin minn kelmek, o Feddej, ngħixu bik u nikbru fik, ibqa' magħna, Mulej ġesu'.*

Kelmek ħajja dawl għalina, għal riglejha musbieħ jiddi, meta miejja f' triq mudlama, ma na fuix fejn sejrin.

*Int xtaqt tibqä' magħna fid-din ja taħbi sura tal-hobż u l-inbid, ġallina b' dan ruħna iż-żappaxx biex tagħna tkun dejjem is-Sid.*

Kelmek ħajja faraġ tagħna, iddewwielna qalbna mnikkta, tħissel fina raġġ ta' tama biex flimkien inkomplu t-triq.

*Int xtaqt tibqä'...*

Il-morda u l-fqar fik isibu tal-ġissem fid-dwejjaq serhan kull darba li żżurhom go qalbhom, twettqilhom għalli-ġenna r-rahān.

*Int xtaqt tibqä'...*

Kelmek ħajja nar għalina, issaffina minn ħijetna, theġġeg fina l-qalbna bierda biex nagħrifuk, biex inħobbuk. *Rit.*

## 4. ALLELUIA

*Alleluia, alleluia, alleluia. Alleluia, alleluia, alleluia. Jien hu l-hobż tal-ħajja, nieżel mis-sema għalikom. Iġħid il-Mulej, u min jiekk minn dal-hobż jibqa' fja, jiġix għal dejjem.*

## 5. INT MULEJ IR-RAGĦAJ TIEGH

Int Mulej ir-ragħaj tiegħi, miegħek xejn na jonqosni, tqiegħidni fejn hemm il-hdura, tqiegħidni ħdejnej l-ilma frisk blex trejjaqni u sseirrahi, teħlisni mit-tiġrib.

## 6. OMULEJ O FEDDEJ

Int Mulej, o Feddej, nitolbuk ibqa' magħna; O Mulej, o Feddej, aħna nħobbuk u fik nittamaw.

## 7. NINŻEL GHARKOBBEJJA

Quddiemek jien immi, Mulej, bil-qim' għax naf li tiegħek jien; ngħannilek jien b' għana, b' tifħir, ha nferħek jien, Mulej.

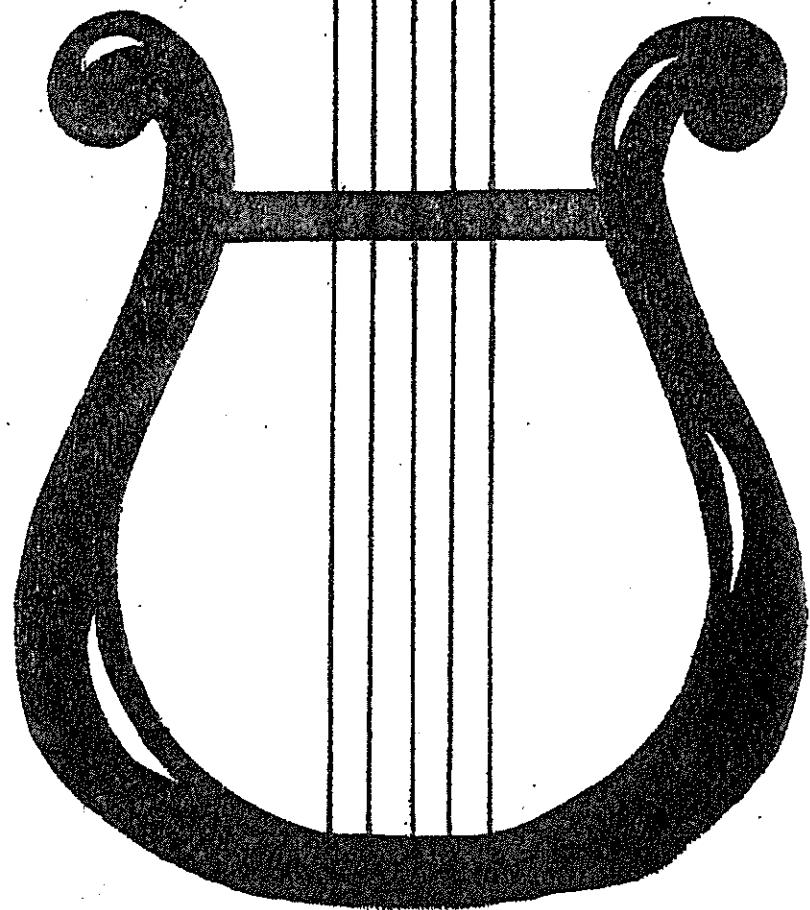
Infittex li nsib lilek biss; mill-qalb irrid li nħollik fuq kull sultan li hawn fuq l-art, ha nferħek jien, Mulej.

Alleluia, alleluia, alleluia, alleluia, gloria lis-Sultan.

Alleluia, alleluia, alleluia, gloria lis-Sultan.

KUMMISSJONI DJOČESANA ŻGHAŻAGH - GHAWDEX

**KANT MAŻ-  
ŻGHAŻAGH**

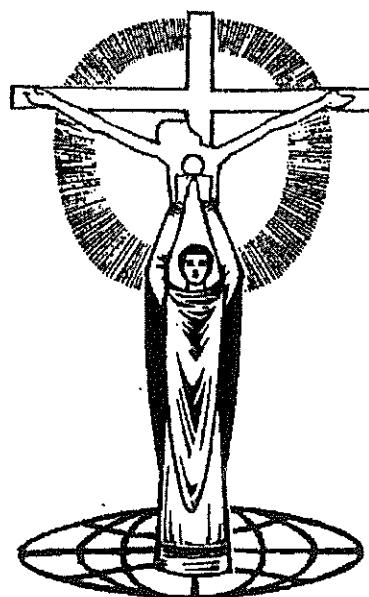


# KANT MAŻ-ŽGHAŻAGH

## KRISTU RE 2000

Tema:

JIENA  
NIĞBED 'IL-BNEDMIN  
KOLLHA LEJJA  
(*Gwanni 12,32*)



KUMMISSJONI DJOČESANA ŽGHAŻAGH  
GHAWDEX

**1. MADWAR IR-RE TAL-QLUB TAGħNA**

Klem: D. Louis Bezzina

Mużika: Angelo Lagorio

**RIT.** Ej- jew hawn is sa flim-kien nin-gab-in mad-war ir-Re tal-qlub tagħna.

Ah-na bifti jo gal-bna nħam-nu lu tien-ja għox jix-tieq dej-jem ixtix magħi-na.

Hdejk, Mu-lj-ja, ni-gu lkoll bil fi-di nħad-dha is-sa. lib il-li in-ti riċċi li ġis għalli na sinjal ta-fid-wa sti-ha.

Fug-sa-lib għalli na mitt u ssej-joh dej-jem bil-na men-pugħi. RIT.

Fl-ġio bixx int bil-na l-lyk tiegħi bid-na; int tajt-na s-sel-vaz-żejj-ni.

Hdejk, Mu-lj-ja, ni-gu lkoll mad-war il-miġ-dha t'i-kel bni.

il-li dej-jem tiej-ji għalli na bixx bil-na flim-kien tgħaq-qad.

Hdejj u ubid għalli na sint u ssej-joh dej-jem bil-na sa-bixx.

nie-kun li-lik hal-li qalib kull bniex dem in-ti tim-la bifti dej-jem.

Hdejk, Mu-lj-ja, ni-gu lkoll bit-ta-ma l-ġoġ-bna tħalli im-tiegs-sa għalli int sal-tom kol-bok qduri si-ja, int bil-na flim-kien tgħaq-qad.

Am Sultan tal-hieha, is-sijah dejjem bil-na sabier  
tis-ta' in-ti tħu. uxx f'qalb kull bniem il-fuhi il-li wiċċek ju-ni.

Rit:      D            A            Bm            F#m  
              Ejew hawn issa        flimkien ningabru  
              G            A            D            A  
              madwar ir-Re tal-qclub tagħna.  
              D            A            Bm            F#m  
              Ahna b' ferħ go galbna,    nghannulu ġienja  
              G            A            D  
              għax jixtieq dejjem jgħix magħna.

1.      Bm            F#m  
              Hdejk, Mulejja, niġu lkoll  
              G            A  
              bil-fidi nħaddnu is-salib  
              D            A            G  
              illi inti ridt li jsir għalina  
              A            D  
              sinjal ta' fidwa shiha.

Bm            F#m  
              Fuq salib għalina mitt  
              G            A  
              u ssejjah dejjem lillna  
              D            A            G  
              merfugħ fl-gholi biex int lillna lejk tiġibidna;  
              A            D  
              int tajtna s-salvazzjoni.

Rit:

2.      Bm            F#m  
              Hdejk, Mulejja niġu lkoll  
              G            A  
              madwar il-mejda t' iż-żek bnin  
              D            A            G  
              illi dejjem thejji għalina  
              A            D  
              biex lillna flimkien tgħaqquad.

Bm            F#m  
              Hobż u nbid għalina sirt  
              G            A  
              u ssejjah dejjem lillna  
              D            A            G  
              sabiex nieklu lilek halli qalb kull bniedem  
              A            D  
              inti timla b' ferħ dejjiem.

Rit:

3.      Bm            F#m  
              Hdejk, Mulejja, niġu lkoll  
              G            A  
              bit-tama f' qalbna tant imheġġa  
              D            A            G  
              għaliex int sultan kollok qdusija;  
              A            D  
              int lillna flimkien tgħaqquad.

Bm            F#m  
              Int Sultan tal-ħniena  
              G            A  
              issejjah dejjem lillna  
              D            A            G  
              sabiex tista' inti tferrex f' qalb kull bniedem  
              A            D  
              il-ferħ illi wiċċek juri.

Rit:

## 2. GHANJA TA' RADD IL-HAJR

Kliem: Daniel Borg  
Mužika: Pamela Bezzina

Handwritten musical score for 'Għanja ta' Radd il-Hajr' in G major, common time. The score consists of six staves of music with lyrics written below the notes. Chords indicated include Em, C, D, Am, Bm, and E. The lyrics are in English and Maltese.

Chords: Em, C, D, Am, Bm, E

Lyrics:

- Oh - Oh - Oh - Ah -
- heb-bah mill-ab- ja d li jik-si il-wand, lug -
- pom-mi l-kont tie- lu blo qat- ia tā midu, bħal -
- Da-vid nix-tieq li minn gal- bi in-kam-ta biflu -
- kbin dilek il- għom- ja li tot- ieg minn galb- na, Ej- -
- jew-nid- lu bigħa- na tā' radd il-hajr, ngħam- -
- nu- lu bigħoġ- ja tħalli - bigħoġ- at ta' fih -

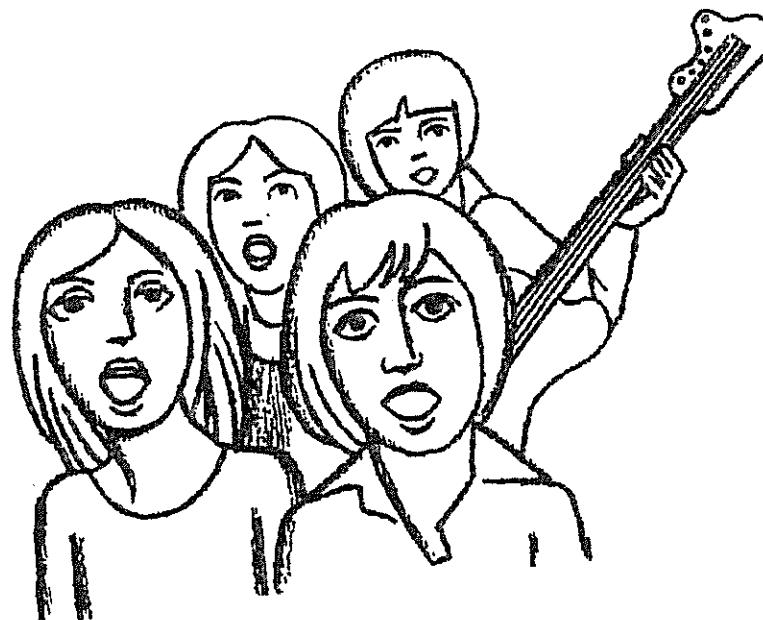
N.B. Għall-kliem u l-kordi ta' din is-song, ara l-paġna li jmiss.

G D Em C D G Em C D D7  
**Introd:** Oh, Oh, Oh, Ah, Oh, Oh, Oh, Ah!

1. G D Em C  
Imnebbah mill-abjad li jiksi il-ward,  
G D C D D7  
Fuq fommi l-kant ħelu bla qatra ta' mrar,  
G D Em C  
Bħal David nixtieq li minn galbi inkanta  
G D C Am D  
B' ferħ kbir dik il-għanja li toħroġ minn galbna.

Rit: G Bm C D Em Bm C D  
Ejjew nidħlu b' għana ta' radd il-hair  
Em Bm C Am D  
Ngħannu lu b' ghajat ta' ferħ,  
G  
B' ghajat ta' ferħ.  
D Em C D G Em C D D7  
Oh, Oh, Oh, Ah, Oh, Oh, Oh, Ah!

2. G D Em C  
Ha nidħlu quddiemek incapċpu idejha  
G D C D D7  
U nxandru bil-ferħ is-salib li bih fdejtna;  
G D Em C  
Kien dak is-salib illi hafer kull htija  
G D C Am D  
Biex b' hekk imħabbtek tidher kollha dija. Rit.



**3. LIL KRISTU, FERH TA' DIN ID-DINJA**

Klem: Daniel Borg

Mużika: Daniel Borg u

Pamela Bezzina

Handwritten musical score for 'Lil Kristu, Ferh Ta' Din Id-Dinja' in G major with a key signature of one sharp. The score consists of six staves of music with lyrics written underneath each note. Chords indicated include D, G, Em, F#m, Bm, A, and E7. The lyrics are in Maltese and refer to the birth of Christ.

1. Hallini, Mulej, inxandar f' kull galb,  
f' kull rokna ta' did-din ja;  
 hallini, Mulej inressaq kull qalb  
ghall-ghajnejn ta' l-kelma tiegħek.

Rit: Ejew flimkien ningabru nkantaw

D F#m Bm  
 lil Kristu ferh ta' din id-dinja.

Ejew flimkien ningabru nkantaw

G A D  
 lil Kristu ferh ta' din id-dinja.

2. Wettagni, Mulej, ha nsaffi dil-qalb  
ha tilqa' l-kelma tiegħi ek;  
 wettagni, Mulej, ha nreġġa' dil-qalb  
fit-triq tas-sewwa tiegħek. Rit.

3. Mexxini, Mulej, ha naghraf id-dawl,

F#m Em A  
 id-dawl tar-rieda tiegħi ek;

D F#m Em  
 mexxini, Mulej, ha naghraf il-ferh,

Bm A D  
 il-ferh tal-kelma tiegħek. Rit.

## 4. KBIR INT. MULEJ

Kiem: Terry Kenely  
Mužika: Terry Kenely

c Am G c  
 c n- id ngħoll-lik, ja Al- la Sul- tan, u nbie-rik is- mek għal  
 Am G c  
 dej- jem; kul- jum in- id in- bien- kek, Mu- ly, u nfah- han is- mek għal  
 c C7 F Dm  
 dej- jem. Kbin fwt, Mu- ly, u jist- hog- qlokk tif- tħix ul- kō- bor tiegħek bla  
 G C Am  
 tarf; ni- sel lil ni- sel i- sub- bat għe- mi- lek us-  
 F C C7 F G C  
 se- tgħa tiegħek i- xam- din; ni- sel lil ni- sel i- sub- bat għe- mi-  
 Am Dm G C  
 lek u s- se- għiex tiegħek i- xam- din.

1. Irrid ngħollik, ja Alla Sultan,  
 G C  
 u nbierek ismek għal deejem;  
 Am G C  
 kuljum irrid inbierkek, Mulej,  
 G C C7  
 u nfahhar ismek għal deejem.

Rit: Kbir Int, Mulej, u jistħoqqlok tifħir  
 F Dm G G7  
 u l-kobor tiegħek bla tarf;  
 F G C Am  
 nisel lil nisel isebba ġħemilek  
 F G C C7  
 u s-setgħa tiegħek ixandru;  
 F G C Am  
 nisel lil nisel isebba ġħemilek  
 Dm G C  
 u s-setgħa tiegħek ixandru.

2. Hanin u galbek tajba, Mulej,  
 G C  
 iddu ma tagħdab għaliha;  
 Am G C  
 Int ġust fl-imġieba tiegħek, Mulej,  
 G C C7  
 u ħnientek mal-ħlejjaq kollha. Rit.

3. Ta' kelmtex f' dak li twegħidna, Mulej,  
 G C  
 tweżinna meta se naqqħu;  
 Am G C  
 Int qrib u jdejjk mimlija bil-ġid  
 G C C7  
 għal meta nsejħulek fis- sewwa. Rit.

**5. ALLELUIA**

Kiem: Ġwanni 12,32  
Mužika: Antonio Parisi

A7      D      D7      Bm      G      Em      A7      D      F#m      G      A4      D  
Alle - luia, alle - luia, alle - luia, alle - luia! Alle - lu - ia, alle - lu - ia.  
Bm                  A                  Em                  Bm  
Meta nkun merfugħ mill-art, jien niġbed lil kulhadd lejja,  
G                  A  
jien niġbed lil kulhadd lejja.                  (Irrepeti I-Alleluia)

**6. ĠESU', HENN GHALINA**

Kiem: D. Mikiel Galea  
Mužika: Antonio Parisi

G      Am  
Ge-su im-sal-lab,  
D7      G  
Ge-su haj fostna,  
C      A7      D  
Gesu' Sultan tal-qlub tagħi-na,  
B      C      G  
Iġbidna leik u henn għali - na.

**7. QADDIS***Kiem: Mil-liturgija**Mužika: Martino Palmitessa*

A E F#m C#m D A D E

Qaddis, Qaddis, Qaddis il-Mulej Alla ta'l-eżerċti.

A E F#m C#m D A D E

Qaddis, Qaddis, Qaddis il-Mulej Alla ta'l-eżerċti.

A E D E

Is-smewwiet u l-art mim-lija bil-glorja tiegħek.

A E F#m C#m D A D E

Osanna, osanna, osanna fil-gholi tas-sema.

A E F#m C#m D A D E

Osanna, osanna, osanna fil-gholi tas-sema.

F#m C#m D E

Imbierek min ġej f'isem il-Mulej.

A E F#m C#m D A D E

Osanna, osanna, osanna fil-gholi tas-sema.

A E F#m C#m D A D A

Osanna, osanna, osanna fil-gholi tas-sema.

A E F#m C#m D A D E  
Qaddis, Qaddis, Qaddis il-Mulej Alla ta'l-eżerċti.

A E F#m C#m D A D E  
Qaddis, Qaddis, Qaddis il-Mulej Alla ta'l-eżerċti.

A E D E  
Is-smewwiet u l-art mim-lija bil-glorja tiegħek.

A E F#m C#m D A D E  
Osanna, osanna, osanna fil-gholi tas-sema.

A E F#m C#m D A D E  
Osanna, osanna, osanna fil-gholi tas-sema.

F#m C#m D E  
Imbierek min ġej f'isem il-Mulej.

A E F#m C#m D A D E  
Osanna, osanna, osanna fil-gholi tas-sema.

A E F#m C#m D A D A  
Osanna, osanna, osanna fil-gholi tas-sema.

**8. NAGHTUK QALBNA**Klem: D. Karm Psaila  
Mużika: G. Caruana

Nagħtuk qalb-no, nagħtuk iut-na, O Ġe-su, int sal-tan  
 fug-na, mis-sa-lib fejn mitt għali-na, int l-im-habba kattan  
 gi-na. Nagħtuk qalb-no, nagħtuk iut-na, O Ġe-su, int sal-tan fug-na.

1. Nagħtuk qalbna, nagħtuk ruħna,  
 O ġesu', Int saltan fugna,  
 Mis-salib fejn mitt għalina,  
 Int l-im-habba kattar fina.

Rit: Nagħtuk qalbna, nagħtuk ruħna,  
 O ġesu', Int saltan fugna.

2. Nagħtuk qalbna, nagħtuk ruħna,  
 O ġesu', Int saltan fugna,  
 Mill-arta l fejn tgħix għalina,  
 O ġesu', Int Saltan fina. Rit.

3. Nagħtuk qalbna, nagħtuk ruħna,  
 O ġesu', Int saltan fugna,  
 Mis-salib u l-arta tiegħek  
 Inti żommna dejjem miegħek. Rit.

4. Nagħtuk qalbna, nagħtuk ruħna,  
 O ġesu', Int saltan fugna,  
 Fik il-galb issib is-sahħha,  
 Fik il-paċċi u l-hena tagħha. Rit.

## 9. MISSIERTA

Kliem: Matthew 6, 9-13

Mužika: Daniel Borg u

Pamela Bezzina

Sheet music for a vocal piece. The lyrics are in Maltese and English. The key signature is G major (one sharp). The time signature varies between common time and 2/4.

**Lyrics:**

Mis-sier-na, li in-ti għiġi se-ma, jid- qad-des is-mekk kull-im-kien; ti-għi Salt-na-tekk; i-kun dalek li tried in-ti, kif bis-se-ma, helha-de fl-akt. Hobż-na, ti-hobż-na tā' kulu-jum asti-na int il-lum, asti-no int il-lum. Biet-na bħal-me nat-fu bil-minn hu ta-ti għaż-za, li - na; u la ddak-hal-nier p'eb-da tig-rib; iż-żejjet is-sin minn kull de-ni; u la ddak-hal-nier p'eb-da tig-rib; iż-żejjet is-sin minn kull de-ni.

N.B. Ghall-kliem u l-kordi ta' din il-Missierna, ara l-paġna li jmiss.

## Verżjoni iktar ħafifa qħall-kitarra:

D A G D A

Missierna, li inti fis-sema,

D A G A D

jitqaddes ismek kullimkien;

A

tigi saltnatek;

G D A D A G A D

ikun dak li trid inti, kif fis-sema, hekkda fl-art.

A D G A D G A D

Hobżna, hobżna ta' kuljum aghxtina int illum, aghxtina int illum;

A D G A D A D

u aħfrilna dnubietna bħalma naħftru lil min hu ġati għalina;

G A D Bm

u la ddahħħalniex f'ebda tiġrib;

G A D

izd' eħlisna minn kull deni;

G A D Bm

u la ddahħħalniex f'ebda tiġrib;

G A D D7

iżda eħlisna minn kull deni.

G A

Amen.

D F#m Bm

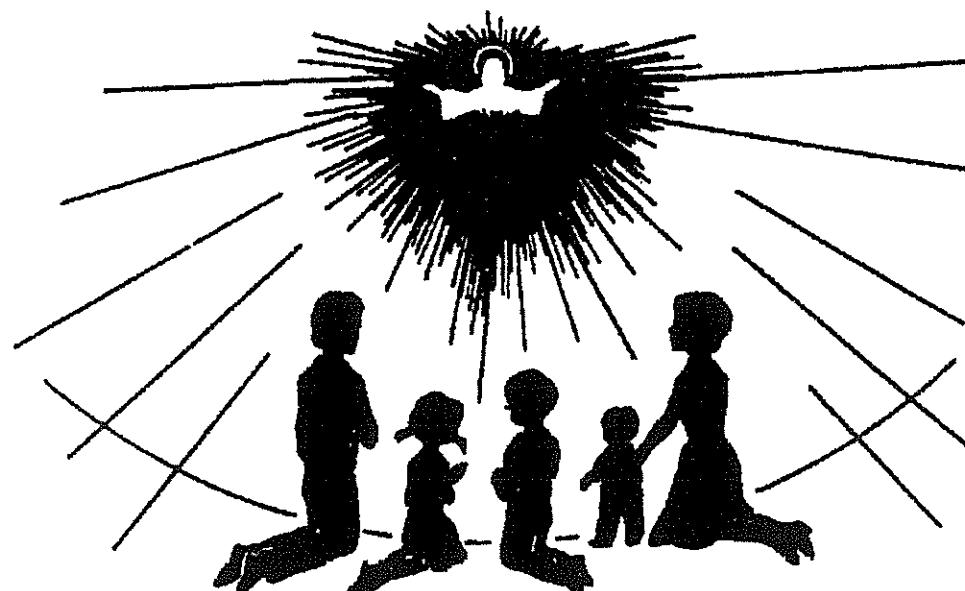
A - men.

G

Amen

A D

A - men.



**10. MULEJ TIEGHİ, ALLA TIEGHİ**Klēm: D. Mikiel Galea  
Mužika: Jimmy OwensCapo 2

Mu-lej tiegh-i, Alla tiegh-i  
ntħob-bok u nem-men fik  
se-mo nżilt, il-ġmiel hal-lejt wa-rajk  
bħaq-bi sint, ob-dejt sal-mewt u is-sa tħaj, rebb-bieħ, qomt  
mill-im-wiet. Mu-lej tiegh-i, Alla tiegh-i  
jie-na ntħob-bok u nem-men fik  
Capo 2

1. Mulej tieghi, Alla tieghi,  
jiena nhobbok u nemmen fik.

Bm  
Irroddlok ħajr  
E D A  
għaliex mis-sema nżilt,

Bm  
il-ġmiel ħallejt warajk

E7 D A  
biex bniedem bħali sirt,  
D  
obdejt sal-mewt

C# C# F#  
u issa ħaj, rebbieħ, qomt mill-imwiet.

D A D A  
Mulej tieghi, Alla tieghi,  
D C# F# Bm C# F#  
jiena nhobbok u nemmen fik.  
D A E A  
Jiena nhobbok u nadurak.

2. Mulej tieghi, Alla tieghi,

D C# F# Bm E7 A  
jiena nhobbok u nemmen fik.

Bm  
Irroddlok ħajr  
E D A  
għaliex f' dal-ħobż inħbejt,

Bm  
biex tibqa' dejjem qrib

E7 D A  
sakemm itul iż-żmien,  
D  
iġbidna lejk,

C# C# F#  
Għesu', għax għandek biss il-ferħ u s-sliem.

D A D A  
Mulej tieghi, Alla tieghi,  
D C# F# Bm C# F#  
jiena nhobbok u nemmen fik.  
D A E A  
Jiena nhobbok u nadurak.

## 11. INNU TAL-ĞUBLEW IL-KBIR

Klem: D. Mikiel Galea  
Mužika: Jean-Paul Lécot

G ieh nagħtuk, Kristu ġesu',  
migħan-delix tmien, qnt Sul-tom, għal-hilka tue-lidt,  
trid bim-trab-btekk tiġi-bid-na lejk. F'dam il-Ğublew,  
l-ku. Mu-lej ġe-su', qab-bad-na t-triq lejk.  
dan il-Missier, bixx-die-ma u feh-ma nib-dew mill-ġdid; hekk qnt, ġe-su', tirba fil-glub. Amen! Al-leluia.

Rit: Gieħ nagħtuk, Kristu Ġesu',  
Kont minn dejjem

u m'għandekx tmien,  
Int Sultan, għalhekk twelidt,  
trid b' imħabbtek tiġibidna lejk.

2. F'dan il-Ğublew, Mulej Ġesu',  
aghmel li nahfru htiġiet xulxin,  
nahdmu għall-ġhaqda, nahdmu għas-sliem;  
hekk Int, Ġesu', tirba fil-glub.  
Amen! Alleluia! Rit.

1. F'dan il-Ğublew, Mulej Ġesu',  
qabbadna t-triq lejn dar il-Missier,  
b' indiema u b'fehma nibdew mill-ġdid,  
hekk Int, Ġesu', tirba fil-glub.  
Amen! Alleluia! Rit.

3. F'dan il-Ğublew, Mulej Ġesu',  
wieġeb għat-talb li hiereġ mill-qalb  
t'Ommok Marija għal-jina l-bnedmin;  
hekk Int, Ġesu', tirba fil-glub.  
Amen! Alleluia! Rit.

(Wara il-jispliċċa l-Ğublew, il-kelmiet "F'dan il-Ğublew" jinbidlu mal-kelmiet "F'daz-żmien qaddis" u matul ir-randana flok "Amen! Alleluia!" Jitkantaw il-kelmiet "Llekk tifħi u sebh")

## 12. EMMANUEL

Kiem u Mužika:  
*M. Brusati, M. Labellarte,  
M. Mammoli, M. Versaci*

Dell' o-nig-zon teu-na gram-de lu- ca viag-gia nel-la sto- nia e

lu- go glian- ni ha vin-toil bui- o pa- cen-do si me-mo- nia e il- lu- mi-nan-do lo nos-tria Vi- ta chia-no ci ri- ve- la chi

non si vi- ve se non si ceu- ca lo ve- ri- tà ...

Da mil-la stra- dean-ii-via-mo Ro-masui

pas-si ded-la fe- du, sun- tia-mo le- co del-la pa- io- la

che ni- suo-naon-co- no Da ques-te mu- na do que-sto cie- lo

per il nun-doin-te- ro E' vi- vo os- gi il' wo- mo ve - ro

Cris-to tra noi sia- mo qui D sot-to lo stes-so lu- ce

sot-to lo stes-so cro- cu can- tan-dodda-na vo-ce l'Em-man-u-el

l'Em-man-u-el, l'Em-man-u-el B F'

l'Em-man-u-el A E

E  
Dall' grizzonte una grande luce

B  
viaggia nella storia

A  
e lungo gli anni ha vinto il buio

B  
facendosi Memoria

E  
e illuminando la nostra vita

B  
claro ci rivela

A  
che non si vive se non si cerca

B E-B-A-B7  
la verità.

E  
Da mille strade arriviamo a Roma

B  
sui passi della fede,

A  
sentiamo l' eco della Parola

G#7  
che risuona ancora

C#m  
da queste mura, da questo cielo

E  
per il mondo intero:

A  
e' vivo oggi, e' l' uomo vero

B  
Cristo tra noi.

C#m - A

Siamo qui

F#m

sotto la stessa luce,

D

sotto la stessa croce

B7

E

cantando ad una voce.

B A B  
E' l' Emmanuel, l' Emmanuel, l' Emmanuel,

E B A  
E' l' Emmanuel, l' Emmanuel.

Dalla citta' di chi ha versato  
il sangue per amore  
ed ha cambiato il vecchio mondo  
vogliamo ripartire,  
seguendo Cristo, insieme a Pietro,  
rinasce in noi la fede,  
Parola viva che ci rinnova  
e cresce in noi.

Siamo qui  
sotto la stessa luce,  
sotto la stessa croce,  
cantando ad una voce...

*Rit: E' l' Emmanuel...*

Un grande dono che Dio ci ha fatto  
e' Cristo il suo Figlio  
e l' umanita' e' rinnovata,  
e' in lui salvata.

E' vero uomo, e' vero Dio,  
e' il Pane della Vita,  
che ad ogni uomo ai suoi fratelli  
ridonera'.

Siamo qui  
sotto la stessa luce,  
sotto la stessa croce,  
cantando ad una voce.

*Rit: E' l' Emmanuel...*

La morte e' uccisa, la vita ha vinto,  
e' Pasqua in tutto il mondo,  
un vento soffia in ogni uomo  
lo Spirito fecondo,  
che porta avanti nella storia  
la Chiesa sua sposa,  
sotto lo sguardo di Maria,  
comunita'.

Siamo qui  
sotto la stessa luce,  
sotto la stessa croce,  
cantando ad una voce.

*Rit: E' l' Emmanuel...*

## 11. INNU TAL-ĞUBLEW IL-KBIR

K. Dun Mikkel Galea  
M. Jean-Paul Lécot

Ġieħi nagħtuk, Kristu ġesu',

kont minn dejjem  
u m'għandekx tniem,

Int Sultan, għalhekk twelid,  
trid b' imħabbtek tgħidna lejk.

F' dan il-Ğublew, Mulej ġesu',  
qabbaDNA t-triq lejn dar il-Missier,  
b'indiema u b'fehma  
nibdew mill-għid;  
hekk int, ġesu', tħrabah fil-qlab.  
Amen! Alleluia!

F' dan il-Ğublew, Mulej ġesu',  
aghmel li naħru hiġiet xulxin,  
naħdnu għall-ghaqqa,  
naħdnu għas-sliem;  
hekk int, ġesu', tħrabah fil-qlab.  
Amen! Alleluia!

F' dan il-Ğublew, Mulej ġesu',  
wieġeb għat-talb,  
li hiereġ mill-qalb  
t' Ommok Marija għalina l-bnedmin;  
hekk, int, ġesu' tħrabah fil-qlab.  
Amen! Alleluia!

iż-d' ehħisna minn kull deni;  
u la ddaxxha minn kull deni;  
iż-żda ehħisna minn kull deni.  
Amen. Amen. Amen.

## 10. MULEJ TIEGHİ, ALLA TIEGHİ

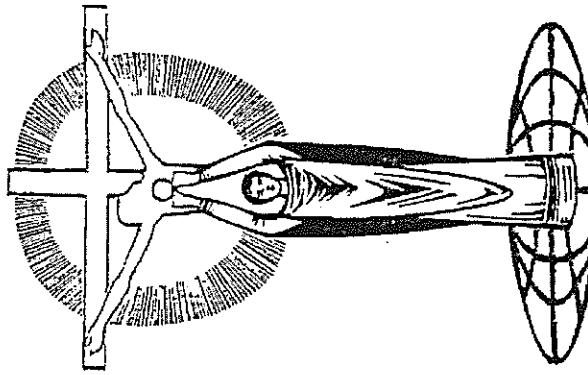
K. Dun Mikkel Galea  
M. Jimmy Owens

Mulej tiegħi, Alla tiegħi,  
jiena nhobbok u nemmen fik.  
Irroddloq hajr  
għaliex mis-sema nżiżt,  
il-ġmien ħallejt warajk  
biex bniedem bhali sħir,  
obdej sal-mewl

u issa haj, rebbieħ qomt mill-imwiet.  
Mulej tiegħi, Alla tiegħi,  
jiena nhobbok u nemmen fik.  
Jiena nhobbok u nadurak.

Mulej tiegħi, Alla tiegħi,  
jiena nhobbok u nemmen fik.  
Irroddloq hajr  
għaliex f' dal-hobż iñħbejt,  
biex tibqa' dejjem qrib  
sakemm itul iż-żmien,  
iġbidaña lejk, ġesu',  
għax għandek biss il-ferħ u s-sliem.  
Mulej tiegħi, Alla tiegħi,  
jiena nhobbok u nemmen fik.  
Jiena nhobbok u nadurak.

## KANT MAŻ-ŻGħAŻAGH KRISTU RE 2000



Fuq salib għalina mill-  
u ssejjah dejjem lilla,  
merfugħ fl-ġħoi biex int lilla lejk  
tiġbidna;  
int tajtna s-salvazzjoni. *Rit.*

Hejjk, Mulejja, niġu lkoll  
madwar il-mejda t'-iķel bni  
illi dejjem thejji għalina  
biex lilla flimkien tgħaqquad.

Hobż u nbid għalina sirt  
u ssejjah dejjem lilla  
sabieħ nieklu lilek ħalli qalb kull  
bniedem  
int timla b' ferħ dejjem. *Rit.*

Hejjk, Mulejja, niġu lkoll  
bit-tama f' qalbna tant imheġġa  
għaliex int sultan kollok qdusija;  
int lilla flimkien tgħaqquad.

Int Sultan tal-hniena  
issejjah dejjem lilla  
sabieħ iż-żista inti tferrex f' qalb kull  
bniedem  
il-ferħ illi wiċċek juri. *Rit.*

2. **GħANJA TA' RADD IL-HAJR**  
K. Daniel Borg  
M. Pamela Bezzina

Ejjew hawn issa flimkien ningħabru  
madwar ir-Re tal-qlub tagħna.  
Ahna b' ferħ go qalbna, ngħannu  
hiex ja  
għax jixtieq dejjem igniżx magna.

Tema:

**JIENA**  
**NIĞBED 'IL-BNEDMIN**  
**KOLLHA LEJJA**  
(*Għanni 12,32*)

Imnebbah mill-abjad  
li jiksi il-ward,  
fuq formmi l-kant helu  
bla qatra ta' fidwa shiha.

Oh, Oh, Oh, Ah!  
Oh, Oh, Oh, Ah!

bħal David nixtieq li  
minn qalbi inkanta  
b'ferh kbir dik il-ghajnej  
li toħroġ minn qalbna.

*Ejjew niċħlu b'għana ta'radd il-ħajr,  
nghannu b'għajjat ta'ferħ,  
b'għajjat ta'ferħ.  
Oh, Oh, Oh, Ah!  
Oh, Oh, Ah!*

Mexxini, Mulej, ha nagħraf id-dawl,  
id-dawl tar-iedha tiegħek;  
mexxini, Mulej, ha nagħraf il-ferħ,  
il-ferħ tal-Kelma tiegħek. *Rit.*

#### 4. KBIR INT. MULEJ

K. Terry Kenely

M. Terry Kenely

Irid nghollik, ja Alla Sultan,  
u nbierek ismek għal dejjem;  
kuljum irrid īnberkek, Mulej,  
u nfarhar ismek għal dejjem;  
kien dak is-salib  
illi hafer kull hħija  
biek b'hekk imħabbtek  
tidher kolha dija. *Rit.*

#### 3. LIL KRISTU, FERH TAD-DINJA

K. Daniel Borg

M. Daniel Borg u Pamela Bezzina

Hallini, Mulej, inxanclar f'kull qalb,  
f'kull rokna ta' did-dinja;  
hallini, Mulej, inressaq kull qalb  
għall-ghajnej tal-Kelma tiegħek.

#### 5. ALLELUIA

K. Ġwanni 12, 32

M. Antonio Parisi

Ta' kelmtek f'dak li tweġħdna, Mulej,  
tweżinna meta se naqħu;  
Int qrib u jdeejk mimlija bli-ġid  
għal meta nseħħulek fis-sewwa. *Rit.*

*Ejjew flimkien ningabru nkantaw  
lil Kristu, ferħ ta' din id-dinja.  
Ejjew flimkien ningabru nkantaw  
lil Kristu, ferħ ta' din id-dinja.*

Weħtaqni, Mulej, ha nsaffi dil-qalb  
ha tliqa l-Kelma tiegħek;  
Weħtaqni, Mulej, ha nreġġa' dil-qalb  
fit-triq tas-sewwa tiegħek. *Rit.*

#### 6. GESU'. HENN GHALINA

K. Dun Mikel Galea

M. Antonio Parisi

Nagħtuk qalbna, nagħtuk ruħna,  
O Ĝesu', Int saltan fuqna,  
Mis-salib fejn mitt għalina,  
Int i-inħabba Kattar fina. *Rit.*

Nagħtuk qalbna, nagħtuk ruħna,  
O Ĝesu', Int saltan fuqna,  
Mis-salib fejn mitt għalina,  
Int i-inħabba Kattar fina. *Rit.*

Nagħtuk qalbna, nagħtuk ruħna,  
O Ĝesu', Int saltan fuqna,  
Mis-salib fejn tgħix għalina,  
Int iż-żejjem miegħek. *Rit.*

Nagħtuk qalbna, nagħtuk ruħna,  
O Ĝesu', Int saltan fuqna,  
Mis-salib u l-artal tiegħek  
Inti żommna dejjem miegħek. *Rit.*

Nagħtuk qalbna, nagħtuk ruħna,  
O Ĝesu', Int saltan fuqna,  
Fik il-qalb issib is-sahha,  
Fik il-paci u l-hena tagħha. *Rit.*

Nagħtuk qalbna, nagħtuk ruħna,  
O Ĝesu', Int saltan fuqna,  
Fik il-qalb issib is-sahha,  
Fik il-paci u l-hena tagħha. *Rit.*

#### 7. QADDIS

K. Mih-liturgija

M. Martino Palmiteissa

Qaddis, Qaddis, Qaddis,  
il-Mulej Alla ta'l-eżerċi.  
Is-smewwiej u l-art  
mimlija bil-glorja tiegħek.  
Osanna, osanna, osanna  
fil-gholi tas-sema.  
Osanna, osanna, osanna  
fil-gholi tas-sema,  
Imbierek min ġej f'isem il-Mulej.

Missiera, li inti fis-sema,  
jiqtaddes ismek kullimkien;  
tiġi saltnatek, ikun dak li trid inti,  
kif fis-sema, hekkda fl-art.  
Hobzna, ħobzna ta' kulfum  
agħiġna int illum, aġħiġna int illum;  
u aħiġna dnubietna bħalma natħru  
li min hu hati għalina;  
u la ddahħalniex f'ebda tigħri;

#### 8. NAGHTUK QALBNA

K. Dun Karm Psaila

M. G. Caruana

Nagħtuk qalbna, nagħtuk ruħna,  
O Ĝesu', Int saltan fuqna,  
Mis-salib fejn mitt għalina,  
Int i-inħabba Kattar fina. *Rit.*

Nagħtuk qalbna, nagħtuk ruħna,  
O Ĝesu', Int saltan fuqna,  
Mis-salib fejn tgħix għalina,  
Int iż-żejjem miegħek. *Rit.*

Nagħtuk qalbna, nagħtuk ruħna,  
O Ĝesu', Int saltan fuqna,  
Mis-salib u l-artal tiegħek  
Inti żommna dejjem miegħek. *Rit.*

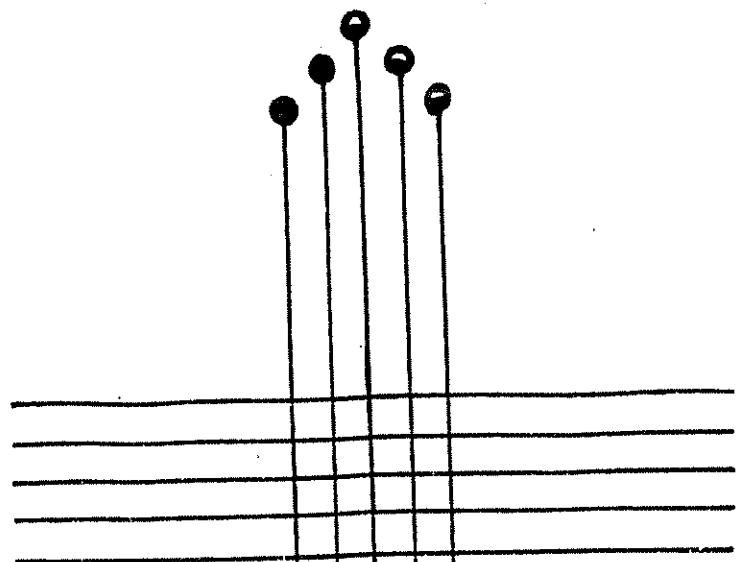
#### 9. MISSIERRA

K. Matthew 6, 9-13

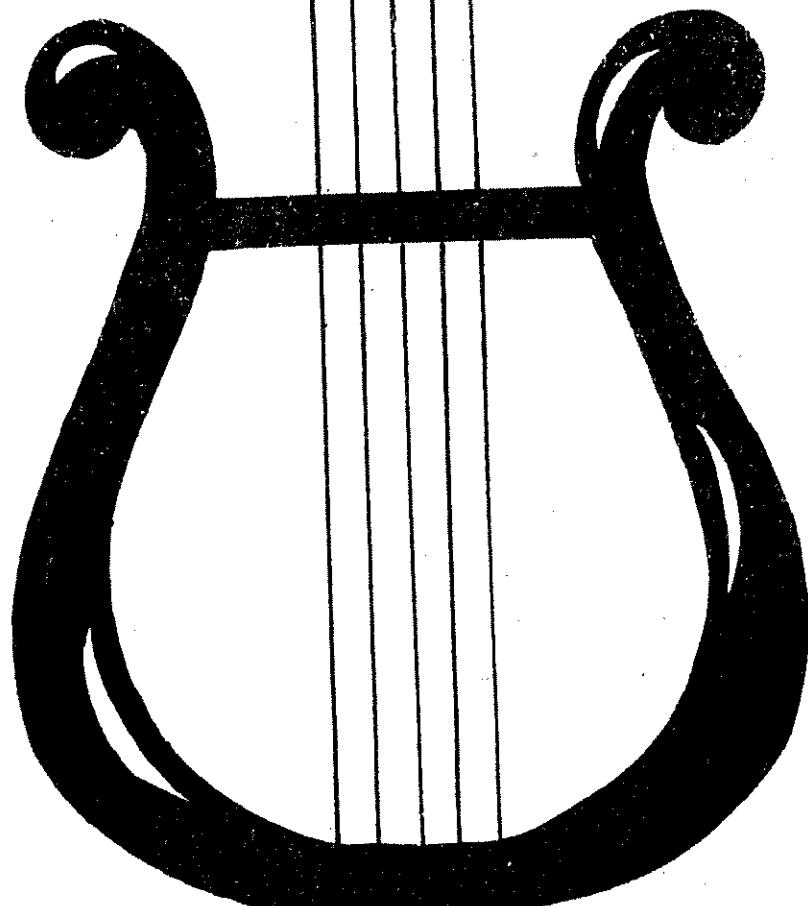
M. Daniel Borg u Pamela Bezzina

Missiera, li inti fis-sema,  
jiqtaddes ismek kullimkien;  
tiġi saltnatek, ikun dak li trid inti,  
kif fis-sema, hekkda fl-art.  
Hobzna, ħobzna ta' kulfum  
agħiġna int illum, aġħiġna int illum;  
u aħiġna dnubietna bħalma natħru  
li min hu hati għalina;  
u la ddahħalniex f'ebda tigħri;

KUMMISSJONI DJOČESANA ŻGHAŻAGħ - GHAWDEX



*KANT MAŻ-  
ŻGHAŻAGħ*



Nru 10 (2001)

# KANT MAŻ-ŽGHAŻAGħ

## KRISTU RE 2001

Tema:

**HUDU S-SALTNA  
LI THEJJIE T GħALIKOM**  
*(ara Mattew 25,34)*



KUMMISSJONI DJOČESANA ŽGHAŻAGħ  
GHAWDEX

13. **BIEX NIRTU S-SALTNA**

Kliem: D. Mikiel Galea  
Mužika: Pierangelo Sequeri

Hawn in- għbar-na pop- lu wie- hed bier in- fati- tħin lil ġe- su, il- Fed-  
dij li tħix- bar Sal- tna lill- bned- min: ni- sim- ghub, im- heg- ga, jis- te- din- ha  
nin- dmu nem- mnu fi- ħab- biex in- ku- nu wlied is- Sal- tna tas- Smew- wiet. "Hob- bu  
l- Al- le- ga- bel kol- lor għix- hux- Sid te' kull mact- luu; hob- bu  
dij- jem lil xul- xin kif tħix- biut- kom jidu u- kad; hekk i-  
koll- kom bi- wiegħid- dij- jem din is- Sal- tna li tħix- bant din- is-  
Sal- tna li tħej- ja- id- għal min i- Hob- bu.

## 1. Hawn inġbar-na poplu wieħed

Em Am  
biex infah- hru lil ġesu',

C F G  
il- Feddej li ħabbar Saltna lill- bnedmin:

C F Em Am  
nisimghuh, imheġġa, jistedinna nindmu u nemmnu fi-  
C F G  
biex inkunu wlied is- Saltna tas- Smewwiet.

N.B. Għall-kliem kollu u l-kordi ta' l-innu, ara l-paġna li jmiss.

C                    F  
1. Hawn inġbarna poplu wieħed

Em                    Am  
biex infahħru lil Gesu'

C                    F                    G  
il-Feddej li ħabbar Saltna lill-bnedmin:

C                    F                    Em                    Am  
nisimgħuh, imheġġa, jistedinna nindmu u nemmnu fih  
C                    F                    G  
biex inkunu wlied is-Saltna tas-Smewwiet.

C                    E  
Rit: "Hobbu l-Alla qabel kollox

Am                    C7  
għax Hu s-Sid ta' kuii maħluq;

F                    Dm  
ħobbu dejjem lil xulxin

E7                    Am  
kif ħabbeitkom jien ukoll;

F                    C  
hekk ikollkom b' wirt għal dejjem

F                    Dm                    E  
din is-Saltna li ħabbart,

Am                    G                    F-C  
din is-Saltna li thejjiet għal min iħobb."

C                    F  
2. Gejna hawnhekk bil-ghatx għall-paci

Em                    Am  
li jaf jaġhti dan Gesu',

C                    F                    G  
is-Sultan li miet imsallab għal kulħadd;

C                    F                    Em                    Am  
illum ġaj jitlobna ngħixu dak li għalleml, dak li gal,

C                    F                    G  
biex xi darba nirtu s-Saltna tas-smewwiet.

Rit:



14. **NAGHTI ĜIEH LIL ISMEK**

Kliem: D. Mikiel Galea  
Mužika: Donna Adkins

Mis-siu, in-  
tħob-bok, in-  
fati-truk, na-du-  
zak.

Nagħti ġieħ lil  
is-mek, o Hal-  
lieq;

nagħti ġieħ lil  
is-mek, nagħti ġieħ lil  
is-mek,

nagħti ġieħ lil  
is-mek, jien nix-  
tieq!

1. Missier, inħobbok, infahħrek, nadurak.

F G7 C G  
Nagħti ġieħ lil ismek, o Halieg;  
C F E Am Fm  
nagħti ġieħ lil ismek, nagħti ġieħ lil ismek,  
C Em Dm G7 C  
nagħti ġieħ lil ismek jien nixtieq!

2. Gesu', inħobbok, infahħrek, nadurak.

F G7 C G  
Nagħti ġieħ lil ismek, o Sultan;  
C F E Am Fm  
nagħti ġieħ lil ismek, nagħti ġieħ lil ismek,  
C Em Dm G7 C  
nagħti ġieħ lil ismek, kbir Setgħan!

3. Spiritu, inħobbok, infahħrek, nadurak.

F G7 C G  
Nagħti ġieħ lil ismek, o Mexxej;  
C F E Am Fm  
nagħti ġieħ lil ismek, nagħti ġieħ lil ismek,  
C Em Dm G7 C  
nagħti ġieħ lil ismek għal li ġej!

15. **GHAJTU BIL-FERH LILL-MULEJ**

(Capo 2)

Kiem: Terry Kenely  
Mużika: Terry Kenely

C Am G C  
 Ghaj-tu bil-ferh lill-Mu. lej Sul-tan, tbax-xew il-koll quddiemu,  
 E7 Am F G  
 die-mu, xandu li is-mu hu-wa kbir, seb-tu jim-lu  
 G7 F G  
 l-u-ni-vers. Il-ġnus kol-ħha ta'l-art i-bieku is-mu,  
 Am F G  
 mu, ha tkun it-tjieba tiegħi fuq-na lkoll; ji-  
 C F G  
 għiex-hu s-smeuw-wid u ti-them-na l-art bil-kobor tal-Mu-lej.  
 G

Rit: Għajtu bil-ferh lill-Mulej Sultan,  
Am G E7

Tbaxxew il-koll quddiemu,

Am F G C  
Xandru li ismu huwa kbir,Am F G7 C  
Sebhū jimgħid il-univers.1. Il-ġnus kollha ta'l-art ibierku is-mu,  
Am F G

Ha tkun it-tjieba tiegħi fuq-na lkoll;

C F Am G  
Jifirħu s-smeuw-wiet u tithenna l-artF G7 C  
Bil-kobor tal-Mulej. Rit:2. Il-Mulej Sultan kbir fuq l-allat kollha,  
Am F GHanin u galbu tajba magħna lkoll;C F Am G  
Doqqulu u ghannulu għanġiet ta' ferh,F G7 C  
Kantawlu lill-Mulej. Rit:3. Il-Mulej ġejja Saltna għal dawk kollha  
Am F GLi jfittbu jersqu lejh biex jħobbuh,C F Am G  
Jagħrfuh f' huthom fgar, f'shabhom imsejknin:F G7 C  
Ta'dan nirringrazzjawh. Rit:

16. ALLELUIA

Kiem: D Mikiel Galea  
Mužika: Stefano Varnava'

F C Bm Am Al-le-al-le-lu-ia, al-le-lu-ia,  
 Am Bb F Cm  
 al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia,  
 C7 F Cm  
 al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

F C Dm Am  
 Alle-alle-lu-ia, a-al-le-lu-ia, al-le-ui-a,  
 Bb F Gm C7 F Bb C7 F  
 al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, a-al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

F C Dm Am  
Jekk tridu tirtu s-Saltna u tgħixu miegħi għal dejjem mal-qaddisin,  
 Bb F Gm C7 F Bb C7 F  
 hobbu, nitlobkom, għinu l-xulxin, jien ninsab fil-fqar, f'ħutkom imwarrbin.

17. NITOLBUK, MULEJ ĜESU'

(Capo 2)

Kiem: D. Mikiel Galea  
Mužika: Giuliana Monti

D A Bm F#m G D E A7  
 Mi-tol-buk, Mu-lu-lij ġe-snū, aġħmel li na-rauk, li nhob-  
 buluk fil-faqin; hekk xi dan-bo ni-għi l-koll  
 in-gaw-duk fis-sema u nagħtuk tif-hix.

D A Bm F#m G D E A7  
 Nitolbuk, Mulej Gesu', aġħmel li narawk, li nhobbuk fil-fqir;  
 D A Bm F#m G D A D  
 hekk xi darba niġu l-koll ingawduk fis-sema u nagħtuk tif-hix.

## **18. INHOBBOK F' MIN HU FQIR**

*Kliem: B. Mallia  
Mužika: E. Tagliaferro*

MAZURKA. L. Tagħrafha

**1, 2, 5**

Għix nistid li nem men filek, Mu - bij li mħab - bbi kollha għa -  
like, jekk ma na - rax fil - fgin mogħi - kus li l - ik - bar xebti jaġi - tifk  
Kif tis - ta' qal - bi tħun bil - fent u għom - jiet ho tgħol - li bij  
jekk mogħi - mi ma nil - matix li hemm im - sal - lab tri - jo tiegħik.

**3, 4**

1. Bm A  
Għax nghid li nemmen fik, Mulej,  
G D  
li mħabbi kollha għalik,  
Em  
jekk ma narakx fil-fqir magħikus  
D Bm F# Bm  
li L-ikbar xebħi jaqtik.



3. **Kif tista' qalbi tfur bil-ferħ**  
 u għanjietha tgħolli **lejķ**  
**jekk mogħmi ma nilmañx li hemm**  
 imsallab hija ħdejķ.  
 Bm A  
 G A

4. L-inbid u l-hobż li jiena nduq  
Bm A  
mhumiex se jtuqu r-ruħ  
Bm  
G A  
jekk ma nismax l-ghajjat maħnuq  
Bm  
ta' min iisab' bil-ċuħi.

5. Mulej, iñħobbok f' min hu fqir  
 G D  
 li jægħilni nemmen fik,  
 Em  
 ghax nilm̊hekk f' kull min hu magħkus  
 D Bm F# Bm  
 li I-akbar xebħi jaqtik.

19. **HUDU S-SALTNA**

Kliem: Matthew 25, 34-40  
Mužika: Vincenzo Giudici

1, 2, 3.

Kont bil-ġuñ u intom tmaj-tu-ni, kont bil-ġħatx u intom sqejt-u-ni:  
in-rom s-qej-tu-ni: dak li tagħi-mln mal-bned-min tħut-kom  
gest-din tagħi-mln mie-għi u-koll. Al-le-lu-ia,  
al-le-lu-ia, al-le-lu-ia! Hu-du s-Salt-na  
li tiej-ja-ġħa-li-kom sa minn dej-jem il-Missier.  
Hu-du s-Salt-na li tiej-ja-ġħa-li-kom sa minn dej-jem il-Missier.

4.

1. Kont bil-ġuñ u intom tmajtuni, kont bil-ġħatx u intom sqejtuni:

C Am F G C Am F G  
dak li tagħmlu mal-bnedmin ħutkom gegħdin tagħmluh miegħi ukoll.

2. Kont għarib u intom ġbartuni, kont fil-ghera u libbi-stuni:

C Am F G C Am F G  
dak li tagħmlu mal-bnedmin ħutkom gegħdin tagħmluh miegħi ukoll.

3. Kont marid u ġejtu tfarrġuni, kont fil-habs u ġejtu żżuruni:

C Am F G C Am F G  
dak li tagħmlu mal-bnedmin ħutkom gegħdin tagħmluh miegħi ukoll.

4. Alleluia, alleluia, alleluia, alleluia!

C Am F G C Am F G  
Hu-du s-Saltna li ħejja għalikom sa minn dejjem il-Missier.  
C Am F G C Am G C  
Hu-du s-Saltna li ħejja għalikom sa minn dejjem il-Missier.

20. NADURAK, MULEJ

Klem: Ivan Farrugia  
Mužika: David Matthews

Mu-lu-jij Al-lo u Sid, mis-toh-bi hawn f'idal-hobż u  
nbid, din qal-bi kol-lha rrid nagħtik, na-du-nak,  
na-dlu-nak, Mu-lu-jij; mej-do t'i-kel bnin tħis-tid-na  
qmt, ha-ruf di-vin, għixien tal-faqar, ta'l-im-sej-  
knin, na-du-nak, Mu-lu-jij.

1. Mulej, Alla u Sid,  
mistohbi hawn f'idal-hobż u nbid,  
din qalbi kollha rrid nagħtik,  
nadurak, Mulej;  
mejda t'i-kel bnin  
tħestielna Int, haruf di-vin,  
ghixien tal-faqar, ta'l-im-sej- knin,  
nadurak, Mulej.

2. Q Sultan Mexxej,  
f'dawn ix-xbihat Int il-Qaddej,  
f'dawn ix-xbihat Int il-Feddej,  
nadurawk, Mulej;  
b'qima infahħruk  
u nadurawk, waqt li nberkuk,  
o ħobż tas-sema, inqimuk,  
nadurawk, Mulej.



21. **MISSIERNA**

(capo 1 jew 2)

Kliem: Matthew 6, 9-13  
Mužlka: D. Mikiel Galea

Em C D

his- sier- na, li in- ti fis- smew- wiek, li in- ti fis- smew- wiek, jit- qed- des is- mek, ti- gi sal- tha- tele, i- kum dake li trid in- ti, i- kum dake li trid in- ti, fis- se- mo hekk- da fl- art.

Hob- žna ta' kul- jum agħti- ti- no llum, at- fil- na dnub- iet- na, at- fil- na dnub- iet- na, bħal- ma at- no wkoll nat- fu,

lil min tra- ti għa- li- na, la ddak- ħal- niex f'eb- da tiġi- lib, iż- do et- lis- na minn kull de- ni.

**Missierna,**

li inti fis- smewwiet, li inti fis- smewwiet,

jitgaddes ismek, tiġi salt- natek, ikun dak li trid inti, ikun dakli trid inti

fis- sema hekkda fl- art.

G D Em

**Hobżna ta' kuljum agħtina llum,**

aħfrilna dnubietna, aħfrilna dnubietna,

bħalma aħna wkoll naħfru, il- min ħati għalina, la ddak- ħalniex f'ebda tiġrib,

iżda eħlisna minn kull deni.



## **22. BIEX INSIR EWKARISTIJA**

*Kliem: Ivan Farrugia  
Mužika: Christopher Beatty*

- D G  
1. *Ketika dilakukan Makanan atau minuman*

P 6 8P Em AZ

Għax għaliex qħoqbok issir Ewkaristija.

- D G  
Kemm þabbeitni int. Mulei kemm þabbeitni int.

D Em ~~A~~ G D

- Għax għaliex għogbok issir Ewkaristija.

- D G  
S. M. L. S. M. L. S. M. L. S. M. L.

Huamán ~~III~~ I Idejk, Mujejk, Huamán ~~III~~ I Idejk,

O Gesu', berikni qassamni 'l dawk madwari.

- D . . . . . G

Hudni int f' idejk, Muiej, hudni int f' idejk;

- O Gesu' berikni cassamni 'I dawk madwari

- D G

Gesu manbab, hitolbok kuh mieghli int.

biex qbal huti kollha insir ewkaristija.

- D G

O Gesu' mahbub, nitolbok kun mieghi int

biez qhal fuuti kollha insir ewkaristija

23. **IFTHU QALBKM**

(capo 4)

Klem: Daniel Borg  
Mužika: Giulio Lastei

IFT- tu qal- bkm be- reh għal Kris- tu Hu- wa  
 ja- għi- raf x- hemm seur- wa kull bni- dem, if- thu qalb- km min- ja- ġej bi- ż- zo fit- tix  
 il- go blu u l- kis- tu. Kris- tu, Qad- dej + Al- la u t- kiell  
 bni- dem il- Qad- dej - . lit- na hu- wa jib- għiet bier  
 bħa- lu uq- dr lill- bni- dem.

Rit: Ifthu galbkom berah għal Kristu

Huwa jagħraf x' hemm ġewwa kull bniedem.

Ifthu galbkom, mingħajr bija,  
Fittex ilqa' lum lil Kristu.

1. Kristu Qaddej t' Alla u ta' kull bniedem il-qaddej

lilna huwa jibghat biex bħalu naqdu lill-bniedem.

Rit:

2. Kristu għinni inti biex bħalek jiena nkun

Qaddej umli ta' kull bniedem biex l-imħabba biss inwassal.

Rit:

3. Kristu Int b' salibek tajtna r-rebha ta' kull żmien:

dik tal-Hajja fuq il-mewt, dik tal-mahfra fuq id-dnub.

Rit:

4. Kristu għinna nilqgħu lil salibek biex inkunu,

I-idejn tiegħek, il-qalb tiegħek illi jħobbu lill-bniedmin.

Rit:

Ejjew nilqgħuh, ejjew nilqgħuh (2)

24. **SLIEM, O SULTAN MAHBUB**

Kliem: Ivan Farrugia  
Mużika: Armando Bellocchi

(Capo 2)

Sliem, o Sul-tan mati-bub tagħ- - nc, Sliem, o Sul-tan ta-lol-qin  
Flim-kien ngtam-nu s-sebh ta' Sal-tha - tek,  
Waqt li nfaħ-hruk bla waqfien

1. Sliem, o Sultan maħbub tagħ- na,  
G A D

Sliem, o Sultan tal-Holqien,

Em A7 F#m Bm  
Flimkien nghanu s-sebh ta' Saltna - tek,  
Em A D  
Waqt li nfaħ-hruk bla waqfien.

2. Sliem, o Sultan maħbub tagħ- na,  
G A D

Hajr irroddulek mill-qalb:

Em A7 F#m Bm  
Tferrahna bil-gid li tagħti - na,  
Em A D  
Ta' wiedek twieġeb it-talb.

3. Sliem, o Sultan maħbub tagħ- na,  
G A D

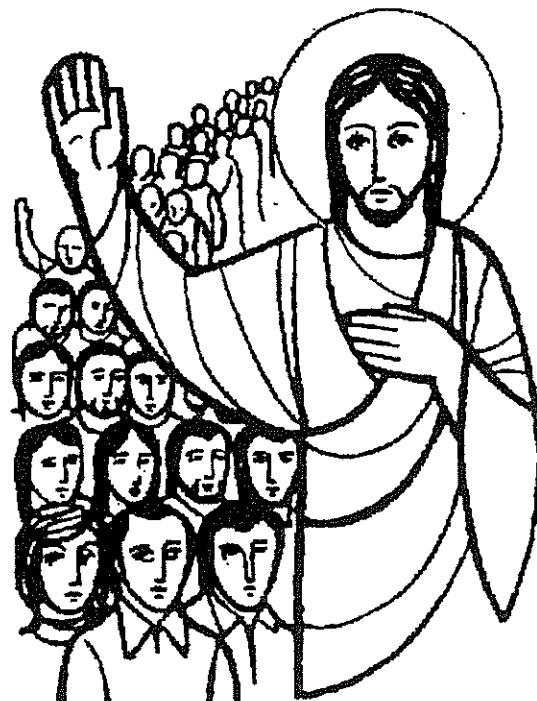
Saffi lil ruħna mid-dnub

Em A7 F#m Bm  
Ha tasal quddiemek talbit - na:  
Em A D  
Int li għalina mislub.

4. Sliem, o Sultan maħbub tagħ- na,  
G A D

Fik qlubna jsibu mistrieh

Em A7 F#m Bm  
Għax aħħna għalik biss għatxa - na:  
Em A D  
Hekk lillek jistħoqq kull ġieħ.



Hudni int f'idejk,  
Mulej, ġudni int f'idejk;  
o Ĝesu', berikni, qassamni  
l-dawk madwarri.

Hudni int f'idejk,  
Mulej, ġudni int f'idejk;  
o Ĝesu', berikni, qassamni  
l-dawk madwarri.

O Ĝesu' maħbub,  
nitolbok kum mieghi int,  
biex għal huti kolha  
insir ewkaristija.  
O Ĝesu' maħbub,  
nitolbok kum mieghi int,  
biex għal huti kolha  
insir ewkaristija.

**11. IFTHU QALBKOM**  
K. Daniel Borg  
M. Giulio Lastel

*Ifihu qalbkom berah għal Kristu  
Huwa jagħraf x' hemm ġewwa kull  
bniedem.  
Ifihu qalbkom mingħajr biża,  
Fittex ilqa' l-lum iħi Kristu.*

Kristu Qaddej t'Allau u ta'kull bniedem  
il-qaddej umli ta' kull bniedem  
naqdu lill-bniedem.

Kristu ghinni inti biex bhalek jiena  
nkun qaddej umli ta' kull bniedem  
biex l-imhabba biss inwassal.  
Kristu żmien: dik tal-hajja fuq il-mewt,  
dik tal-mahfra fuq id-dnub.

Kristu għinna nilqgħu lii salibek biex  
inkunu l-idejn tiegħek, il-qalb tiegħek  
illi jħobbu lill-bnedmin.  
*Rit.*

Ejjew nilqgħu, ejjew nilqgħuh. (2)

**12. SLIEM, O SULTAN MAHBUB**  
K. Ivan Farrugia  
M. Armando Bellocci

Sliem, o Sultan maħbub tagħna,  
Sliem, o Sultan tal-Holqien,  
Flimkien ngħannu s-sebh ta'  
Saltnatek,  
Waqt li nfaħxru bla waqfien.

Sliem, o Sultan maħbub tagħna,  
Hajr irroddulek mill-qalb:  
Tferrahna bil-ġid li tagħiġna,  
Ta' wliedek twieġeb it-talb.

Sliem, o Sultan maħbub tagħna,  
Saffi lli ruħna mid-dnub  
Ha tasal quddiemek talbitna:  
Int li għalina mislu.

Sliem, o Sultan jaśibu mistriek  
Fik qulobna għalik biss għatxana:  
Għax aħna għalik biss għatxana:  
Hekk illek jistħoqq kull ġieħ.

## KANT MAŻ-ŻGħAŻAGħ KRISTU RE 2001



### 2. NAGHTI GIEH LIL ISMEK

K. D. Mikkel Galea  
M. Domna Atkins

Missier, inħobok,  
infahħrek nadurak.  
Nagħti ġieħ lli ismek, o Hallieq;  
nagħti ġieħ lli ismek,  
nagħni ġieħ lli ismek,  
nagħni ġieħ lli ismek, jieħi nixtieq!

Ġesu', inħobok,  
infahħrek nadurak.  
Nagħti ġieħ lli ismek, o Sultan;  
nagħti ġieħ lli ismek,  
nagħni ġieħ lli ismek,  
nagħni ġieħ lli ismek, jieħi nixtieq!

Spirtu, inħobok,  
infahħrek nadurak.  
Nagħti ġieħ lli ismek, o Mexxej;  
nagħni ġieħ lli ismek,  
nagħni ġieħ lli ismek,  
nagħni ġieħ lli ismek, qħal li ġej!

"*Hobbu "Alla qabel kollox  
għax Hu s-Sid ta'kull matluq,  
hobbu dejjem lli xulxin  
kif habbejkom jien ukoll;  
hekk ikollkom b'wirt għal dejjem  
din is-Saltnej li thejjiet  
ghal min iħobb.*"

**Tema:**  
**HUDU S-SALTNA  
LI THEJJET GHALIKOM**  
(ara Matthew 25,34)

**KANT MAŻ-ŻGħAŻAGħ  
KRISTU RE 2001**

### 3. GHAJTU BIL-FERH 'IL-MULEJ

K. Terry Kenely  
M. Terry Kenely

*Għajtu bil-ferħ l-ill-Mulej Sultan,  
Tbaxxew ikkoll quddiemu,  
Xandru li ismu huwa kbir,  
Sebħu jidu l-univers.*

Il-ġnus kollha ta' l-art ibierku ismu,  
Ha tkun it-tjebla tiegħu fuqna ikoll;  
Jifrihu s-smewwiet u tħethha l-art  
Bil-kobor tal-Mulej. *Rit.*

Il-Mulej Sultan kbir fuq l-allat kollha,  
Hanin u qalbu tajtba magħna ikoll;  
Doqqu lu u għannulu għannejet ta' ferħ,  
Kantaw lu l-ill-Mulej. *Rit.*

Il-Mulej ħejjia Saltna għal dawk kolha  
Li jitħixu jersu lejh biex ihobbu,  
Jagħi fu f'ru u għad-ding  
Imsejkni.  
Ta' dan nirringrazzjawn. *Rit.*

### 4. ALLELUIA

K. D. Mikkel Galea  
M. Stefano Varnava'

*Alleluia, Alleluia, Alleluia,  
Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia.*

Jekk tridu titu s-Saltna  
u tgħixu miegħi għal dejjem  
mai-q-addis, hobbu, nittlobkom, għinu "l-xulxin,  
jen ninsab fil-fqar, ta' l-imsejknin,  
f' ħukom imwarbin. *Rit.*

### 5. NITOLBUK, MULEJ ġESU'

K. D. Mikkel Galea  
M. Giuliana Monti

*Nitolbuk, Mulej ġesu',  
aghmel li narawk, li nhobbu fil-fqir;  
hekk xi darba niġu ikoll  
ingawdu fis-sema u nagħtuk tifħir.*

### 6. INHOBBOK F' MIN HU FQIR

K. B. Mallia  
M. E. Tagħrafherro

Għax ngħid li nemmen fik, Mulej,  
li mħabbi kollha għalik,  
jekk ma narakx fil-fqir magħikus  
li l-ikbar xebħi jaqtik.

Kif għandi l-hila ngħid li int  
tinsab fil-ġmien tal-ward  
u ninsa 'l min jinsab fil-ghaks  
fil-qiegħi ta' qalb, fil-mard.

Kif tista' qalbi tifur bil-feiħ  
u għannejha tgħollu lejk  
jekk mogħmi ma nillmatx li hemm  
imsallab hija ġejk.

### 7. HU DU S-SALTNA

K. Matthew 25, 34-40  
M. Vincenzo Giudici

Kont bil-ġuħ u intom tmajtuni,  
Kont bil-ġħax u intom sqejtni:  
Dak li tagħmlu mal-bnedmin ħukom  
Qeqħid tagħmlu miegħi ukoll.

Kont għarib u intom ġġibartuni,  
Kont fil-ġħera u libbisstuni:  
Dak li tagħmlu mal-bnedmin ħukom  
Qeqħid tagħmlu miegħi ukoll.

Kont marid u ġejtu ttarrġuni,  
Kont fil-habs u ġejtu żżuruni:  
Dak li tagħmlu mal-bnedmin ħukom  
Qeqħid tagħmlu miegħi ukoll.

Kont marid u ġejtu ttarrġuni,  
Kont fil-habs u ġejtu żżuruni:  
Dak li tagħmlu mal-bnedmin ħukom  
Qeqħid tagħmlu miegħi ukoll.

### 8. NADURAK, MULEJ

K. Ivan Farrugia  
M. David Matthews

Mulej, Alla u Sid,  
mistohbi hawn f' dal-hobz u nbid,  
din qalbi kollha riid nagħtik,  
jekk ma nismax l-ġħajja ta' minn  
ta' minn ġiġi.

Kemm habbejtn int,  
Mulej kemm habbejtn int,  
Għax għalija għoġbok  
issir Ewkaristija.  
Kemm habbejtn int,  
Mulej kemm habbejtn int,  
Għax għalija għoġbok  
issir Ewkaristija.

### O Sultan Mexxej,

f' dawn ix-xbħat Int il-Qaddej,  
f' dawn ix-xbħat Int il-Feddej,  
nadurak, Mulej;  
b' qima infahhruk  
u nadurawk, waqt li nberkuk,  
o hobż tas-sema, inqimuk,  
nadurawk, Mulej.

Missiera li inti fis-smewwiet,  
li inti fis-smewwiet,  
jitqaddes ismek, tiġi saltnatek,  
ikun dak li trid inti,  
ikun dak li trid inti,  
fis-sema hekkda fl-art.  
Hobżna ta' kuijum aqħiġna llum,  
ahfrina dnubjetna,  
ahfrina dnubjetna,  
bħalma aħna wkoll naħfru  
fil minn ħati għalina,  
la ddahħaliex f'ebda tiġrib,  
iżda eħlissa minn kull deni.

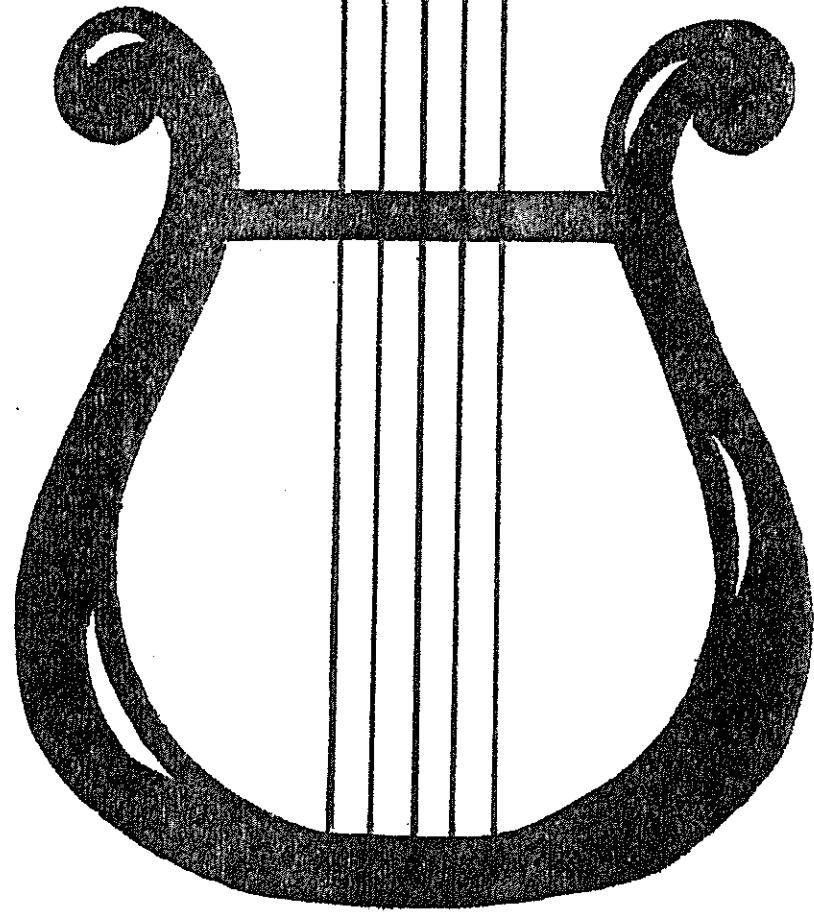
### 10. BIEX INSIR EWKARISTIJA

K. Ivan Farrugia  
M. Christopher Beatty

Mulej, Alla u Sid,  
mistohbi hawn f' dal-hobz u nbid,  
din qalbi kollha riid nagħtik,  
nadurak, Mulej;  
mejda t'ikel bnin  
ttestiela. Int, ħaruf divin,  
għixien tal-fqar, ta' l-imsejknin,  
nadurak, Mulej.

# KUMMISSJONI DJOČESANA ŻGHAZAGH - GHAWDEX

*KANT MAŻ-  
ŻGHAZAGH*

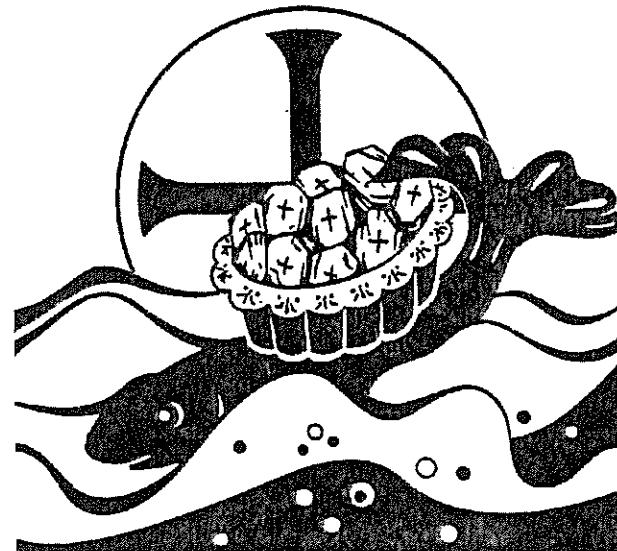


# KANT MAŻ-ŽGħAŻAGħ

## KRISTU RE 2002

Tema:

**BI KRISTU, MA' KRISTU U FI KRISTU!**



KUMMISSJONI DJOČESANA ŽGħAŻAGħ  
GHAWDEX

**LIL ĢEсу' ġieħ u GLORJA**Kiem: Ivan Farrugia  
Mużika: Robert E. Mason

25

Ej-jew ngħannu, in-faħħru ill Alla l-Mulej  
 Ha nidħru quddiemu b'tifħir;  
 Ghaliex hu għamel magħna għegħubijiet kbar,  
 Inxandru li ismu huwa kbir.

Lil Ģe-su' ġieħ u glorja,  
 Ma' l-Ispirtu fis-sebh tal-Missier.

Ejjew ngħannu, infaħħru ill Alla l-Mulej

Ha nidħru quddiemu b'tifħir;

Għaliex hu għamel magħna għegħubijiet kbar,

Inxandru li ismu huwa kbir.

Rit:                    Dm      G      Am  
 Lil Ģe-su' ġieħ u glorja,  
 F                        G                    Am  
 Ma' l-Ispirtu fis-sebh tal-Missier.  
  
 Dm      G      Am  
 Lil Ģe-su' ġieħ u glorja,  
 F                        G                    Am  
 Ma' l-Ispirtu fis-sebh tal-Missier.

N.B. L-innu jkompli fil-paġna li jmiss

C G Am  
 1. Ejew ngħannu, infaħħru lil Alla l-Mulej  
 Dm G Am  
 Ha nidħru quddiemu b' tifħir;  
 C G Am  
 Ghaliex hu għamel magħna għeġub ġiet kbar,  
 Dm G Am  
 Inxandru li isimu huwa kbir.

Rit: Dm G Am  
 Lil Gesu' gieħi u glorja,  
 F G Am  
 Ma' l-Ispritu fis-sebh tal-Missier.  
 Dm G Am  
 Lil Gesu' gieħi u glorja,  
 F G Am  
 Ma' l-Ispritu fis-sebh tal-Missier.

C G Am  
 2. Nagħtu sebh, nagħtu gieħi u foħrija l-Mulej  
 Dm G Am  
 Ha nidħru quddiemu b' tifħir;  
 C G Am  
 Ha jifirħu s-smewwiet u tħethenna wkoll l-art  
 Dm G Am  
 Inxandru li isimu huwa kbir.

Rit:

C G Am  
 3. Infraħħruh, inberkuh, nadurawh, nagħtuh gieħi,  
 Dm G Am  
 Ha nidħru quddiemu b' tifħir;  
 C G Am  
 Għax Hu waħdu Qaddis, għax Hu waħdu l-Mulej,  
 Dm G Am  
 Inxandru li isimu huwa kbir.

Rit:



**FAHHRU 'L KRISTU SULTAN**

(Capo 1)

Kiem: Terry Kenely  
Mužika: Terry Kenely

26

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, fat-tin il-Kristu Sul-tan, al-le-lu-ia. Il-Mu-lij Sul-tan ta'l-im-habba tħnientu ju-ni rost-ja l-bned-min if-nu-lej ja-jid ijsk-dha, ja-jid ja-har il-qub nied-ma jid-na him-jin.

Rit: Allelu - ia, allelu - ia,  
faħħru 'l Kristu Sultan, alleluia.

Il-Mulej Sultan ta' l-imħabba  
ħnientu juri magħna l-bnedmin  
il-Mulej ja-jagħder, ja-jahfer  
il-qub niedma, iridna ħenjin. Rit.

**LAUDATE DOMINUM**Kiem: Taize'  
Mužika: Taize'

27

Lau-da-te Do-mi-num, lau-da-te do-mi-num, om-nes gen-tes, al-le-lu-ia. al-le-lu-ia

Laudate Dominum, laudate Dominum,  
omnes gentes. Alle - lu - ia.

Am Dm E7 Am  
Al - le - lu - ia.

**GHAL DAREK NIXXENNAQ**

(Capo 1 jew 2)

Kiem: D. Mikiel Galea  
Mužika: Martino Palmitessa

28

Kemm hi għażiża d-dar tiegħek,  
Mulej Alla tas-sema;  
ruhi tinfena u tixxenaq  
ghat-tempju tiegħek, o Al-lā!  
Rit:  
Kemm hi għażiża d-dar tiegħek,  
Mulej Alla tas-sema;  
ruhi tinfena u tixxenaq  
ghat-tempju tiegħek, o Al-lā!

1. Go darek l-għasfur jgħammar,  
ħuttafa tibni l-bejta tagħha:  
tant ieħor nistkenn ħdejn artalek,  
Mulej, Sultan u Alla tiegħi.  
Rit:

2. U hena jimla 'l-qalbi  
kull meta f' darek niġi nfahħrek;  
nit**ħolok** ismagħni, weġibni,  
nittama fik, Alla l-Għoli.  
Rit:

3. Jum wieħed gewwa għamartek  
ahjar minn ħajja x' imkien ieħor  
u l-ghatba ta' darek, o Alla,  
ahjar minn tined il-ħażiena.  
Rit:

4. Għax tarka int għalli ja  
u ħniena, Mulej, int turi miegħi;  
kull għid u kull barka tagħti ni,  
jekk miegħek nimxi bis-sewwa. Rit:

**ALLELUIA, TIFHIR U GLORJA**

(Capo 1 jew 2)

Klem: Apokalissi 7, 12

Mużika: D. Mikkel Galea

29

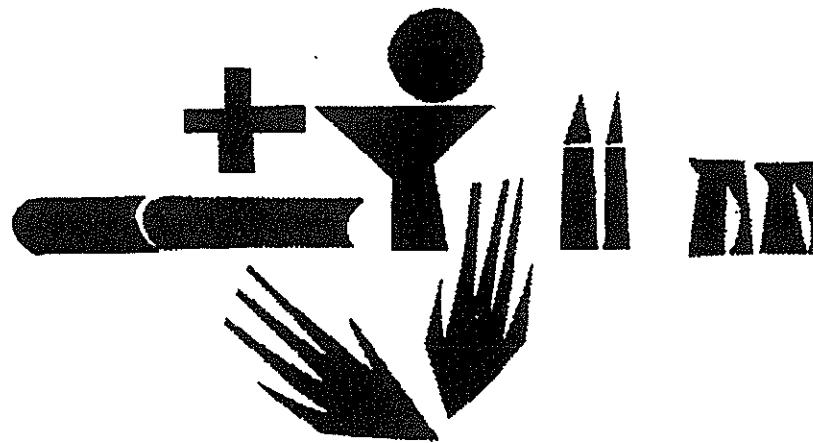
Al- le - al - le - lu - ia, al - le - al - le - lu - ia, al - le -  
Bm Gm D A  
al - le - lu - ia, al - le - lu - ia al - le - lu - ia.

Tif - hir u glori - ja, għiex, ġieħ u radd il - hajr  
D G Bm F# A7  
kil Al - le - lu - na għid il - dejjem t' - dejjem.

D A D G A F# Bm  
Alle - al - leluija, alle - al - leluija, alle - al - leluija,  
Gm D A D  
alleluija, alle - lu - ia.

D A  
Tifhir u glorja,  
Bm F#  
għerf, ġieħ u radd il - hajr  
G D E A7  
lil Alla tagħna għal dejjem ta' dejjem.

D A D G A F# Bm  
Alle - al - leluija, alle - al - leluija, alle - al - leluija,  
Gm D A D  
alleluija, alle - lu - ia.



**JESUS CHRIST YOU ARE MY LIFE**

Kliem: D. Mikiel Galea

Mužika: Marco Frisina

30

Handwritten musical notation for 'Jesus Christ You Are My Life' in G major. The notation includes lyrics in English and Maltese, with chords indicated above the notes.

**Chords:** D, A, G, Em, Bm, F#.

**Lyrics:**

Ge-su, gi- no nfati- truk al- le- lu- ia, al- le- lu- ia;  
 Ge-su, gi- no nfati- truk,  
 gi- no nfati- truk al- le- lu- ia. Ge-su Kris-tu,  
 Fed-dej ha-nin, et-lis-na lkoll mir-rbit tad-dnub;  
 Ge-su Kris-tu, Mex-kej tal- gnus, qab-bad-na t-trig tas-se-ma.

Rit: Jesus Christ you are my life,  
 Em Bm Em A  
alleluia, alleluia,  
Jesus Christ you are my life,  
 G D A D  
you are my life, alleluia.

Rit: Gesu', ġejna nfañhruk,  
 Em Bm Em A  
alleluia, alleluia,  
Gesu' ġejna nfañhruk,  
 G D A D  
ġejna nfañhruk, alleluia.

1. Tu sei via, sei verita',  
 G D Em D A  
Tu sei la nostra vi - ta,  
 F# Bm G D  
camminando insieme a te  
 G D G A  
vivrem in te per sempre Rit:

1. Gesu' Kristu, Feddej hanin,  
 G D Em D A  
et-lisna lkoll mir-rbit tad-dnub;  
 F# Bm G D  
Gesu' Kristu, Mexxej tal- gnus,  
 G D G A  
gabbadna t-trig tas-se-ma. Rit:

2. Ci raccogli nell' unita',  
 G D Em D A  
riuniti nell' amo - re,  
 F# Bm G D  
nella gioia dinanzi a te  
 G D A D  
cantando la tua gloria. Rit:

2. Gesu' Kristu, Sultan maħbub.  
 G D Em D A  
għallimna nhobbu lil xulix;  
 F# Bm G D  
Gesu' Kristu, Int Salvatur,  
 G D G A  
aħfrilna u henn għalina. Rit:

NADURAWK, MULEJKiem: Ivan Farrugia  
Mużika: S. Hookong Taylor

31

O Hobż tas-de-mo, i-kel bni, na-du-nawk Mu-lej u Al-le  
 tagħ-na. Dawl, qaw-wa haj-ja tal-bned-min. Na-du-  
 nawk, Mu-lej u Al-le tagħ-

D Bm G A Bm  
O Hobż tas-Sema, ikel bni,  
 Bm G D Em A  
Nadurawk, Mulej u Alla tagħna.  
 D Bm G D  
Dawl, qawwa, hajja tal-bnedmin  
 Em7 D A D  
Nadurawk, Mulej u Alla tagħna.

D Bm G A Bm  
Int Hobż li tgħajjex lill-bnedmin  
 Bm G D Em A  
Nadurawk, Mulej u Alla tagħna.  
 D Bm G D  
Fik jiksbu l-mahfra l-midinbin  
 Em7 D A D  
Nadurawk, Mulej u Alla tagħna.

D Bm G A Bm  
Haruf tas-Sema inħobbuk  
 Bm G D Em A  
Nadurawk, Mulej u Alla tagħna.  
 D Bm G D  
Li tibqa' magħna nitolbuk  
 Em7 D A D  
Nadurawk, Mulej u Alla tagħna.

HDEJK, MISSIER, INĞBARNAKiem: D. Mikael Galea  
Mužika: Arja Spanjola

32

Hdejk, Missier, inğbarna,  
**C            G            C C7**  
b' fiduċja li se tisma' t-talb tagħha  
**F            G            C            C7**  
għax Kristu jinsab foſt-na, jinsab magħna,  
**F            G            C**  
I-Ispritu jgħinna wkoll għax jitlob f' galbna!

ADORAMUS TE, DOMINEKiem: Taize'  
Mužika: Taize'

33

Adoramus te, Domine.  
Adoramus te, Domine.  
Lilek nagħtu qimma, Mulej.  
Lilek nagħtu qimma, Mulej.

G	D	Em	Am	D	G
○	○	○	○	○	○
G	D	Em	Am	D	G
○	○	○	○	○	○
G	D	Em	Am	D	G
○	○	○	○	○	○
G	D	Em	Am	D	G
○	○	○	○	○	○

# MISSIERNA

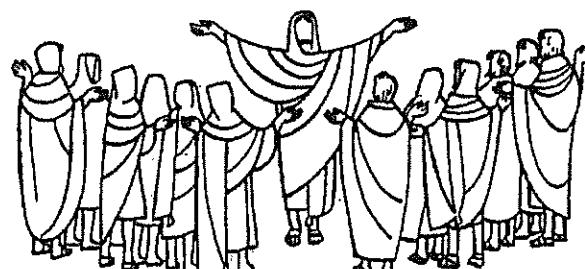
(capo 1 jew 2)

Kliem: Matthew 6, 9-13  
Mužika: D. Mikiel Galea

34

Mis-siu-no, li in-ti fis-smewwiet, li in-ti fis-smewwiet,  
 jitqaddes ismek, ti-gi saltnatek, i-kun dak li trid  
 in-ti, i-kun dak li trid in-ti, fis-se-ma ukle-de fl-ant.  
 Hob-žna ta'kul-jum agħtina llum, aħfril-na dnubietna, aħ-  
 fril-na dnubietna bħalma aħ-na wkoll naħfru,  
 il min ha-ti għali-na, la ddaħħalniex f'ebda tiġi-  
 mb, iż-żu et-his-na minn kull de-ni.  
 Missierna,  
 li inti fis-smewwiet,  
 li inti fis-smewwiet,  
 jitqaddes ismek, ti-gi saltnatek,  
 i-kun dak li trid inti,  
 i-kun dakli trid inti  
 fis-sema hekkda fl-art.

Hobżna ta'kuljum agħtina llum,  
 aħfrilna dnubietna,  
 aħfrilna dnubietna,  
 bħalma aħna wkoll naħfru  
 il min ha-ti għali-na,  
 la ddaħħalniex f'ebda tiġrib,  
 iż-żu et-his-na minn kull deni.



**LIL ĠEсу' SULTAN**

(Capo 1 jew 2)

Kiem: D. Mikiel Galea  
Mužika: Chris Christensen

35

Am O Ge- su. Sul-tom, o Ge-su mat- bub,  
 ġibant-na hawn-hekk il-no lkoll li wrajk mex-jin; radd il-  
 tħajnej nagħtuk li tħeu-għin minn hawn twaj-bin  
 u b-im-hab. btekk mim-li-jin.

1. O Ġeſu' Sultan,  
     C      G  
     o Ġeſu' maħbub,  
     Am      D  
     ġbartna hawnhekk  
             G  
     lilna lkoll li wrajk mex-jin;  
     radd il-ħajr nagħtuk  
         B7                   Em  
     li ħerġin minn hawn twaj-bin  
     Am              G    D    G  
     u b' imħabbtek mim li jin!

2. O Ġeſu' Sultan,  
     C      G  
     o Ġeſu' rebbieħ,  
     Am      D  
     fuq id-dnub  
             G  
     li jifridna minn xulxin;  
     radd il-ħajr nagħtuk  
         B7                   Em  
     li ħerġin minn hawn safjin  
     Am              G    D    G  
     minn htijietna meħ lu sin.

3. O Ġeſu' Sultan,  
     C      G  
     o Ġeſu' glorjuż,  
     Am      D  
     qridt il-mewt  
             G  
     li tjassarna, imsejknin;  
     radd il-ħajr nagħtuk  
         B7                   Em  
     li ħerġin minn hawn hajjin  
     Am              G    D    G  
     bik u b' kelmek im sah hin.

4. O Ġeſu' Sultan,  
     C      G  
     o Ġeſu' Feddej,  
     Am      D  
     tajtna Omm  
             G  
     sabiex tgħinna, imġarrbin;  
     radd il-ħajr nagħtuk  
         B7                   Em  
     li ħerġin minn hawn henjin,  
     Am              G    D    G  
     lillha nħobbu tul is-snin.

**10. MISSIERRA**  
**K. Matthew 6,9-13**  
**M. Dun Mikel Galea**

Missiera,  
 Li inti fis-smewwiet,  
 Li inti fis-smewwiet,  
 Jitqaddes ismek, tiji saltnatek,  
 Ikuu dak li trid inti,  
 Ikuu dak li trid inti  
 Fis-sema hekkda fl-art.

Hobżna ta' kuljum aqħiġna llum,  
 Ahfrilna dnuibetna,  
 Ahfrilna dnuibetna,  
 Bhalma aħħna wkoll nafħru

Lil min ħati għalina,  
 La ddahħaliex fl-ebda tigrib,  
 Izda eħlisna minn kull deni.

O Ģesù Sultan,  
 O ġesu rebbieħ  
 Fuq id-dnub  
 Lijifridna minn xulxin;  
 Radd il-hajr nagħtuk  
 Li ġerġin minn hawn safiñ  
 Minn htijietna meħlusin.

O ġesu Sultan,  
 O ġesu glorjuż,  
 Qridt il-mewt  
 Li tħassarna, imsejk nim;

Radd il-hajr nagħtuk  
 Li ġerġin minn hawn īx-jien  
 Bik u b'kelmtek imsahħin.

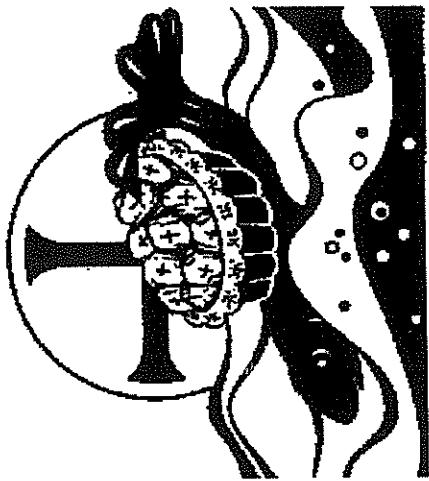
O ġesu Sultan,  
 O ġesu Feddej,  
 Tajna Omm  
 Sabiex tgħinna, imġarrbin;  
 Radd il-hajr nagħtuk  
 Li ġerġin minn hawn henjin,  
 Lillha nħobbu tul is-snin.

**11. LIL ĠESÙ SULTAN**  
**K. Dun Mikel Galea**  
**M. Chris Christensen**

O ġesu Sultan,  
 O ġesu maħbub,  
 għbartna hawnhekk  
 Li na ikoll li wraxx mexjix;

Radd il-hajr nagħtuk  
 Li ġerġin minn hawn twajbin  
 U b'imħabbtek murniżiñ.

## KANT MAŻ-ŻGħA ŻAGħġI KRISTU RE 2002



Ha jifirhu s-smewwiet u tithenna  
 wkoll l-art,  
 Inxandru li ismu huwa kbir. *Rit.*

Infahru, inberku, nadurawħ,  
 nagħtu għej,  
 Ha nidħlu quddiemu b'tifhir;  
 Għax hu waħdu Qaddis, għax hu  
 waħdu I-Mulej,  
 Inxandru li ismu huwa kbir. *Rit.*

### 2. FAHHRU 'L KRISTU

#### SULTAN

*K. Terry Kenely*  
*M. Terry Kenely*

### 1. LIL ĠESÙ ĠIEH U GLORJA

#### K. Ivan Farrugia

*M. Robert E. Mason*

Il-Mulej Sultan ta' l-imħabba,  
 Hnientu juri magħna l-bnedmin;  
 Il-Mulej jař jagħder, jař jaħfer  
 Il-qlab niedma, iridna henjin.

*Alleluia, alleluia,*  
*Faħħru 'l Kristu Sultan, alleluia.*

### 3. LAUDATE DOMINUM

*K. Taizé*  
*M. Taizé*

Laudate Dominum, laudate  
 Dominum,  
 Omnes gentes. Alleluia.

*Alleluia, alleluia,*  
*Faħħru 'l Kristu Sultan, alleluia.*

Ejjew ngħannu, infahru iļ-Alla  
 I-Mulej,  
 Ha nidħru quddiemu b'tifhir;  
 Għaliex hu għamel magħna  
 għegħbi jiet kbar,  
 Inxandru li ismu huwa kbir.

*Alleluia, alleluia,*  
*Faħħru 'l Kristu Sultan, alleluia.*

**Tema:**  
**B I KRISTU,**  
**M A' KRISTU U**  
**F I KRISTU**  
**(mil-Liturgija tal-Quddiesa)**

Nagħtu sebh, nagħtu għej u  
 forħrija 'l-Mulej  
 Ha nidħlu quddiemu b'tifhir;

#### 4. GHAL DAREK NIXXENNAQ

**K. Dun Mikiel Galea**

**M. Marino Palmessa**

*Kemm hi għażiżha d-dar tiegħek,  
Mulej Alla tas-sema;  
Ruhha tixfena u tixxennaq  
Għat-tempju tiegħek, o Alla.*

*Go darek l-ghasfur jħammar,  
Huttafa tibni l-bejt ta' tagħha:  
Tant iehor nistkemm fdejnej altarek,  
Mulej, Sultan u Alla tiegħi. Rit.*

*U hena jidla 'l-qalbi  
Kull meta f'darek niġi nfathrek;  
Nitoblok, ismaggħni, wegħibni,  
Nittama fik, Alla I-Għoli. Rit.*

*Jum wieħed ġewwa għamartek  
Ahjar minn hajja x'imkien ietħor,  
U l-ghatba ta' darek, o Alla,  
Ahjar minn tined il-ħiżiena. Rit.*

*Għax tarka int għalija,  
U hniena, Mulej, int turi miegħi;  
Kull ġid u kull barka tagħtini,  
Jekk miegħek nimxi bis-sewva.  
Rit.*

#### 5. ALLELUIA, TIEHIR U GLORJA

**K. Apokalissi 7,12**

**M. Dun Mikiel Galea**

*Mulej Alla tas-sema;  
Ruhha tixfena u tixxennaq  
Għat-tempju tiegħek, o Alla.*

*Tifħir u glorja,  
Għer f, ġieħ u radd il-hajr  
Lil Alla tagħna għal dejjem ta'  
dejjem.*

*Alle alleluia, alle alleluia,  
alle alleluia,  
Alleluia, alleluia.*

**6. JESUS CHRIST YOU ARE MY LIFE**

**K. Dun Mikiel Galea**

**M. Marco Frisina**

*Jesus Christ you are my life,  
Alleluia, alleluia.  
Jesus Christ you are my life,  
You are my life, alleluia.*

*Tu sei via, sei verità,  
Tu sei la nostra vita.  
Caminando insieme a te  
Vivremo in te per sempre.*

#### 8. HDEJK, MISSIER, INGBARNĀ

**K. Dun Mikiel Galea**

**M. Arja Spanjola**

*Hdejk, Missier, ingħbarna,  
B'fiduċja li se tisma' t-talb  
tagħna,  
Għax Kristu jinsab fostna, jinsab*

*Ci raccogli nell'unità,  
Riuniti nell'amore,  
Nella gioia dinanzi a te  
Cantando la tua gloria.*

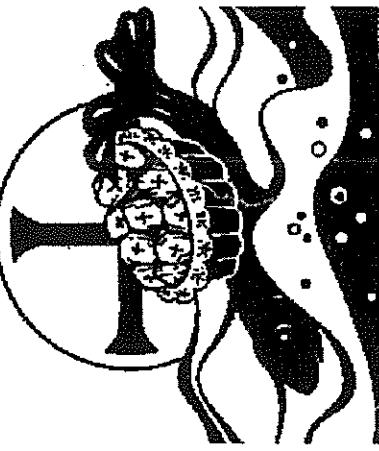
*Jesus Christ you are my life,  
Alleluia, alleluia.  
Jesus Christ you are my life,  
You are my life, alleluia.*

#### 9. ADORAMUS TE, DOMINE

**K. Taizé**

**M. Taizé**

*O, o, o, adoramus te, Domine.  
O, o, o, adoramus te, Domine.  
O, o, o, lilek nagħtu qima, Mulej.  
O, o, o, lilek nagħtu qima, Mulej.*



#### 7. NADURAWK, MULEJ

**K. Ivan Farrugia**

**M. S. Hookong Taylor**

*O Hobz tas-Sema, ikel bni,  
Nadurawk, Mulej u Alla tagħna.  
Dawl, qawwa, hajja tal-bnedmin,  
Nadurawk, Mulej u Alla tagħna.*

*Int Hobz li tgħajjex ill-bnedmin,  
Nadurawk, Mulej u Alla tagħna.  
Fik jikbsu l-mahfra l-midinbin,  
Nadurawk, Mulej u Alla tagħna.*

*Haruf tas-Sema, intobbuk,  
Nadurawk, Mulej u Alla tagħna.  
Li tibqa' magħna nitolbuk,  
Nadurawk, Mulej u Alla tagħna.*

**WERREJ TA' L-INNIJET**

(Libretti 1-11)

<u>Innu</u>	<u>Página</u>	<u>Librett</u>	<u>Sena</u>	<u>Innu</u>
Adoramus te, Domine .....	114	.....	Nru. 11	2002
Aħfirli, Ĝesu .....	31	.....	Nru. 4	1997
Alleluia (1) .....	11	.....	Nru. 2	1996
Alleluia (2) .....	36	.....	Nru. 5	1997
Alleluia (3) .....	45	.....	Nru. 6	1997
Alleluia (Kristu, int tagħna l-Mulej) .....	58	.....	Nru. 7	1998
Alleluia (Jien hu l-hobż tal-hajja) .....	68	.....	Nru. 8	1999
Alleluia (Meta nkun merfugħ mill-art) .....	82	.....	Nru. 9	2000
Alleluia (Jekk tridu tirtu s-Saltna) .....	97	.....	Nru. 10	2001
Alleluia, tifhir u glorja .....	111	.....	Nru. 11	2002
Ave Marija .....	15	.....	Nru. 2	1996
B'għajat ta' ferħ .....	73	.....	Nru. 8	1999
Biex insir Ewkaristija .....	102	.....	Nru. 10	2001
Biex nirtu s-Saltna .....	93	.....	Nru. 10	2001
Čapċpu lkoll, popli kollha .....	49	.....	Nru. 6	1997
Čkejkna bħat-tfal żgħar .....	21	.....	Nru. 3	1996
Change my heart .....	6	.....	Nru. 1	1996
Ejjew niċċelebraw .....	54	.....	Nru. 7	1998
Emmanuel .....	89	.....	Nru. 9	2000
Fahħru 'l Kristu Sultan .....	109	.....	Nru. 11	2002
Fahħru lkoll lill-Mulej .....	36	.....	Nru. 5	1997
Fejn kont int? .....	7	.....	Nru. 1	1996
Festa .....	17	.....	Nru. 2	1996
GeV il-Mulej .....	2	.....	Nru. 1	1996
GeVit jien nadurak .....	25	.....	Nru. 3	1996
Ĝesu, ġenn għalina .....	82	.....	Nru. 9	2000
Ĝesu li Alla hu .....	57	.....	Nru. 7	1998
Grandi cose .....	16	.....	Nru. 2	1996
Għajtu bil-ferħ lill-Mulej .....	96	.....	Nru. 10	2001
Għal darek nixxennaq .....	110	.....	Nru. 11	2002
Għal għonq it-triq .....	67	.....	Nru. 8	1999
Għanja ta' radd il-ħajr .....	78	.....	Nru. 9	2000
Għidilna, Mgħalleml .....	36	.....	Nru. 5	1997
Ha nersqu lkoll .....	44	.....	Nru. 6	1997
Hdejk, Missier, ingbarna .....	114	.....	Nru. 11	2002
Hudni f'idejk .....	7	.....	Nru. 1	1996
Hudu s-Saltna .....	99	.....	Nru. 10	2001
I worship you .....	30	.....	Nru. 4	1997
Ifħiġi qalbkom .....	53	.....	Nru. 7	1998
Il-Kelma tiegħek .....	103	.....	Nru. 10	2001
.....	28	.....	Nru. 4	1997
.....	47	.....	Nru. 6	1997
Imbierek int, Mulejja .....	37	.....	Nru. 5	1997
Infahħru bil-hena 'l-Ĝesu .....	43	.....	Nru. 6	1997
Inħobbok f'min hu fqir .....	98	.....	Nru. 10	2001
Innu tal-Ġublew il-Kbir .....	88	.....	Nru. 9	2000
Innu tal-Kungress Ewkaristiku 1979 ...	66	.....	Nru. 8	1999
Int, Mulej, ir-ragħajj tiegħi .....	69	.....	Nru. 8	1999
Irrid nieħu sehem .....	12	.....	Nru. 2	1996

<u>Innu</u>	<u>Página</u>	<u>Librett</u>	<u>Sena</u>	<u>Innu</u>
Jekk tnejn jew tlieta .....	45	.....	Nru. 6	1997 Nru. 4
Jesus Christ you are my life .....	112	.....	Nru. 11	2002 Nru. 30
Jiena magħkom sat-tniem .....	48	.....	Nru. 6	1997 Nru. 7
Kbir int, Mulej .....	81	.....	Nru. 9	2000 Nru. 4
Kbir int, o Mulej .....	19	.....	Nru. 3	1996 Nru. 1
Kollni kemm jien .....	5	.....	Nru. 1	1996 Nru. 4
Kristu, kun ir-re .....	23	.....	Nru. 3	1996 Nru. 5
Kull ī-hin inbierek ismu .....	55	.....	Nru. 7	1998 Nru. 3
L-ikbar imħabba .....	14	.....	Nru. 2	1996 Nru. 6
Laudate Dominum .....	11	.....	Nru. 2	1996 Nru. 2
.....	109	.....	Nru. 11	2002 Nru. 27
Lil Ĝesù ġieħ u glorja .....	107	.....	Nru. 11	2002 Nru. 25
Lil Ĝesù sultan .....	116	.....	Nru. 11	2002 Nru. 35
Lil Kristu, ferħ ta' din id-dinja .....	80	.....	Nru. 9	2000 Nru. 3
Madwar altarek .....	71	.....	Nru. 8	1999 Nru. 8
Madwar ir-Re tal-qlub tagħna .....	76	.....	Nru. 9	2000 Nru. 1
Marija mtellgħha fis-smewwiet .....	39	.....	Nru. 5	1997 Nru. 7
Meta nilmaħ il-qdusija tiegħek .....	59	.....	Nru. 7	1998 Nru. 7
Meta nrattbu 'l qlubna .....	24	.....	Nru. 3	1996 Nru. 6
Missierna .....	13	.....	Nru. 2	1996 Nru. 5
.....	22	.....	Nru. 3	1996 Nru. 4
.....	46	.....	Nru. 6	1997 Nru. 5
Missierna (D. Borg – P. Bezzina) .....	85	.....	Nru. 9	2000 Nru. 9
Missierna (Dun M. Galea) .....	101	.....	Nru. 10	2001 Nru. 21
.....	115	.....	Nru. 11	2002 Nru. 34
Misteru kbir tal-fidi .....	34	.....	Nru. 5	1997 Nru. 1
Mulej tiegħi, Alla tiegħi .....	87	.....	Nru. 9	2000 Nru. 10
Nadurak, Mulej .....	100	.....	Nru. 10	2001 Nru. 20
Nadurawk, Mulej .....	113	.....	Nru. 11	2002 Nru. 31
Nagħti ġieħ l'il ismek .....	95	.....	Nru. 10	2001 Nru. 14
Nagħtikom kmandament ġdid .....	26	.....	Nru. 3	1996 Nru. 9
Nagħtuk qalbna .....	84	.....	Nru. 9	2000 Nru. 8
Nghannu għanja ġidha .....	50	.....	Nru. 6	1997 Nru. 9
Nghixu l-Kelma .....	4	.....	Nru. 1	1996 Nru. 3
Nibnu dinja ġidha .....	51	.....	Nru. 6	1997 Nru. 10
Ninżel gharkubbtejja .....	70	.....	Nru. 8	1999 Nru. 7
Nitolbuk, Mulej Ĝesù .....	97	.....	Nru. 10	2001 Nru. 17
O Kristu, qaddej t'Alla .....	58	.....	Nru. 7	1998 Nru. 6
O Mulej, o Feddej .....	69	.....	Nru. 8	1999 Nru. 6
O poplu tiegħi .....	3	.....	Nru. 1	1996 Nru. 2
Qaddis .....	83	.....	Nru. 9	2000 Nru. 7
Salvator mundi .....	31	.....	Nru. 4	1997 Nru. 5
Sibt teżor .....	38	.....	Nru. 5	1997 Nru. 6
Sing alleluia .....	26	.....	Nru. 3	1996 Nru. 8
Sliem, o Sultan maħbub .....	104	.....	Nru. 10	2001 Nru. 24
Spirtu qaddis tal-Mulej .....	29	.....	Nru. 4	1997 Nru. 2
Sultan fl-Ewkaristija .....	64	.....	Nru. 8	1999 Nru. 1
Time after time .....	8	.....	Nru. 1	1996 Nru. 8
Tkun imbierek, Mulej .....	20	.....	Nru. 3	1996 Nru. 2
Tnejżżajt mill-ġmiel .....	60	.....	Nru. 7	1998 Nru. 8
Victor's crown .....	10	.....	Nru. 2	1996 Nru. 1
You are the rock .....	61	.....	Nru. 7	1998 Nru. 10